

بحث جامعي

تطوير مواد قواعد اللغة العربية بمدخل قواعد اللغة
الإندونيسية في كتاب الطالب للفصل العاشر
(بحث تطويري في المدرسة العالية سوريا بووانا مالانق)

مقدم لإكمال بعض شروط الاختبار للحصول درجة سرجانا (S1)
لكلية علوم التربية والتعليم في قسم التربية الإسلامية

إعداد:

عبد الحميد

رقم القيد: ١٢١١٠.٣٦



قسم التربية الإسلامية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

يونيو ٢٠١٦

بحث جامعى

تطوير مواد قواعد اللغة العربية بمدخل على قواعد
اللغة الإندونيسية فى كتاب الطالب للفصل العاشر
(بحث تطويرى فى المدرسة العالية سوريا بووانا مالانق)

إعداد :

عبد الحميد

رقم القيد : ١٢١١٠٠٣٦

إشراف :

الدكتور الحاج محمد فاضل الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٥١٢٠٥١٩٩٤٠٣١٠٠٣



قسم التربية الإسلامية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

يونيو ٢٠١٦



تقرير المشرف

البحث الجامعي

تطوير مواد قواعد اللغة العربية بالمدخل على قواعد اللغة الإندونيسية في الكتاب المدرسي
لفصل العاشر (بحث تطويري في مدرسة العالية سوريا بووانا مالانق)

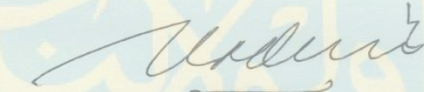
مقدم:

عبد الحميد

رقم القيد: ١٢١١٠٠٣٦

تحريرا بمالانق في التاريخ ١٠ يوني ٢٠١٦

المشرف

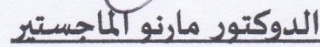


الدكتور الحاج محمد فاضل الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥١٢٠٥١٩٩٤٠٣١٠٠٣

المعروف

رئيس قسم التربية الاسلامية



رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٨٢٢٢٠٠٢١٢١٠٠١

تقرير لجنة المناقشة بنجاح البحث الجامعي

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : عبد الحميد

رقم القيد : ١٢١١٠٠٣٦

موضوع البحث: تطوير مواد قواعد اللغة العربية بمدخل قواعد اللغة الإندونيسية في كتاب الطالب للفصل العاشر (بحث تطويري في المدرسة العالية سوريا بووانا مالانق)

وقررت اللجنة بنجاحه واستحقه درجة سرجانا في قسم التربية الإسلامية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥ م.

وتتكون لجنة المناقشة من:

رئيس اللجنة،

الدكتور. الحاج. محمد أسرارى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩١٠٢٠٢٠٠٠٠٣١٠٠١

سكرتير اللجنة،

الدكتور الحاج محمد فاضل الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥١٢٠٥١٩٩٤٠٣١٠٠٣

المناقش الرئيسي

الدكتور. الحاج. بحر الدين فناني الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٣٠٤٢٠٢٠٠٠٠٣١٠٠٤

تقريراً بمالانق،

عميد كلية علوم التربية والتعليم



الدكتور الحاج نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢



قسم التربية الاسلامية
كلية العلوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

يقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمه الباحث:

الاسم : عبد الحميد

رقم القيد : ١٢١١٠٠٣٦

موضوع البحث: تطوير مواد قواعد اللغة العربية بالمدخل على قواعد اللغة الإندونيسية في الكتاب المدرسي لفصل العاشر (بحث تطويري في مدرسة العالية سوريا بووانا مالانق)

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصطلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاسيتفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول درجة بكالوريوس (S-1) في قسم التربية الإسلامية كلية العلوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م.

تقريراً بمالانق، ١٠ يوني ٢٠١٦

المشرف

الدكتور الحاج محمد فاضل الماجستير

رقم التوظيف: ٣١٠٠٣.٥١٩٩٤.٥١٢٠١٢٠١٦

قسم التربية الاسلامية
كلية العلوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه:

الاسم : عبد الحميد

رقم القيد : ١٢١١٠٠٣٦

العنوان : مالانق

أقرر بأن البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة بكالوريوس في قسم التربية الإسلامية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، تحت الموضوع "" تطوير مواد قواعد اللغة العربية بالمدخل على قواعد اللغة الإندونيسية في الكتاب المدرسي لفصل العاشر (بحث تطويري في مدرسة العالية سوريا بووانا مالانق)".

حضرته وكتبته بنفسي وما شورته من إبداع غيري أوتأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو على مسؤولي قسم التربية الإسلامية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

حرر الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانق، ١٠ يوني ٢٠١٦

صاحب الإقرار



رقم القيد ١٢١١٠٠٣٦

الشعار

بسم الله الرحمن الرحيم

((إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ))

(سورة يوسف: ٢)

..... يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمْ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمْ الْعُسْرَ.....

(سورة البقرة: ١٨٥)

إن اللغة العربية من الدين، ومعرفة فرض واجب، فإن فهم الكتاب والسنة فرض، ولا يفهم إلا باللغة العربية، وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب (ابن تيمية)

أَحْرِصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهُ جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ

(قال عمر ابن الخطاب)

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي أنزل القرآن بلسان عربي مبين. والصلاة والسلام على النبي العربي الأمين. ومن اهتدي بسنته ودعا بدعوته إلى يوم الدين. وعلى آله وصحبه أجمعين، أما بعد.

الحمد لله وشكرا بالله وثناء عليه بعونه تمت كتابة هذا البحث الجامعي بموضوع " تطوير مواد قواعد اللغة العربية بمدخل قواعد اللغة الإندونيسية في كتاب الطالب للفصل العاشر (بحث تطويري في مدرسة العالية سوريا بووانا مالانق)". وقدم الباحث أجمل الشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كانوا لهم فضل في إتمام هذا. وهم:

١. أبويّ محمد سوكادي وستي منورة الذين ربياني بالإخلاص والرحمة
٢. سماحة الأستاذ الدكتور موجيا راجا، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
٣. سماحة الدكتور الحاج نور علي الماجستير، عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
٤. سماحة الدكتور مارنو الماجستير، رئيس قسم التربية الإسلامية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
٥. سماحة الدكتور الحاج محمد فاضل الماجستير، كمشرف البحث العلمي والتطوير الذي يرشدني بالحكمة والعلوم الجديدة وعدم التكاليف وبالأخص في عملية اتمام هذا البحث الجامعي، الف الف الشكرياً أستاذي. جزاك الله بأحسن الجزاء في الدنيا والآخرة

٦. جميع المدرسين في قسم التربية الاسلامية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. فلهم مني كل الشكر والتقدير على ما قدموا من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء
٧. ولجميع أساتيذني وأستاذاتي، منذ في المدرسة الإبتدائية الإسلامية فاكيس مالانق و المدرسة الثانوية فاكيس مالانق و المدرسة الثانوية بمعهد سيداقرى فاسوروان و المدرسة العالية بمعهد سيداقرى فاسوروان ومعهد سونان أمبيل العالي أشكركم لعلم نافع
٨. جميع أصحابي الأحباء، في الفصل الدولي ٢٠١٢.
٩. جميع أصحابي حركة الطلاب الجامعية خريج طلاب المعهد سيداقرى وجميع إخواني مجمع الطلاب الجامعية الإسلامية وجميع أصحابي حركة الطلاب الجامعية الإسلامية الإندونيسية
١٠. وكل من يساعدني في اتمام هذا البحث الجامعي الذي لا استطيع أن أذكرهم واحدا بعد واحد في هذه الصحيفة
- تم هذا البحث الجامعي بعون الله وتوفيقه في شهر يونيو سنة ٢٠١٦. أسعدكم الله في الدارين وأشكركم جزيل الشكر على اهتمامكم وكرمكم والله ولي التوفيق والهداية.

مالانق ٨ يونيو ٢٠١٦

الباحث

عبد الحميد

محتويات البحث

- أ- صفحة الغلاف أ
- ب- ورقة فارغة ب
- ج- تقرير المشرف ج
- د- تقرير لجنة المناقشة د
- هـ- تقرير المشرف هـ
- و- إقرار الطالب و
- ز- الشعر ز
- ح- كلمة الشكر ح
- ط- المحتويات ط
- ى- قائمة الجدوال ى
- ك- قائمة الملاحق ك
- ل- ملخص البحث باللغة الإندونيسية ل
- م- ملخص البحث باللغة الإنجليزية م
- ن- ملخص البحث باللغة العربية ن

الباب الأول: التمهيد

- أ- خلفية البحث ١
- ب- أسئلة البحث ٧
- ج- أهداف التطوير ٧
- د- فوائد التطوير ٨
- هـ- فروض التطوير ١٠
- و- حدود التطوير ١٠

- ز- مواصفات المنتج ١١
- ح- الدراسات السابقة ١٢
- ط- تحديد المصطلحات ١٦
- ي- منهج البحث ١٧

الباب الثاني: الدراسة المكتبية

- أ- الأساس النظرى ١٨
١. معنى المواد ١٨
٢. أهمية المواد التعليمية ١٩
٣. اشكال المواد التعليمية ١٩
٤. أساس ومعايير المواد التعليمية ٢٠
٥. قواعد اللغة ٢١
- أ) مفهوم النحو ٢١
- ب) وظائف النحو ٢٢
- ج) مشكلات تعليمها ٢٢
- د) طريقة تعليم القواعد ٢٣
- ب- الإطار النظرى ٢٥

الباب الثالث: طريقة البحث والتطوير

- أ- جنس البحث ٢٦
- ب- نموذج التطوير ٢٦
- ج- نظام اجراءات التطوير ٢٧
- د- تجريبية المنتج ٢٧
١. تصميم التجريبية ٢٨

٢٩	٢ . المحربون
٣٠	٣ . نوع البيانات
٣٠	٤ . ادوات جمع البيانات
٣٠	٥ . طريقة تحليل البيانات

الباب الرابع : حاصل التطوير وعرض البيانات مع تحليلها

٣٢	أ- تحليل الإحتياجات
٣٢	١ . نتائج الملاحظة
٣٢	٢ . نتائج المقابلة
٣٥	ب- اعداد المنتج وتطويره
٣٧	ج- تصحيح المنتج الى الخبير والمعلم
٣٨	١ . تصحيح المنتج الى خبير المادة
٤١	٢ . تصحيح المنتج الى خبير التصميم
٤٤	٣ . تصحيح المنتج الى المعلم الاول
٤٦	٤ . تصحيح المنتج الى المعلم الثانى
٥٠	د- تحسين المنتج الأول واصلاحه
٥٣	ن- تجربة الشخصية وتجربة الفرقة الصغيرة
٥٣	١ . تجربة الشخصية
٥٧	٢ . تجربة الفرقة الصغيرة
٦١	هـ- تحسين المنتج الثانى واصلاحه
٦٢	ز- التجربة الميدانية
٦٣	١ . الاختبار القبلى
٧٠	٢ . الاختبار البعدى

٣. مقارنة نتائج الاختبار القبلي والبعدي مع تحليلها ٧٣

ح- تحسين المنتج الأخير ٧٦

الباب الخامس: نتائج البحث والمقترحات

أ. عملية تطوير المواد الخ ٧٧

١. مراحل التطوير ٧٧

٢. مواصفات الدفتر المساعد ٧٨

٣. صلاحية الدفتر ٧٨

٤. فعالية الدفتر المساعد ٧٩

ب. الاقتراحات ٧٩

ج. المراجع ٨٠

قائمة الجداول

الرقم	الموضوع	الصفحة
٢. ١	خرائط معيار الكفاءة في الكتاب للفصل العاشر	٣٥
٤. ١	نتائج الاستبانة من خبير المادة	٣٨
٤. ٢	نتائج الاستبانة من خبير تصميم المواد الدراسية	٤١
٤. ٣	نتائج الاستبانة من المدرس الأول	٤٤
٤. ٤	نتائج الاستبانة من المدرس الثاني	٤٧
٤. ٥	نتائج الاستبانة من التجربة الشخصية	٥٣
٤. ٦	نتائج الاستبانة من تجرية الفرقة الصغيرة	٥٧
٤. ٧	جدوال الأوقات لعملية التجرية	٦٢

٦٣	نتائج الاختبار القبلي	٤. ٨
٦٦	نتائج الاستبانة من تجريبية الفرقة الميدانية	٤. ٩
٧٠	نتائج الاختبار البعدي	٤. ١٠

قائمة الملاحق

١. رسالة استئذان البحث من الجامعة للمدرسة سوريا بووانا مالانق
٢. رسالة استئذان البحث من الجامعة للمدرسة دار التوحيد مالانق
٣. رسالة قرار إنشاء البحث في المدرسة سوريا بووانا مالانق
٤. رسالة قرار إنشاء البحث في المدرسة دار التوحيد مالانق
٥. دليل الاستشارة إلى المشرف
٦. الاستبانة لخبير المادة
٧. الاستبانة لخبير تصميم المواد الدراسية
٨. الاستبانة للمدرس الأول.
٩. الاستبانة للمدرس الثاني
١٠. الاستبانة للطلاب
١١. الصور عند عملية التجريبية
١٢. الكتاب المطور بمدخل قواعد اللغة الإندونيسية
١٣. السيرة الذاتية

ABSTRAK

Hamid, Abdul. 2016. *Pengembangan Materi Gramatika Bahasa Arab Dengan Pendekatan Gramatika Bahasa Indonesia Dalam Buku Ajar Siswa Kelas X SMA Surya Buana Malang*. Skripsi, Jurusan Pendidikan Agama Islam, Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing Skripsi: Dr. H. Moch. Padil. M.Pd.I.

Mempelajari ilmu agama islam yang sempurna tidak cukup hanya dengan mengandalkan buku sekolah atau buku terjemahan lainya tetapi juga harus bisa memahami sumber aslinya yaitu al quran dan hadits, Untuk bisa memahami kedua sumber tersebut mutlak harus paham Bahasa arab. memahami Bahasa arab membutuhkan pemahaman terhadap gramatika arab, namun penguasaan gramatika arab tersebut masih dirasa sulit karena masih belum ada buku ajar yang lebih mengedepankan pendekatan gramatika bahasa indonesia yang telah dikuasai peserta didik sehingga lebih mudah.

Penelitian ini bertujuan untuk (a) mengembangkan bahan ajar penunjang pembelajaran materi gramatika arab sesuai kebutuhan siswa dan pengajar di sekolah menengah atas surya buana dinoyo malang, (b)menilai kelayakan bahan ajar *gramatika arab* yang dikembangkan. (c) menegetahui efektifitas buku yang di ujicoba dan dikembangkan

Untuk mencapai tujuan diatas, digunakan pendekatan penelitian dan pengembangan (research and development) dengan beberapa tahap uji coba yaitu: (1) menganalisis kebutuhan, (2) mengumpulkan bahan acuan, (3) mendesain prototipe buku penunjang (4) validasi ahli materi, ahli media dan guru, (5) ujicoba perorangan, (6) revisi tahap awal, (7) ujicoca kelompok kecil, (8) uji lapangan, (9) penyempurnaan produk akhir. tehnik pengumpulan data yang digunakan adalah observasi, wawancara, angket dan tes tulis. Data dianalisis dengan mereduksi data yang tidaak relevan, memaparkan data dan menarik kesimpulan.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa (1) uji coba produk efektif dengan peningkatan 6% dari yang semula nilai rata-rata 74 menjadi 80 (2) Penelitian ini menghasilkan produk berupa bahan ajar *gramatika arab* dalam bentuk buku teks untuk sekolah menengah atas. (3) hasil uji ahli materi, ahli media dan uji lapangan, produk buku ini memudahkan siswa dalam mempelajari gramatika Arab baik dalam menjawab pertanyaan maupun menangkap materi yang diberikan oleh guru. Siswa juga lebih tertarik belajar dengan menggunakan buku teks ini.

Kata Kunci: materi gramatika bahasa arab, pendekatan gramatika bahasa indonesia.

الحميد، عبد. ٢٠١٦. تطوير مواد قواعد اللغة العربية بمدخل قواعد اللغة الإندونيسية في كتاب الطالب للفصل العاشر في مدرسة العالية سوريا بووانا مالانق. بحث جامعي، قسم التربية الإسلامية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق، المشرف: الدكتور الحاج محمد فاضل الماجستير .

تعلم العلوم الإسلامية كاملا لا يكفي بالاعتماد على كتب الترجمة بل يحتاج إلى الأخذ والفهم من مصادرها الأصلية القران والحديث المكتوبان باللغة العربية إذا يجب لمن يريد فهمها فهم اللغة العربية. ولا يكمل فهم اللغة العربية إلا بأن يفهم قواعد اللغة العربية أيضا. لكن القدرة لفهم قواعد اللغة العربية معتبر بصعوبة وذلك لعدم الكتاب الذي يبين عن القواعد الغربية بالمدخل على قواعد اللغة الإندونيسية حيث فهم الطلاب قبل. هذا البحث والتطوير يهدف الى: (١) تطوير الكتاب المساعد حسب حوائج الطلاب والمدرس في مدرسة العالية سوريا بووانا دينويو مالانق (٢) تقييم صلاحية الكتاب المساعد المطور (٣) معرفة فعالية الكتاب المساعد الذي جرب الى الطلاب تحقيقا على الأهداف المقررة يستخدم البحث بمدخل البحث والتطوير بعدة مراحل التجريبية كما تلى: (١) تحليل حوائج الطلاب (٢) جمع المواد المحتاجة (٣) تصميم الكتاب المنتج (٤) تقييم وتصحيح المنتج إلى خبير المادة والتصميم والمعلم (٥) التجربة الشخصية (٦) إصلاح المنتج الأول (٧) تجربة الفرقة الصغيرة (٨) التجربة الميدانية (٩) إصلاح وتكميل المنتج الأخير. وطريقة جمع البيانات المستخدمة بطريقة الملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار التحريري، تحلل البيانات بطريقة تحريف ما لا يصلح ثم يعرضها ويستنبطها.

الحاصل من البحث والتطوير يدل على (١) تجربة المنتج فعالية بوجود ارتقاء نتائج الطلاب ست في المائة (٦%) أي من نتيجة المعدل ٧٤ إلى المعدل ٨٠ (٢) هذا البحث والتطوير ينتج المنتج على صورة الكتاب المساعد للمرحلة العالية (٣) الحاصل من تقييم خبير المادة والتصميم والمعلم يدل على أن المنتج يساعد ويسهل الطلاب في تعلم قواعد اللغة العربية سواء كان في إجابة الأسئلة أو في فهم المادة التي بينها المعلم، وكان الطلاب ذو حماسة في تعلم القواعد باستخدام هذا الكتاب.

الكلمة الرئيسية: مادة قواعد اللغة العربية، مدخل القواعد الإندونيسية

ABSTRACT

Hamid, Abdul. 2016. *The Development of Arabic Gramatical Materials by Indonesian Grammatical Approach in Textbook Grade X of Surya Buana Senior High School Malang*. Thesis, Islamic Education Department, Education Science and Teacher Faculty, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim. Thesis Supervisor: Dr. H. Moch. Padil. M.Pd.I

Studying the islamic science is not enough on school books or other translation books but also must be able to understand the original source namely the Qur'an and the Hadith, to understand both of them the understanding of Arabic was absolutely needed. Understanding of Arabic Language needed to grammatical understanding, but gramatical understanding is reasonably difficult because there not finds textbooks which put gramatical approach forward Indonesian Language that had mastered by students so it is easier to understand.

The research aims are: (a) to develop supporting materials of the Arabic gramatical learning according to the needs of students and teachers at Senior High School Surya Buana Dinoyo Malang, (b) to assess the feasibility of the Arabic gramatical materials that were developed, (c) to find out the effectiveness of the textbook that was tried run and developed.

Manifesting the aims, so the researcher uses the research approach based on research and development approach (RnD) with some stages, namely: (1) needs analyzing, (2) references collecting, (3) designing the prototype of supporting book (4) validating content, media and teacher, (5) individual trial, (6) the beginning revision, (7) small group trial, (8) field test, (9) completing the final product. Data collection techniques are observation, interview, test and question form. Data were analyzed with the reduction of the relevant, displaying the data and conclusions.

The results of the research showed that (1) the effective product trials with an increase of 6% of the original value of an average 74 to 80, (2) the research product is learning materials on Arabic grammatical in the form of textbooks for Senior High School, (3) The test results of material, media and field test showed that the book makes students easy for Arabic grammatical learning well both in answering questions and understanding the materials that were provided by teacher. Students are also more interested in learning by using this textbook.

Key words: Arabic gramatical materials, Indonesian gramatical approach.

الباب الأول

التمهيد

أ. خلفية البحث

الأفكار الشائعة على ذهن الطلاب بل المدرس أنه لا بد في تعلم اللغة العربية الفصحى من أن يتعلم قواعد اللغة العربية النحو والصرف، ومع ذلك نشأت الفكرة أن تعلم تلك القواعد صعب، فلا يكاد يعرف الطلاب في مراحل مختلفة من التعلم شيئاً عن النحو إلا أنه مادة صعبة، ولا شك أن شيوع هذه الفكرة من أهم ما ينقر على الطلاب من تعلم النحو والصرف عند تعلم اللغة العربية^١.

الصعوبات وكثرة عجز الطلاب عن استعمال ما تعلمهم من قواعد اللغة، يرجع إلى غموض مفهوم القواعد عندهم أو بل يرجع أيضاً إلى مادة القواعد في الكتاب المدرسي، حتى لا يفهمون كثيراً الهدف من تعلم القواعد وفائدتها، فلو أدركوا أن عناصر الجملة العربية كلها تخضع لنظام نحوي، بحيث لا يُرفع مرفوع ولا ينصب منصوب إلا لسبب. لو اتضحت هذه الفكرة في ذهنه، لاكتشف بنفسه سهولة القواعد^٢.

وذلك الفكري يتصور في تعليم اللغة العربية عند البحث عن القواعد، نجد الطلاب يشعرون بالصعوبات عند تعلم القواعد حول الإعراب و البناء. هذا لأن ما يستخدم في المعاهد و المدارس و حتى الجامعات بإندونيسيا هو النحو التقليدي بما فيه العوامل و الأقيسة و الآراء

^١ حميدة، هل النحو صعب، شبكة (<http://albayan.co.uk/AuthorPage.aspx?authorid=5474>), ٢٦

فبراير ٢٠١٦)

^٢ نفس المرجع السابق

المنطقية. و هناك أيضا نظام المطابقة الذي لم يجده الطلاب الإندونيسيون في لغتهم الأم^٣

نجد كثيرا عددا من الطلاب الإندونيسيين في درس قواعد اللغة العربية، أنهم قد يحفظ من قواعد اللغة قدرًا لا بأس به، وقد يُتقنون "إعراب" الجمل بشكل ممتاز، ولكن رغم ذلك يواجه ضعفا شديدا في التمكن من "إنشاء" التعبير العربي السليم نحويا، حين يطلب منه ذلك نطقا أو كتابة؛ إذ يعجز عن تجاوز الأخطاء النحوية الكثيرة في تعبيره، وهنا يظهر لنا الخلل الأساسي في طرق تدريس هذا العلم وأدوات ذلك^٤.

ضعف قدرة الطلاب على استعمال قواعد النحو في الكلام او غيرها تعود إلى تعويدهم على حفظ القواعد حفظا آليا، وهذا ما أشار إليه ابن خلدون قديما، إذ رأى أن اكتساب اللغة العربية، لا يتحقق إلا باستعمال المحفوظ، قال ابن خلدون "وعلى قدر المحفوظ وكثرة الاستعمال تكون جودة المقول المصنوع نظما ونثرا"^٥ والحفظ الآلي معناه أن الطلاب يحفظ القواعد دون فهمها، والعيب ليس في الطلاب دائما بل في طريقة التدريس، ذلك أن التحفيظ ما زال مهيمنا .

يلقى كمال بشر النقد على تقديم القواعد التقليدية كما كان تعليم العربية للعرب أنفسهم و لا سيما للأجانب اي لغير الناطقين بالعربية كالإندونيسيين. لأن هذا النوع من القواعد التقليدية تثقل كاحل المتعلمين الأجانب في فهم المقصود وحفظها وكذلك تطبيقها، لأن هذه القواعد مملوءة بالجوانب النظرية و غير مناسبة بالنسبة لهم. و يصير كمال بشر

^٣ خطيب الأمم، "مشكلة تعليم اللغة العربية بإندونيسيا"، مقالة كلية الآداب جامعة شريف هداية الله الحكومية الإسلامية جاكارتا ١٩٩٩ صفحة ٨٧.

^٤ شريف محمد جابر. مشكلات تدريس النحو العربي وعلاجه، شبكة،

<http://www.alukah.net/social/0/89316/#ixzz46TAVEzcN> ٨ افريل ٢٠١٦).

^٥ درويش الجويدي، مقدمة ابن خلدون.. (بيروت: المكتبة العصرية. ٢٠٠٢)، صفحة ٥٥-٥٦.

على استخدام القواعد الوظيفية بما فيها من السهولة والبساطة وعدم التعقيد حتى تكون العربية سهلة المثال^٦.

من بعض الخطوات التي عملتها المؤسسة لمعالجة الصعوبات في تعليم اللغة العربية في مادة القواعد هي على وسيلة انشاء المواد التعليمية بشكل الكتاب المدرسي لان الكتاب من وسائل الإعلام التعليمية التي لها دور مهمين أثناء أنشطة التعليم والتعلم في داخل الفصل، وللمواد الدراسية جزء أساسي في النظام التعليمي وسبب ذلك لأن الكتاب المدرسي من أهم أدوات التعليمية لإيصال مواد المناهج الدراسية. وعلى ذلك كانت الحجة على الكتب الدراسية تتبوأ أهم الأولويات. لان الكتب المدرسية هي الوسيلة الرئيسية لإيصال مواد المناهج الدراسية نحو الطلاب، ولذلك يعرف التقدم وانحطاط الأمة بجودة وريئة المنهاج الدراسي في ذلك البلد، ويعرف جودة وريئة المنهاج الدراسي بجودة وريئة الكتب الدراسية، التي قراءتها الطلاب في المدرسة كثرة المؤلفات عن قواعد اللغة تدل على أن هناك مشكلة، ولعلّ الكثرة لا تدلّ على أن القواعد صعبة لذاتها، بل تدلّ على أن طريقة تقديمه لم تكن تسهّل تعلّمه^٧، فالنحو ليس صعبا لذاته، فموضوعاته سهلة الإدراك، فليس هناك صعوبة في معرفة معنى الإعراب والبناء، لكن المشكلة التي ما زلت قائمة هي عجز المتعلم استعمال القواعد كتاب تعليم اللغة العربية في اندونيسيا تبعاً للمنهج الذي وضعته

^٦ كمال بشر، اللغة العربية بين الفهم وسوء الفهم، (القاهرة: دار الغريب، ١٩٩٩)، صفحة ٤٦.

^٧ عز الدين التنوخي، مقدمة في النحو لخلف الأحمرة. (دمشق: دار العلم، ١٩٦١)، صفحة ٣٣-٣٤.

الحكومة. وعلى هذا يتم تعليم اللغة العربية بوصفها مادة إجبارية مقررة لكل المؤسسات التربوية الإسلامية على جميع مستويات التعليم.^٨

والمشكلة أيضا عن كتب تعليم اللغة العربية في إندونيسيا هي أن الكتب التعليمية تتغير دائما وفقا للتغير المناهج الدراسية، مع أن الفائدة الأصلية من وجود الدفتر المدرسي هي لمساعدة نجاح الأهداف من التعليم لأنه عامل مهيم في التعليم^٩، وذلك التغير مثل من المنهج KTSP إلى المنهج ألفين وثالث عشر المختصر بالمنهج K 13، لأن تغير المنهج يقتضى على تغير شكل المواد و الكتب التعليمية المستخدمة في وظائف التعليم باختلاف الأغراض من كل المنهج، ولكن بأي شكل المنهج الدراسي وبأي شكل الكتاب الدراسي سوف نجد الصعوبات المشتركة المتساوية في تعلم اللغة العربية في إندونيسيا، سواء كان في المدرسة الحكومية أو الأهلية، ابتدائية كانت أو متوسطة أو جامعة. وهي المشكلة من الناحية اللغوية كالصعوبات في النطق الكلمة أو النظام التركيبي، أو المشكلة المنهجية^{١٠} كالطريقة المستخدمة في المؤسسة فيختلف الأساليب بين المؤسسة على غيرها في استخدام طريقة تعليم اللغة العربية.

لكل المؤسسة طريقة خاصة في محاولة المشكلة اللغوية لمعالجة المشكلة اللغوية كالصعوبات في قواعد اللغة النحو والصرف فيكون الطريقة اللازمة المستخدمة في الكتاب المدرسي هي طريقة القواعد والترجمة أي طريقة اعداد المواد الدراسية بلغة الطلاب لغة الإندونيسية كما نجده كثيرا استخدام طريقة النحو والترجمة هي طريقة تعليم

^٨ إدريس جوهر نصر الدين، *وضعية تعليم اللغة العربية في إندونيسيا*، شبكة (isanarabi.net -وضعية- تعليم-اللغة-العربية-في-إندونيسيا. / html٣١ ٨ افريل ٢٠١٦).

^٩ Umi Hanifah, "Pentingnya Buku Ajar Yang Berkualitas Dalam Meningkatkan Efektifitas Pembelajaran Bahasa Arab", jurnal AT TAJDID, No 1, Januari 2014, halm 101.

^{١٠} Ahmad Chotib, Dkk, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Agama Islam IAIN* (Jakarta: Proyek Pengembangan Sistem Pendidikan Agama Departemen Agama RI, 1976), Hlm. 79.

قواعد اللغة العربية كما ترجم وفقا للغة الطلاب فضلا عن الكتب الدراسية في المدرسة الحكومية سواء كان في منهج KTSP او منهج K 13 أو غيرهما، سواء كانت من مستوى التعليم الابتدائية او الثناوية او العالية حتى يصل إلى مستوى الجامعة، وكذلك في طريقة التعليم فكثير المعلمين يستخدمون أسلوب طريقة القواعد والترجمة لأن هذه الطريقة معتبرة بأسهل الطريقة بالنسبة إلى غيرها للفهم والتفهم نحو الطلاب حتى يقدرن بالسهولة على فهم و ممارسة تلك القواعد في النطق والكتابة والقراءة.

تغير الكتاب بتغير المنهج واستخدام أنواع الطريقة لا يحصل على الأهداف المرجوة لجعل الطلاب ذو القدرة في فهم القواعد اللغوية لان في حقيقة الواقع في تعليم اللغة العربية خاصة في قواعد اللغة النحو والصرف، كثير من الطلاب الذين لا يزالون يجدون الصعوبات في ممارسة قواعد اللغة في محادثة أو كتابة باللغة العربية، او كان بعض منهم لا يقدرن على القواعد الأساسية لاسيما في تطويرها. مع انه فهم القواعد اللغوية شرط لمن يريد الكلام والكتابة بصحيح.

مواد قواعد اللغة الموجودة في الكتب المدرسية على المنهج ثالث عشر غير كاملة، وأشد اختصارا، لو نظرنا بدقة سوف نجد المواد القواعد غير كافية وأشد إجملا. المثال بيان عن تركيب المبتداء و الخبر أو الفعل و الفاعل ليس فيه البيان عن طريقة تركيبها، وكذلك عن ترتيب المواد غير متدرجا من المواد الأساسية إلى المواد المتكاملة او الإضافية، المثال البيان حولي تقسيم الكلمة يكون في الكتاب المدرسي لفصل الثاني و البيان عن تركيب المبتداء و الخبر يكون في فصل الأول، مع أن الصحيح على حسب الحاجة قبل فهم المبتداء و الخبر يجب أن يعلم تقسيم الكلمة الثلاثة وأنواعها. وبجانب ذلك يكون استخدام طريقة القواعد والترجمة

الموجودة في الكتب المدرسية العالية لا يحصل على كفاءة اللغة العربية المطلوبة كما عرفنا في الواقع كثير من الطلاب لا يستطيعون النطق باللغة العربية طلاقة او بل لا يستطيعون البتة, أو كان بعض من الطلاب لا يستطيعون مهارة قراءة اللغة العربية خاصة في فهم الكتب التراث¹¹,

بناء على المراقبة العلمية في مدرسة العالية سوريا بوونا, وجد الباحث بعض المشاكل التي تواجهها بعض الطلاب عن مادة قواعد اللغة العربية في كتاب الطالب من وزارة الشؤون الدينية, وذلك لأن مادة القواعد في الكتاب أشد اختصارا, وليس فيه البيان مفصلا, على سبيل المثال عن تركيب الكلام المبتداء والخبر بل كان البيان فيه مجرد الاصطلاح, بلا عدم الشرح عن كيفية تركيبها. حتى يصعب الطلاب لتطبيقها عند الكلام أو الكتابة.

واستنادا إلى الواقع المذكور حول مشكلة مادة القواعد اللغوية العربية, يحاول الباحث لأن ينشئ البحث العلمي التطويري تحت الموضوع " تطوير مواد قواعد اللغة العربية بمدخل قواعد اللغة الإندونيسية في كتاب الطالب للفصل العاشر مدرسة العالية سوريا بوونا مالانق رجاء أن يكون ما حصل من هذا البحث العلمي, و الدفتر المنتج فيه خاصة, يساعد الطلاب في فهم قواعد اللغة العربية ويسهلهم عند تطبيقها في النطق او الكتابة والقراءة.

¹¹ Ismail Baharuddin, Pesantren Dan Bahasa Arab, Jurnal THORIQOH ILMIAH, Vol 1.1 th I Januari 2014.

ب. أسئلة البحث

بالنظر الى خلفية البحث عين الباحث أسئلة البحث التي تحتاج إلى الاكتشاف عنها حولى قواعد اللغة العربية, حتى يساعد الأساتيد و الطلاب في وظيفة تعليم اللغة العربية ويساعدهم في تطبيقها لتطوير الكفاءة الأربعة, القراءة الكتابة الكلام والاستماع.

وتلك أسئلة البحث كما يلي

١. ما تصميم الكتاب المساعد لتعليم قواعد اللغة العربية الذى يحتاج إليه الطلاب والمدرسين فى المدرسة العالية سوريا بوونا ؟
٢. ما حاصل الاختبار التجريبي من دفتر المساعد لتعليم قواعد اللغة العربية إلى الطلاب فى مدرسة العالية سوريا بوونا ؟
٣. ما تقييم المدرسين والمتأهل فى اللغة العربية على الدفتر المساعد لتعليم قواعد اللغة العربية فى مدرسة العالية سوريا بوونا مالانق؟

ج. أهداف التطوير

١. لاستيفاء حاجات الطلاب والمعلمين فى مدرسة العالية سوريا بوونا عن تصميم الكتاب المساعد لتعليم قواعد اللغة العربية.
٢. لمعرفة فعالية الكتاب المساعد المطور بعد الاختبار التجريبي فى مدرسة العالية سوريا بوونا.
٣. لبيان تقييم المدرسين والمتأهل فى اللغة العربية على الدفتر المساعد المرجو لتعليم اللغة العربية فى مدرسة العالية سوريا بوونا مالانق.

د. فوائد التطوير

عملية هذا البحث والتطوير عن دفتر المساعد لمواد قواعد اللغة العربية في مرحلة العالية وكذلك المنتج منه يقصد به الانتفاع بجميع الأحزاب. نفعا نظريا كان أو نفعا عمليا. وهما كما يلي :

١. المنافع النظرية

البحث والتطوير عن دفتر المساعد لمواد قواعد اللغة العربية يمكن استخدام به كمرجع للبحوث المتعلقة بتطوير الكتب المدرسية حول مواد قواعد اللغة للمرحلة العالية، وكذلك المنتج على شكل الدفتر يمكن ان يجعل زيادة في توسيع المعرفة بقواعد اللغة العربية.

٢. المنافع العملية

البحث والتطوير عن الدفتر المساعد لمواد قواعد اللغة العربية في مرحلة العالية وكذلك المنتج منه يقصد به الاستيفاد بجميع الأحزاب. من بعضها ::

أ) للمدارس أو المعاهد

الدفتر المنتج من هذا البحث والتطوير يمكن أن يجعل زيادة المرجع لمكتبة المدرسة ويمكن جعلها الميزانية في اختيار المواد الإضافية لتحسين التعليم والتعلم عن قواعد اللغة العربية

ب) للمعلمين

الدفتر المنتج من هذا البحث والتطوير يرجى لأن يجعل زيادة المرجع للمعلمين ويسهل عليهم في تعليم قواعد اللغة العربية ويساعدهم في تنمية كفاءة الطلاب على اللغة العربية، سواء كانت

مهارة كتابية أو كلامية أو غيرها من المهارات. ويمكن استخدامها كمصدر إضافي لتكميل النقائص من المواد الدراسية الموجودة في كتاب الطالب حتى تجري وظيفة التعليم والتعلم كما يراد

(ج) للطلاب،

الدفتري المنتج من هذا البحث والتطوير يرجى لأن يجعل زيادة المعلومات في فهم القواعد العربية ويساعدهم في تطبيق القواعد عند النطق أو الكتابة ويحثهم في تنمية كفاءتهم في اللغة العربية.

(١) للفصل الخاص برنامج الفصل الدولي

الدفتري المنتج من هذا البحث والتطوير يرجى أن يجعل مراجع الطلاب الجامعية للفصل الخاص برنامج الفصل الدولي في تنمية مهارتهم اللغوية. مهارة كتابية كانت كالإنشاء وتركيب الكلام أو مهارة كلامية كالمناقشة أو المشاورة ويجعل الطلاب مبتكرا في تنمية كفاءتهم اللغوية كما هو الرجاء من وجود الفصل الخاص برنامج الفصل الدولي.

(٢) للباحث،

لحث روح الباحث في وظيفة البحث العلمي أو إنشاء كتابة الدفتري ولزيادة العلوم والخبرة في وظيفة البحث والتطوير (*Research and Depelovment*)

هـ. فروض التطوير

فرضية الأساسية التي تتأسس بها الباحث في إنشاء البحث والتطوير عن مواد قواعد اللغة العربية بمدخل قواعد اللغة الإندونيسية مساعداً على كتاب الطالب للفصل العاشر مدرسة العالية سوريا بووانا، هي أن وجود الدفتر المساعد الذي يبين قواعد اللغة العربية بالاختصار مع تقديم المفهوم على قواعد لغة الأم أي لغة الطلاب الإندونيسية سيسهل ويسرع فهم الطلاب على قواعد اللغة العربية حتى ينبعثوا حماسهم في تنمية كفاءتهم اللغوية الأربعة: الكلام الاستماع القراءة والكتابة، لأن الكتب الدراسية مدرسية العالية الحكومية في اندونيسيا منذ قديم الزمان حتى الآن إنما يبين مادة قواعد اللغة على حسب وجهة النظر العربي لاواحد منها التي تبين قواعد اللغة العربية بوجهة النظر الإندونيسي، وكذلك المضمون من المواد أشد اختصاراً لا يبلغ إلى الحد العملي. وذلك كله يجعل الطلاب يتحملون الصعوبات عند تطبيق القواعد ويشعرون بالملل والشأمة عند تعلم اللغة العربية

و. حدود التطوير

الباحث يحدد الأمور التي يبحث في هذا التطوير على النحو التالي

١. يحدد الباحث مواد قواعد اللغة العربية التي يقصد بها التطوير في هذا البحث والتطوير على مادة القواعد لفصل العاشر مرحلة العالية بالمدخل من مفهوم قواعد اللغة الإندونيسية.
٢. المنتج المقصود في هذا البحث والتطوير على شكل الكتاب. ويقصد به للمساعدة وزيادة المعلومات، لا البديل عن مادة الكتاب المدرسي

٣. ويقصد بالمدخل من قواعد اللغة العربية على قواعد اللغة الإندونيسية هنا هي بالنظر إلى عدة المساواة بينهما لاالجمع و الاندماج بينهما, لأنه مع وجود المساواة بينهما لكن الخلف أكثر منها.

ز. مواصفات المنتج المقصود

التبيين وخصائص المنتج المقصود من البحث العلمى والتطوير عن مواد قواعد اللغة العربية لمساعدة تعليم اللغة العربية لفصل العاشر على النحو التالى :

١. المنتج الذى يراد به التطوير هو مواد التعليمية على صورة الدفتر الذى يحتوى على اختصارات قواعد اللغة العربية بالمدخل على فهم قواعد اللغة الإندونيسية ليسهل الفهم لغير الناطقين بها.
٢. مضمون المادة من المنتج لايتمتعين على المادة الموجودة فى الكتاب المدرسي وكذلك الكفاءة الأساسية لاتتمتعين على حسب الكفاءات فى الدفتر المدرسي فقط بل فيه زيادات وفقا لحوائج الطلاب.
٣. الأمثلة فيه مقطوفة من كتاب اللغة العربية من وزارة الشؤون الدينية, وتكون الأمثلة للقواعد مأخوذة من الآيات القرآنية مع ترجمته ليعتبر الطلاب بمعانيها,
٤. وتكون الأمثلة التى تتعلق بالمفردات أو أصل اشتقاق الكلمة مقرونة بالصورة على القاموس ليعرف الطلاب على مشتقات الكلمة الأصلية وكذلك طريقة بحثها.
٥. المنتج على صورة الدفتر مقرون بالإرشادات على حسب كل الباب و الخطوة لمساعدة الطلاب على تعلمها مستقلا خارج وظائف التعليم والتعلم.

ح. الدراسات السابقة

وفقا على بحث المكتبي الذي بحثه الباحث، لا يوجد موضوع البحث العلمى حولى قواعد اللغة العربية مثل الذي أثبتته الباحث، مقالة علمية كانت أو مقالة جامعية أو غيرهما من المقالات العلمية، وكذلك المنتج المقصود لا يوجد المنتج عن قواعد اللغة على شكل التقريب من فهامة القواعد الإندونيسية كما أراده الباحث.

فهذا بعض البحوث العلمية أو المقالة العلمية المتعلقة بتنمية المواد الدراسية عن قواعد اللغة العربية وفقا على ما وجده الباحث :

١. خاتمة النافعة من شعبة تربية تعليم اللغة العربية والأدب كلية اللغة والفنون للجامعة الحكومية سمارنق فى السنة الدراسية ٢٠١٤ قد بحثت عن تطوير المواد الدراسية دعامة على تعليم اللغة العربية عن طريقة تراكيب لفصل السابع مدرسة الثانوية الحكومية الأولى سمارنق.

المساوات والمضادات بين هذا البحث وللباحث : أن المنتج المطلوب فى هذا البحث على صورة وحدة القياس (modul) والمنتج الذى أراده الباحث هنا على صورة الدفتر الذى يكون أوسع مضمونا ومادة من وحدة القياس، وكذلك مرحلة المدرسة تخالف من مدرسة الثانوية ومدرسة العالية، وذلك الفرق أى مرحلة المدرسة تقتضى تلقائيا على اختلاف الكفاءات الأساسية وكفاءة الجوهرية و مضمون المادة من الدفتر، وبجانب ذلك المواد الدراسية التى طورتها النافعة لم تزال تستخدم منهج KTSP والمواد الدراسية التى أراده الباحث بها التطوير قد

استخدمت منهج ألفين وثالث عشر المشهور بK13

٢. اليفيا اليستا، من قسم الأدب العربي كلية الأدب للجامعة الحكومية مالانق سنة ٢٠١٥، تطوير المواد الدراسية لغة العربية مؤسساً على الشبكة الدولية لفصل العاشر مدرسة العالية الحكومية الأولى رجوتاغان تلوغ اكوغ. قد بحثت عن تطوير المواد الدراسية لغة العربية مؤسساً على التكنولوجيا الحديث.

المساوات والمضادات بين هذا البحث وللباحث: مرحلة المدرسة بين هذين الباحثين مساوى أى فى فصل العاشر مدرسة العالية الحكومية الا أن المنتج المطلوب فى هذ البحث على صورة المواد فى شبكة الدولية والمنتج الذى اراده الباحث هنا على صورة الدفتر، إذا يتركز اليفا ويعتمد على استخدام الشبكة الدولية.

٣. اوجيك رينى قمرية، من قسم الأدب العربي كلية الأدب للجامعة الحكومية مالانق سنة ٢٠١٤، الموضوع تطوير الدفتر العملي لغة العربية لدعامة نيل المفردات الغربية فصل الرابع الإبتدائية النور بلولوانق مالانق،

المساوات والمضادات بين هذا البحث وللباحث: المنتج المطلوب من هذين الباحثين مساويان يعنى على صورة الدفتر إلا أن مرحلة المدرسة غير مساوية، طورت اوجيك دفر اللغة العربية لمرحلة الإبتدائية و الباحث فى مرحلة العالية فيقتضى هذا على اختلاف المادة والكفاءة الأساسية أيضاً، وكذلك الإختلاف يقع فى الهدف من الدفتر، يهدف الدفتر أوجيك لتسهيل نيل المفردات العربية، ويهدف الباحث على طريقة تركيب المفردات.

٤. أطفى ليلا اكوستنا، من قسم الأدب العربي كلية الأدب للجامعة الحكومية مالانق سنة ٢٠١٣، الموضوع تطوير المواد الدراسية عن مهارة القراءة للفصل الثانى مدرسة الصديق،

المساوات والمضادات بين هذا البحث وللباحث: المنتج المطلوب من هذين البحثين مساويان يعنى على صورة الدفتر إلا أن مرحلة المدرسة غير مساوية, طورت أطفى ليلا دفتر اللغة العربية لمرحلة المتوسطة و الباحث في مرحلة العالية فيقتضى هذا على اختلاف المادة والكفاءة الأساسية أيضا, وكذلك الإختلاف يقع في الهدف من الدفتر, يهدف الدفتر أطفى ليلا لتطوير مهارة القراءة على الدفتر اللغة العربية, ويهدف الباحث على طريقة تركيب المفردات.

جدول ١,١ البحث السابق

الفرق	المساوة	كاتب, موضوع, بحث جامعي, الناشر, سنة	رقم
صورة المنتج المطلوب, مرحلة المدرسة, منهج المدرسي بين المهج KTSP و K13	تطوير المواد الدراسية, تركيب الكلمة	خاتمة النافعة, تطوير المواد الدراسية دعامة علي تعليم اللغة العربية عن تراكيب لفصل السابع مدرسة الثناوية الحكومية الاولى سمارنق, بحث جامعي, قسم تربية تعليم اللغة العربية والأدب كلية اللغة والفنون للجامعة الحكومية سمارنق سنة ٢٠١٤	١
صورة المنتج المطلوب مؤسسا على الشبكة الدولية بحلاف	تطوير المواد الدراسية, مرحلة المدرسة,	اليفيا اليستا, تطوير المواد الدراسية لغة العربية مؤسسا على الشبكة الدولية لفصل العاشر مدرسة العالية الحكومية	٢

للباحث هنا		الأولى رجوتاغان تلوغ اكوغ. بحث جامعي, قسم الأدب العربي كلية الأدب للجامعة الحكومية مالانق سنة ٢٠١٥,	
الهدف من الدفتر لتسهيل نيل المفردات العربية, ويهدف الباحث على طريقة تركيب المفردات	تطوير المواد الدراسية لغة العربية, المنتج المطلوب على صورة الدفتر	٣ اوجيك ريني قمرية, تطوير الدفتر العملي لغة العربية دعامة على نيل المفردات الغربية فصل الرابع الإبتدائية النور بولولوانق مالانق, بحث جامعي, قسم الأدب العربي كلية الأدب للجامعة الحكومية مالانق سنة ٢٠١٤	
الهدف من الدفتر لمهارة القرأة, ويهدف الباحث على مهارة الكتابة والكلام	تطوير المواد الدراسية,	أطفى ليلا اكوستنا, تطوير المواد الدراسية عن مهارة القرأة للفصل الثاني مدرسة الصديق, بحث جامعي قسم الأدب العربي كلية الأدب للجامعة الحكومية مالانق سنة ٢٠١٣	

ط. تحديد المصطلحات

١. التطوير هو عملية او طريقة تفعله الشخص لجعل الشيء أحسن وأكمل من قبل وجود التطوير^{١٢} وتطوير المادّة التعليميّة بطريقة التّكييف يمكن أن يعملها بتكييف المواد من المراجع الموجودة بتصرف عند الحاجة
٢. المواد الدراسية هي المعارف والمهارات والخلقيات والابتكارات التي تلزم على المدرس تعليمها إلى الطلاب ويتعلم بها الطلاب و تحتوي هذه المواد على الكفاءات و الموضوع على حسب وحدة الدراسة^{١٣}. وبمعنى الأخر المواد التعليميّة هي كلّ مادّة يستخدمها المدرّس لتنفيذ عمليّة التعليم والتعلّم. يستطيع المدرّس أن يعيّن عن طريق الاستنباط والتّقييم والتّكييف والتطوير والترتيب.
٣. قواعد اللغة العربية هو "مجموعة القواعد التي تؤدي إلى الوظيفة الأساسية في نطق الكلام، وهي ضبط الكلمات ونظام تأليف الجمل؛ ليسلم اللسان من اللحن أثناء النطق، ويسلم القلم من الخطاء عند الكتابة، و تساعد على إتقان المهارات الأربعة: الاستماع، والمحادثّة، والقراءة، والكتابة^{١٤}.
٤. المدخل لغة هو العملية أو الطريقة للتقرب، أو هو كل السعي يقصد به في عملية البحث لجعل العلاقات بين المبحوث، أو بمعنى الأخر التقريب هو الطريقة لتحصيل المفهوم عن المسائل البحث^{١٥}.

¹² Kamus besar bahasa indonesia offline versi 1.3

¹³ A.Ghofur. *Pedoman Penyusunan Materi Pembelajaran*. (Jakarta: Instructional Material Depdiknas. 2004) hlm. 14.

¹⁴ طيبة سعيد السليطي، *تدريس النحو العربي*، (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ٢٠٠٢)، صفحة ٢٨.

¹⁵ Kamus besar bahasa indonesia offline versi 1.3

ي. منهج البحث والتطوير

ليكون هذا البحث والتطوير يؤدي ويحصل الكتابة المرتبة نحو الأحسن فيقسم الباحث منهج البحث هنا على خمسة أبواب ترتيبية لكل الباب بحث مختص، وذلك، على النحو التالي:

الباب الأول التمهيد سيبحث فيه خلفية البحث والتطوير، وأسئلة البحث، وأهداف التطوير، وفوائد التطوير، وفروض التطوير، حدود التطوير، تبين المنتج المراد، الدراسات السابقة، وتحديد المصطلحات، ونظام التطوير.

الباب الثاني دراسة المكتبية، ستبحث فيه الأسس النظرية المتعلقة بالمواد الدراسية وتطويرها، و القواعد اللغة العربية ومعنى التقريب على قواعد اللغة الإندونيسية.

الباب الثالث منهج البحث والتطوير، وسيبحث فيه عن نوع البحث والتطوير، وشكل التطوير، ومراحل التطوير، واختبار المنتج المطلوب، وفي اختبار المنتج سيبحث تلقائياً عن محل ومفعول من اختبار المنتج وكيفية طريقة أخذ البيانات وجمعها

الباب الرابع حاصل التطوير، في هذا الباب سيقدم مع العرض عن نتائج الاختبار فرقة صغيرة كانت او كبيرة. وكيف طريقة تحليل البيانات التي حصلت من الاختبار، ومع ذلك سيكون فيه التحريف والإصلاح على المنتج المطلوب حسب البيانات من الميدان.

الفصل الخامس الاختتام، يبحث فيه عن المنتج بعد التحريف والإصلاح والاقتراحات وتطوير المنتج بعد.

الباب الثانى

دراسة المكتبية

أ. الأساس النظري

١. معنى المواد

المواد جمع مادة وهي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويد الطلاب بها والاتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم أو المهارات الحركية أو السلوكية التي يراد اكتسابها إياهم، يهدف لتحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في منهج الدراسة^{١٦}

وبمعنى الأخر المادة أى المواد الدراسية هي المعارف والمهارات والخلقيات والابتكارات التي تلزم على المدرس تعليمها إلى الطلاب ويتعلم بها الطلاب و تحتوي هذه المواد على الكفاءات و الموضوع على حسب وحدة الدراسة^{١٧}. ويعرف المواد بكلّ مادّة يستخدمها المدرّس لتنفيذ عمليّة التعليم والتعلّم. يستطيع المدرّس أن يعيّنّها عن طريق الاستنباط والتّقييم والتّكيف والتّطوير والتّرتيب

والمواد الدراسية تتضمن على المحتوى التعلّمى الذى نرغب فى تقديمه لطلاب بغرض تحقيق أهداف منهج التعليمية معرفية كانت أو مهارية أو وجدانية، وهي المضمون الذى يتعلم التلميذ لزيادة المعارف او المعلومات، وتنوع وسيلة هذا المحتوى التعلّمى، فقد يكون مادة مطبوعة فى الكتاب والمقررات التعليمية أو على لوحات أو على

^{١٦} رشدى احمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه واسالبه، (مصر، جامعة المنصورة

(١٩٩٥) صفحة ٢٠٢

^{١٧}Ghofur A.. Pedoman Penyusunan Materi Pembelajaran (Instructional Material). Jakarta: Depdiknas. 2004) halm 14

السبورات او الملصقات, وقد يكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو الأفلام, وقد يكون أشكالاً أخرى من البسيط إلى المعقد وقد تكون غير مألوفة للطلاب والمعلمين على حد سواء^{١٨}

(أ) أهمية المواد التعليمية

إن أهمية المواد التعليمية لتطور حاجة خاصة من الطلاب لمقارنة اللغتين والثقافتين الأصلية و الأجنبية من أجل الوقوف على العقبات التي يجب أن تذلل في عملية التعليم, وسوف يحين وقت فيما نرى تعتبر فيه الكتب الدراسية غير المعدة على أساس من التحليل التقابل المختلفة من حيث مادتها^{١٩}

ويعتبر المواد التعليمية المصدر الأساسي للمعلومات حيث يقوم خبراء المادة والمتخصصون بوضع المادة الدراسية في كتب يتسلمها التلاميذ في أول العام الدراسي, ويكون المصدر الأساسي في العملية التعليمية التي يرجع إليها التلاميذ لحفظ ما بها من حقائق ومعلومات استعداداً للامتحانات في نهاية العام, وفي نفس الوقت يقوم المعلم بالاستعانة بالكتاب المدرسي عند تخطيط دروسه وعند وضع الامتحانات, ويتخذ التلميذ مرجعاً إليه كلما حاول أن يتذكر أو يتأكد من استظهار ما قام المعلم بشرحه من معلومات وحقائق, وعلى ذلك يكون الكتاب المدرسي الدعامة الأساسية التي يرتكز عليها منهج المواد الدراسية المنفصلة, لأنه يتضمن المعلومات المراد تزويد التلاميذ بها, وبمرور الوقت أصبح للكتاب المدرسي دور مقدس في هذا المنهج, حيث يتقيد المعلم بكل

^{١٨} رشدي احمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهج و اساليبه, (مصر, جامعة المنصورة

١٩٩٥) صفحة ٢١١

^{١٩} محمود اسماعيل صيني, التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء, (الرياض, جامعة الملك السعود), صفحة ٦

ما فيه من معلومات، ويعمل التلميذ على استظهار كل ما فيه من معلومات، وتعمل الامتحانات على قياس استيعاب التلاميذ لكل ما يتضمنه الكتاب المدرسي^{٢٠}

(ب) أشكال المواد التعليمية

تنقسم أشكال المواد التعليمية إلى ثلاثة أقسام

- (١) مواد التعليمية البصرية، منها الكتب التعليمية، الصبورة، اللوحات الجدارية، الصور، البطاقات، كراسة التدريبات
- (٢) مواد التعليمية السمعية، منها المذياع التسجيلات الصوتية
- (٣) مواد التعليمية السمعية البصرية، منها التلفاز، الصور المتحركة، الدروس النموذجية المسجلة^{٢١}

(ت) أساس ومعايير المواد التعليمية

لإعداد المواد التعليمية أساس لا بد من مراعتها في تأليف وإعداد الكتب التعليمية، فهي أسس تتعلق بثقافة الطلاب وأسس تتعلق بميولهم النفسية واللغوية

والأسس لإعداد الكتب التعليمية هنا هي مجموعة من المعلومات التي تقوم بها المؤلف لإعداد كتابه قبل إخرجه في شكل النهائي، وطرحه لإستخدام فلا فصول تعليم اللغة، والوضع الأمثال في تأليف كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها تفترض إجراء

^{٢٠} الوكيل، حلمي، والمفتي، المناهج ، (مصر، القاهرة: مكتبة الإنجلو المصرية ١٩٩٨) صفحة ٤٥

^{٢١} نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، (لبنان: النفايس، ١٤٠٥ هـ) صفحة ٢٤٣

عداد من الدراسات قبل تأليف أى كتاب، فضلاً عن توفر عدد من الأدوات والقوائم والنصوص التي تعتمد عليها مؤلف الكتاب^{٢٢}

٢. قواعد اللغة العربية

قواعد اللغة العربية هو "مجموعة القواعد التي تؤدي إلى الوظيفة الأساسية في نطق الكلام، وهي ضبط الكلمات ونظام تأليف الجمل؛ ليسلم اللسان من اللحن أثناء النطق، ويسلم القلم من الخطأ عند الكتابة، وتساعد على إتقان المهارات الأربع: الاستماع، والمحادثة، والقراءة، والكتابة^{٢٣}.

تتكون القواعد اللغة العربية من النحو والصرف و البلاغة، والبيان والبدیع، لكن الذى يقصد بالقواعد فى تعليم اللغة العربية كثيراً هي علم النحو والصرف، أما مفهوم النحو العربي فكما يلي:

(أ) مفهوم النحو

عرّف ابن جيّ النحو على أنه: انتحاء سمت كلام العرب في تصرّفه من إعراب وغيره؛ كالتثنية والجمع، والتحقيق والتكسير، والإضافة والنسب والتركيب، وغير ذلك؛ ليلحق من ليس من أهل اللغة العربية بأهلها في الفصاحة، فينطق بها وإن لم يكن منهم، وإن شدّ بعضهم عنها، رد به إليها^{٢٤} وظاهرٌ من التعريف أن علم النحو لم يُوضع أساساً للعرب، ولكن ذلك لا يعني شيئاً بالنسبة لواقع ألسنتنا، فقد غدت هي الأخرى ليست عربية، وهو تعريف

^{٢٢} محمود كامل الناقه ورشدى احمد طعيمة، الكتاب الأساسى لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغة

أخرى عداده تحليله-تقويمه، (مكة المكرمة: ام القرى، ١٩٨٣) صفحة ١٣٥

^{٢٣} ظبية سعيد السليطي، تدريس النحو العربي، (القاهرة: دار المصرية اللبنانية، ٢٠٠٢)، صفحة ٢٨

^{٢٤} نفس المرجع، صفحة ٣٢

يعاصر وظيفة النحو؛ إذ هو " معيار " يرجع إليه في تقويم ألسنتنا وأقلامنا إن شذت عنه، والذي نستنتجه من هذا التعريف، أن النحو وسيلة للتعبير الصحيح والنطق السليم، وليس غاية في ذاته، وهذا ما يسمى بالعلم الوظيفي

(ب) بعض وظائف النحو، منها:

- يكفل سلامة التعبير وصحة أدائه، وفهم معناه وإدراكه في غير لبسٍ أو غموض.
- يساعد على جمال الأسلوب وجودته ودقته، وتنمية مهارات التفكير العلمي؛ مثل: دقة التفكير.
- يعين على استعمال الألفاظ والجمل والعبارات استعمالاً صحيحاً، فتكون عند الدارسين عادات لغوية سليمة. وغيرها من الوظائف^{٢٥}.

(ت) مشكلات تعليم النحو

المشكلات التي تكون كثيراً في دراسة النحو وبين إتقانه، منها ما هو متعلق بالضعف العام في اللغة العربية في المجتمع العربي؛ بسبب اختلاف اللغة المنطوقة في حياة الناس العادية عن اللغة المكتوبة، واعتيادهم على اللغة المنطوقة، فينشأ اللحن في اللغة حين يريدون التحدث أو الكتابة بالعربية الفصيحة، ومنها ضعف مدرسي اللغة العربية، وعدم تمكنهم من النحو العربي، ومن تمرير هذا العلم بالشكل الفعال إلى تلاميذهم، وذلك ينتج أحيانا من ممارسة وظيفة معلم اللغة العربية بهدف

^{٢٥} نفس المرجع، صفحة ٣٧

طلب الرزق، أكثر مما هو إرادة ومحبة في رفع مستوى هذه اللغة في واقع المجتمع العربي^{٢٦}.

ث) بعض الطرق لتعليم القواعد

من بعض الطرق المستعملة كثيرة في تعليم اللغة العربية و تتركز كثيرا الى فهم القواعد العربية احدها طريقة القواعد والترجمة. العلماء والأذكياء في تعليم اللغة الأجنبية تذكر هذه الطريقة السلفية. ذلك التذكير يتعلق بصورة عكسية على طريقتا تعليم اللغة فالعصر اليونان واللاتين^{٢٧}

طريق القواعد والترجمة طريق التدريس التي شاع استخدامها في تعليم اللغة العربية في إندونيسيا وهذه لأنها تناسب بأهداف التعليم ومواده المركزة على القواعد والترجمة. ومن المعروف أنه كثير من المدرسون في إندونيسيا يستخدمون هذه الطريقة لتعليم اللغة العربية خاصة في المعاهد التقليدية^{٢٨}. تدرس اللغة العربية بتلك الطريقة في إندونيسيا بالمدارس والمعاهد والجامعات. وكان أول معهد ديني لتدريس علوم الدين واللغة العربية. وانتشرت في أواخر القرن التاسع عشر في جميع أنحاء البلاد. ثم انتشرت المدارس الدينية إلى جوارها في أوائل القرن العشرين، وتطور نظام القديم إلى نظام الحديث كما نجده الآن^{٢٩}

^{٢٦} شريف محمد جابر، مشكلات تدريس النحو العربي وعلاجها، شبكة

<http://www.alukah.net/social/0/89316/#ixzz46TAVEzcn> ٨ افريل ٢٠١٦

^{٢٧} محمود إسماعيل صيني، دراسة في طرائق تعليم اللغات الأجنبية، (مكتبة التربية لدول الخليج،

١٤٠٦هـ/١٩٨٥م)، صفحة ١٣٤

^{٢٨} Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2005), hlm. 30.

^{٢٩} Ibid hlm. 34.

و هذه الطريقة تعد أقدم طرائق تدريس اللغات الأجنبية وبخاصة اللغة العربية في إندونيسيا حيث يرجع تاريخها إلى القرون الماضية. وهي حقيقة لا تنبني على فكرة لغوية أو تربوية معينة كما لا تستند إلى نظرية معينة، وإنما ترجع جذورها إلى تعليم اللغة اللاتينية واليونانية الذي كان يتمحور حول تعليم القواعد اللغوية والترجمة. وقد صَنَّفَ العلماء هذه الطريقة من ضمن طرائق المدارس القديمة لتعليم اللغات الأجنبية التي لا تزال سائدة الاستخدام حتى الآن في مناطق مختلفة من العالم رغم قدمها وفشل أساليبها^{٣٠}. [وإندونيسيا - وهي مجتمع هذه الدراسة - خير مثال للدول التي شاع فيها استخدام هذه الطريقة في تعليم اللغة العربية، الأمر الذي يزيد أهمية تناول هذه الطريقة في هذه الدراسة.

كانت طريقة القواعد والترجمة أو طريقة النحو والترجمة أو الطريقة القديمة أو الطريقة التقليدية هي الطريقة التي تتكون من طريقة النحو وطريقة الترجمة^{٣١}، وهي التي تبدأ بتعليم القواعد وشرحها شرحاً طويلاً منفصلاً ومدعماً بواسطة اللغة الوطنية. وعند عبد العزيز، تعد هذه الطريقة أقدم طرق تعليم اللغات المعروفة^{٣٢}. وهي من أقدم الطرق التي استخدمت في تعليم اللغات الأجنبية، وما زالت تستخدم في عدد من بلاد العالم. تجعل هذه الطريقة هدفها الأول تدريس قواعد اللغة الأجنبية،

^{٣٠} محمود إسماعيل صيني المرجع السابق، ص: ١٣٤-١٣٦

^{٣١} كامل الناقية، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسس-مداخله-طرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية وحدة البحوث والمناهج، ١٩٨٥)، صفحة ٧٠.

^{٣٢} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (رياض: جامعة الإمام محمد ن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢)، صفحة ٣٣.

ودفع الطالب إلى حفظها واستظهارها، ويتم تعليم اللغة عن طريق الترجمة بين اللغتين: الأم والأجنبية، وتهتم هذه الطريقة بتنمية مهارتي القراءة والكتابة في اللغة الأجنبية. تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم للمتعلم كوسيلة رئيسية لتعليم اللغة المنشودة. وبعبارة أخرى تستخدم هذه الطريقة الترجمة كأسلوب رئيسي في التدريس.

ب. الإطار النظري

كل شخص سوف يكون قادراً على التحدث باللغة العربية عن طريق محاكاة على الجملة الحالية في كتاب المحادثات باللغة العربية ويرافقه ثم يحفظ عدة المفردات الكافية التي تتعلق بحوائجها عند المحادثة، ولكن لا يزال يجد أنها صعبة وضع فإنه لم يكن يعرف تمام تعيين عناصر الجملة بطريقة تشكيلها، ولا تستطيع فهم الجملة التي تقول وأنها ليست صحيحة بالضرورة النحوية، إذا أنها لا تتقن قواعد اللغة بشكل صحيح. فنجد بعضاً منهم قائلًا أنه لم يستطع وربما يكون قادراً على قراءة وفهم الجمل العربية بشكل صحيح إذا كان فقط يفهم معنى الكلمات دون فهم قواعد اللغة، ولذلك يجب أن يتقن العلم النحوية المطلقة إذا كنت تريد شخص يمكن التحدث بشكل صحيح، وقراءة وفهم النص العربي بشكل صحيح وسليم.

الباب الثالث طريقة البحث و التطوير

أ. جنس البحث

هذا البحث من أنواع البحث والتطوير ويصمم هذا البحث على شكل البحث والتطوير لإيجاد المخرج وطريقة الخلاص على أسئلة البحث المستخدمة في هذا البحث، ويخطط على مثل هذا التصميم التطويري لإنتاج المنتج واختبار فعالية المنتج المطلوب³³ قاله سوكيونو.

قال سوكماديناتا ان البحث والتطوير هو عملية و خطوات لإنتاج المنتج الجديد او اكمال المنتج السابق الذي يعتبر به³⁴، و يهدف هذا البحث إلى إنتاج منتج على صورة الكتاب الذي يحتوي على قواعد اللغة العربية حسب تقرب قواعد اللغة الوطنية اى لغة الطلاب الإندونيسية .

ب. نموذج التطوير

يتم تعيين أساليب هذا البحث والتطوير على النموذج الإجرائي (prosedural) كما هو المكتوب في الدفتر التوجيهي للبحث والتطوير أن النموذج الإجرائي هو النموذج الوصفي و عملية لبيان الخطوات العريضة التي لابد اتباعها ليحصل المنتج المطلوب.

³³ Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R & D, (Bandung:Alfabeta, 2011), hlm. 297

³⁴ Sukmadinata, Nana Syaodih.. Metode Penelitian Pendidikan. (Bandung:Remaja Rosdakarya , 2009), hlm. 174.

ج. نظام إجراءات التطوير

يتم تنفيذ إجراء البحث وتطوير وفقا للمراحل والخطوات المقرر في الدفتر التوجيهي للبحث والتطوير وهي بعد تعيين أسئلة البحث وجمع البيانات التي تتعلق به فيصمم شكل المنتج المطلوب، ثم يقدم ذلك المنتج قبل الخبراء او المتأهل فيه لنيل الإضافيات والاقتراحات والانتقادات لإصلاح ذلك لمنتج المطلوب.

د. تجريب المنتج

تجريب المنتج جزء هام في تطوير المنتج الجديد. لأن في هذا التجريب سوف يعرف حوائج المختبر عنه ويعرف مدى فعالية وكفاءة المنتج المطلوب، فضلا عن جذبية المنتج. ولا يكون الهدف من الاختبار لمجرد معرفة فعالية المنتج فقط بل لأجل نيل البيانات، هل يكون المنتج المطلوب أشد فعالية من المنتج قبل أو غير^{٣٥}، لذا يكون التجربة بطريقة الاكتشاف ومقارنة الأحوال بعد استعمال المنتج وقبل الاستعمال

انجلاء من ذلك قسّم الباحث هذا التجريب على عدة مراحل وفراق وخطوات . وتلك مراحل الخطوات على سبيل الترتيبية، وهي تصميم التجريب، والمجربون، وأنواع البيانات، وأدوات جمع البيانات وطريقة تحليلها. والتفاصيل كما يلي :

١. تصميم التجريب المنتج

تصميم اختبار المنتج في هذا البحث والتطوير على الطراز التجريبي وهو قبل اختبار المنتج إلى المدرسة أو غيرها فيعمل قبله التصحيح أو

³⁵ Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R & D, (Bandung:Alfabeta, 2011), hlm. 414

تحقيق صحة المحتوى الدراسية إلى مشرف البحث الجامعي أو من يتبحر في قواعد اللغة العربية أو من تكون لغة العربية مهمه أي خبير العربية رجاء على نيل الانتقادات أو الاقتراحات لتطوير المنتج المطلوب، بحيث يمكن للباحثين على إيجاد العيوب أو النقائص في المنتج. ويمكن على الباحث أيضا معرفة صلاحية المنتج للتجريب، هل قد استعداد لأن يعقد التجريب أم لا، ثم بعد التحقيق والتصحيح على صحة المضمون فيعقد الاختبار أو التجريب ثلاث مراحل، الأولى التجريب الشخصي وإعادة النظر والإصلاح لمرحلة الأولى، الثانية اختبار الفرق الصغيرة وإعادة النظر والإصلاح لمرحلة الثانية، الأخيرة التجربة الميدانية ووجود التحريف والإصلاح كاملا للمرحلة الأخيرة

جدول تصميم التجربة للمنتج



المنتج
(الكتاب)

٢. المجربون لتجريب هذا المنتج

المجربون لهذا التجربة تنقسم إلى ثلاثة فراق على حسب كل المرحلة الثلاثة كما مضى بيانه، والتفصيل كما يلي:

(أ) مرحلة التجربة الشخصية

بعد التصحيح من الخبراء أو مربى المقالة او المتأهل ووجود الإرشاد على جواز عمل التجربة، فيجرب المنتج على ثلاث أشخاص قد سبق لهم التعلم عن قواعد اللغة، وذلك بهدف لمعرفة النقائص أو الصعوبات عند تجريبه على الطلاب الذين لا يزالون جاهلون عن المعارف والخبرة حول قواعد اللغة العربية كمن يتخرج من مدرسة الحكومية.

(ب) مرحلة تجربة الفرقة الصغيرة

في هذه المرحلة الصغيرة يكون الفاعل للاختبار متكون من سبع الطلاب من مدرسة العالية سوريا بووانا للفصل العاشر، رجلين من فصل العاشر وخمس بنات من فصل العاشر.

(ج) مرحلة التجربة الميدانية

مرحلة التجربة الأخيرة يكون المجربون من جميع الطلاب للفصل العاشر في مدرسة العالية سوريا بووانا الذين يتكون من ثمانى وعشرين طالبا، وطريقة التجربة هي قبل عقد التجربة أعقد الاختبار القبلى لمعرفة قدرة الطلاب عن قواعد اللغة العربية حسب ما يكون في الكتاب المدرسي من كل الكفاءة الأساسية للقواعد. ثم في نهاية التجربة اعقد الاختبار البعدى لمعرفة فعالية المنتج بالنظر الى حاصل النتائج المتحصل.

٣. نوع البيانات

وتنقسم البيانات في هذا التطوير إلى قسمين الكمية والنوعية:

(١). يقصد بالبيانات الكمية الأرقام أو النتائج التي حصل من التجربة ويهدف بذلك لمعرفة فعالية المنتج بالنظر النتيجة

(٢). والمقصود بالبيانات النوعية هي البيانات التي حصل من الاستبيان أو المقابلة لمعرفة صلاحية أو النقائص أو الحوائج من المختبر عنه أو من بعض الأساتيد من مدرسة العالية سوريا بووانا وكل ذلك يهدف إلى نيل الإضافيات أو الانتقادات أو الاقتراحات عن المنتج المطلوب.

٤. أدوات جمع البيانات

أداة جمع البيانات تتكون من عدة الأدوات كما يلي؛

(١). الاستبانة

ويقصد بالاستبيان لنيل البيانات لمعرفة صلاحية أو النقائص أو الحوائج من المختبر عنه بطريقة نشر الاستبيان إلى الطلاب لفصل العاشر وبعض اساتيد اللغة العربية من سوريا بووانا. وهذا الاستبيان يعرف أيضا دراجة الصعوبات أو التقائص من المنتج وفعالية المنتج المطلوب.

(٢). المقابلة

وتستخدم المقابلة لحصول المعلومات والبيانات من عدة الطلاب للفصل العاشر وبعض أساتيد اللغة العربية، وهذا يقصد أيضا لنيل الاقتراحات والانتقادات لتطوير المنتج المطلوب نحو الأحسن

٥. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو الطريقة أو العملية لتركيب أو تبين البيانات المحسولة من التجربة و الاستبانة و المقابلة والنتائج من التجربة ثم أخذ الاستنتاج من تلك البيانات ليفهم منه الباحث والقارئ أو عامة الناس^{٣٦}.



^{٣٦} سوكونو، المرجع السابق صفحة ٣٣٥

الباب الرابع

حاصل التطوير وعرض البيانات من التجربات وتحليلها

أ. تحليل الاحتياجات

إبتدأ الباحث الدراسة المبدئية بالزيارة إلى المدرسة العالية الحكومية سوريا بووانا مالانق. هذه الزيارة العلمية تهدف لأجل المعرفة وتحليل حوائج الطلاب والمعلم إلى الكتاب المساعد التي تبين عن قواعد اللغة العربية زيادة على المعارف المختصرة في كتب الطالب.

جمع الباحث البيانات وقام بالملاحظات عن عملية تعليم القواعد أثناء تعليم اللغة العربية وأعدت المقابلة ببعض أساتيد اللغة العربية حولي تعليم القواعد لمزيد المعرفة عن القواعد لأن المادة في الكتاب المدرسي من وزارة الشؤون الدينية أشد اختصاراً

١. نتائج الملاحظة

قام الباحث بملاحظة عملية تعليم اللغة العربية عن قواعد اللغة العربية بمدرسة اللعالية الحكومية سوريا بووانا لمعرفة على النقطتين:

- (أ) مواد القواعد اللغوية في الكتاب المستخدم مزاياها وعيوبها
(ب) أحوال الطلاب أثناء تعليم اللغة العربية عند البيان عن القواعد

ومن هذين التقطتين وجد الباحث البيانات الآتية:

(١) إن مواد قواعد اللغة العربية في كتاب اللغة العربية من وزارة الشؤون الدينية له مزايا منها : إن مادة القواعد مختصرة وقد ترجمت باللغة الإندونيسية حتى يسهل على الطلاب فهمها وأن لكل مادة القواعد معقبة بالأمثلة المتنوعة وكثيرة حتى يسهل على الطلاب تطبيقها لتنمية مهارة الكلام. وأما عيوب هذا الكتاب فهي أن المواد

النحوية أشد اختصارا بلا عدم التفصيل التطبيقي حتى يشعر الطلاب بالحيرة عند تركيب الكلام وفقا للقواعد (٢) لاحظ الباحث أحوال الطلاب أثناء عملية تعليم القواعد فوجد الباحث المشكلات على أنهم يشعرون السأمة بمادة القواعد, بعض منهم يهتمون شرح المعلم وبعض منهم لا يهتمون بالشرح من المدرس بل كان بعض منهم يتحدثون بأصحابه أو بل ينام عند البيان, فالمشكلة التي تسبب ذلك حسب اكتشاف الباحث هي أن مادة القواعد أشد إختصارا مع أن الطلاب لم يفهموا. لأن خلفية الطلاب المدرسية مختلفة, بعض منهم من مدرسة الحكومية وبعض منهم من مدرسة الإسلامية, وذلك يؤثر إلى معرفة الطلاب عن اللغة العربية خاصة عن القواعد

٢. نتائج المقابلة بالمدرس

قابل الباحث بمدرس اللغة العربية وهو الأستاذ أحمد برقوس السلام الماجستير يوم الجمعة عند حصة اللغة العربية تاريخ ٤ مارت ٢٠١٦ م فحصل الباحث البيانات كما تلى

(أ) إن تعليم القواعد أثناء تعليم اللغة العربية من بعض الملازمة لتنمية كفاءة الطلاب لتركيب الكلام لأن بلا القواعد لا يستطيع الطلاب أن يركب الكلام صحيحا. وكانت مادة القواعد حسب ما يكون في الكتاب المدرسي, لكن المدرس يزيد المادة أحيانا عند وجود الحاجة لزيادة المعرفة لأن مادة القواعد في الكتاب مجمل.

(ب) يهدف تعليم القواعد نحويا كان أو صرفيا لمساعدة الطلاب على فهم النصوص في الكتاب المدرس وليقدر الطلاب على أن يطبق تركيب

الكلام بأنفسهم خارج الكلام من الكتاب ويقدر الطلاب على أن يقرأ النص في الكتاب أحسن تطبيقاً حسب القواعد الصحيحة.

(ج). مدرس اللغة العربية في الفصل العاشر تستخدم الإستراتيجية الخاصة في تعليم القواعد أثناء التعليم نحو طلابه لأن أكثر الطلاب متخرجي المدرسة الحكومية الذين لا يعلم كثيراً عن قواعد اللغة العربية سواء كانت القواعد نحويًا أو صرفيًا، لذا يدخل المدرس مادة القواعد حسب الحاجة أثناء التعليم.

(د). إن التعليم القواعد باستخدام الكتاب من وزارة الشؤون الدينية لا يكون وافيًا في استيفاء حاجات الطلاب لفهم القواعد العربية لأن شرح المادة فيه قصير جدًا حتى يجعل الطلاب سريع الملل وتكون المادة فيه على وجه العام لا على سبيل التفصيل وذلك يسبب إلى عدم قدرة الطلاب عند التطبيق .

(ح). كثير من الطلاب يشعرون بالصعوبات في تعلم المواد النحوية أو الصرفية، لأن كثيرًا من المادة في الكتاب على صورة الكلام الذي يقتضى على مهارة الكلام أو القراءة مع أنهم ليس لديهم الكفاءة اللغوية، إذا احتاجوا إلى الكتاب المساعد الذي يبين عن القواعد منذ البداية أي المعلومات الأساسية عن القواعد حتى يسهل عليهم الفهم.

(ح) إن تعليم القواعد ستكون سهلاً لو كان فيه الكتاب المساعد على وجه التصميم الجديد حتى تجذب قلوب الطلاب في تعلم القواعد العربية ولا يعتبر مادة القواعد صعبة.

ب. إعداد المنتج وتطويره

بعد أن حلل الباحث من البيانات عن مشكلات تعليم القواعد ووجود الحاجات الطلاب إلى الكتاب المساعد كثيرا تحركت فكرة الباحث إلى تطوير الكتاب المساعد الذي يساعد الطلاب في فهم القواعد. ثم استخدم الباحث في تأليف مواد القواعد بمدخل القواعد الإندونيسية وذلك الفكر نشاء من النظر أن كثرة الطلاب من متخرجي المدرسة الحكومية الذين لا يفهمون بالقواعد الإندونيسية تلقائيا.

في هذه المرحلة يقسم الباحث العملية إلى قسمين تحليل خرائط معيار الكفاءة ثم القيام بجمع بالمواد المحتاج والثاني التنظيم والتكييف من المواد الذي قد جمعها الباحث، يرتب الباحث الأبواب في الكتاب المطور على حسب المادة الأساسية التي لابد الاطلاع من فهمها لا على حسب ترتيب المادة في الكتاب المدرسي لانه لا يرتب على حسب الحاجة

الجدول ١. ٤

خرائط معيار الكفاءة في الكتاب لفصل العاشر

الرقم	معيار الكفاءة
١	النكرة والمعرفة (أل, ضمائر والإضافة)
٢	المبتدأ والخبر صفة
٣	المبتدأ من الضمائر والخبر فعل المضارع
٤	المصدر
٥	معاني حرف الجر
٦	حرف العطف
٧	المبتدأ من ضمائر الجمع والخبر فعل المضارع

وفقا من خرائط معيار الكفاءة في الكتاب لفصل العاشر و بعد تحليل ذلك الكفاءة ثم قام الباحث بتأليف المواد الدراسية على صورة الدفتر بالمدخل على قواعد اللغة الإندونيسية, وذلك الدفتر تتكون من سبع الابواب حسب الكفاءة في كتاب الطالب وهي (١) أنواع الكلمة (٢) أنواع الاسم المشتاق (٣) أنواع الفعل (٤) أنواع الحرف وفائدته (٥) طريقة تركيب الكلام الأساسية (٦) طريقة تركيب الجملة الاسمية و (٧) طريقة تركيب الجملة الفعلية, فهنا هي محتوى المادة التي طورها الباحث

الرقم	المادة حسب معيار الكفاءة الأصلية	قائمة المواد المطورة حسب حوائج الطلاب
١	النكرة والمعرفة (أل, ضمائر والإضافة	أنواع الكلمة الاسم, الفعل والحرف
٢	المبتدأ والخبر صفة	الفعل وأنواعه وطريقة تركيبه
٣	المبتدأ من الضمائر والخبر فعل المضارع	طريقة تركيب الكلام الأساسية والجملة الاسمية
٤	المصدر	الاسم المشتاق
٥	معاني حرف الجر	أنواع الحرف وفوائده
٦	حرف العطف	أنواع اسم المعرفة والنكرة
٧	المبتدأ من ضمائر الجمع والخبر فعل المضارع	طريقة تركيب جمل الفعلية

المواد التي طورها الباحث يخالف الترتيب من المواد في الدفتر المدرسي لأن الباحث يرتب حسب حوائج الطلاب الذين ليس لهم المعارف عن قواعد اللغة العربية البتة أي المبتدئين. إذا بدأ الباحث منذ ما يجب علمه في أول المرة لمن يريد فهم القواعد.

ج. تصحيح المنتج إلى الخبير والمعلم

قام الباحث بتقديم المنتج المؤلف إلى خبير المادة أى من يتأهل بالمواد العربية وقدم أيضا إلى من يتأهل في تصميم المواد التعليمية ولاينسى الباحث بالتقديم إلى مدرس اللغة في المدرسة التي انشئ فيها البحث، وذلك يهدف إلى معرفة النقائص من الكتاب المطور، ومن أن ينال الباحث الاقراحات أو الإضافات وزيادات الشرح عما يتعلق باللغة العربية سواء كان من ناحية المحتوى والتصميم أو غيرهما

في هذه العملية جاء الباحث بحمل الاستبانة إلى اربعة أشخاص

الأول خبير المادة، ويكون خبير المادة الذي اختاره الباحث هو الدكتور سوديرمان الماجستير، ويهدف هذا لمعرفة صحية مضمون المادة لثلا يقع الحالات التي لاترجى حولى صحية المادة ومضمونها

الثاني خبير تصميم المواد التعليمية، ويكون خبير تصميم المواد التعليمية الذي اختاره الباحث هو الأستاذ مكى حسن الماجستير ويهدف هذا لمعرفة تصميم الكتاب المطور هل يكون لائقا او جذابا لو جرب في الميدان أى المدرسة التي قصد فيها البحث والتطوير

الثالث مدرس اللغة العربية في المدرسة التي أرادها الباحث إنشاء البحث فيها وهو محمد برقوس السلام الماجستير كمدرس اللغة العربية بمدرسة العالية سوريا بووانا، ويهدف هذا لمعرفة الآراء والإضافيات حولى المواد ومضمونها، لأنه الذى يعرف كثيرا بأحوال الطلاب في تلك المدرسة

الرابع مدرس اللغة العربية من مدرسة الأخرى للمقارنة وجاء الباحث في هذا إلى الدكتور توفيق هداية الماجستير كمدرس في مدرسة العالية بمعهد دارالتوحيد مالاتق.

والبيانات التي قد حصل الباحث من تلك الخبراء كما يلي

١. تصحيح المنتج من خبير مادة القواعد

قدم الباحث في هذه العملية إلى الدكتور سوديرمان الماجستير هو من بعض خبير تعليم القواعد في المعهد دار التوحيد ويعلم أيضا في برنامج الخاص الفصل الدولي من قسم التربية الإسلامية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانق. ونتيجة تحكيم المواد التعليمية كما يلي :

الجدول ٢. ٤

نتائج الاستبانة من خبير المادة

الدرجة	النتيجة	الجوانب المنتجة	
كاف	٣	مناسبة تطوير المادة بمعيار الكفاءة	دقة تطوير المادة
جيد	٤	مناسبة تطوير المادة الكفاءة الأساسية	
جيد	٤	مناسبة تطوير المادة بالمؤثرات	
جيد جدا	٥	مناسبة تطوير المادة بأحوال الطلاب	
كاف	٣	وضوح إرشادات في فهم المادة	
جيد	٤	صحية محتوى المواد الدراسية	مضمون المادة
جيد	٤	نظام تقديم المادة	
جيد	٤	مناسبة الصور لتوضيح المادة	
جيد جدا	٥	مناسبة رسم البيان لتوضيح المادة	
كاف	٣	وضوح شرح المادة	
كاف	٣	استخدام اللغة الموافقة في بيان المادة	يتم التعم

كاف	٣	مناسبة التدريبات بالمادة	
جيد	٤	الإتساق في البيان	
جيد جدا	٥	التصور بالصور يجذب حماسة الطلاب	
جيد	٤	سهولة المادة يسهل الطلاب للفهم	
كاف	٣	وضوح الإرشادات في الاستعمال	
جيد	٤	سهولة إستخدام الكتاب	الاستخدام
جيد	٤	فعالية الكتابة	
جيد	٤	كفاية الكتابة	
جيد	٤	إعطاء توكيد المادة للطلاب	
جيد	٧٧	المجموع	

وفقا لهذا الجدول كانت النتائج من الكتاب المطور الذي ألفه الباحث من ناحية دقة المادة و مضمونها ومن ناحية التعليمية عند خبير المادة هي ٧٧ وهي على مستوى "جيد"

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات المحصلة من الاستبانة فاستخدم الباحث بتثبيت القيمة العالية لكل البند من البنود المكتوبة في الاستبانة برمز لسوكيونو

$$١٠٠ = ٢٠ \times ٥$$

قيمة الأعلى = نتيجة الأعلى X مجموع بنود الأسئلة

$$٢٠ = ٢٠ \times ١$$

قيمة الأدنى - نتيجة الأدنى X مجموع بنود الأسئلة

معياري نتائج الاستبانة من خبير المادة

الدرجة	النتيجة	الرقم
جيد جدا	١٠٠ - ٨١	١
جيد	٨٠ - ٦١	٢
كاف	٦٠ - ٤١	٣
تاقص	٤٠ - ٢١	٤
أكثر ناقص	٢٠ - ١	٥

وفقا لهذا الجدول كانت النتائج من الكتاب المطور الذي ألفه الباحث من ناحية دقة المادة و مضمونها ومن ناحية التعليمية عند خبير المادة هي ٧٧ وهي على مستوى "جيد"، أما التحليل من جميع الجواب كما يلي

- (١) من ناحية دقة المادة جيد (النتيجة ١٩) من هذه النتيجة عرف الباحث أن دقة المادة المطورة واضحة وكان استخدام اللغة حسن
- (٢) من ناحية مضمون المادة جيد (النتيجة ٢٠) من هذه النتيجة عرف الباحث أن التنظيم المادة مناسب بمضمون المادة وتسهل الطلاب في الفهم والتطبيق وكذلك الإرشادات فيه يسهل الطلاب في التعلم
- (٣) من ناحية التعليم جيد (النتيجة ١٩) من هذه النتيجة عرف الباحث أن النواحي التعليمية للكتاب المطور يستطيع أن تعد جيدا ويساعد على الطلاب في التعلم حتى يكون متفاعلين و يسهل أيضا على الطلاب في التعلم والتطبيق،
- (٤) من ناحية إمكان استخدام الكتاب جيد (النتيجة ١٩) من هذه النتيجة عرف الباحث أن هذا الكتاب المطور يستطيع أن يستخدم في عملية التعليم عن اللغة العربية لأنه يساعد الطلاب والمعلم في فهم القواعد وتطبيقها.

٢. تصحيح المنتج من خبير تصميم المواد الدراسية

قدم الباحث في هذه المرحلة إلى الأستاذ مكي حسن الماجستير وهو من بعض خبراء تصميم المواد الدراسية في القسم التربوية الإسلامية . ونتيجة التحكيم عن تصميم المواد الدراسية كما تلى :

الجدول ٣. ٤

نتائج الاستبانة من خبير تصميم المواد الدراسية

الدرجة	النتيجة	الجوانب المنتجة	
كاف	٣	تصميم الكتاب يجذب الطلاب للقراءة	تصميم الكتاب
جيد	٤	الكتابة واضحة وسهل للفهم	
كاف	٣	التصميم من الكتاب مناسب بمرحلة الطلاب العالية	
كاف	٣	الغلاف الامامى والغلاف من كل الباب جذاب	
جيد جدا	٥	الكفاءة الأساسية أعد كل الباب تسهل التعلم	
كاف	٣	الصورة من كل التمثيل لها معان	التصوير
جيد	٤	توضيح الفقرة بالصورة	
جيد	٤	مناسبة تألف الألوان بكل المادة	
جيد جدا	٥	خريطة المفاهيم	
جيد جدا	٥	الصورة وتخطيط البيانية	
كاف	٣	كثافة الفقرة	وجه الكتاب
كاف	٣	وجود مكان الفراغ	
جيد	٤	الجمل القصيرة	
جيد جدا	٥	الصورة لها معان	

جيد	٤	تكميل الصفحة حسب المحتويات	طباعة الكتاب
جيد	٤	شكل الكتاب يسهل الطلاب على القراءة	
جيد	٤	وضوح الطباعة	
كاف	٣	صحة الكتاب	
جيد	٤	سهولة في فتح الكتاب	
جيد	٧٣	المجموع	

وفقا لهذا الجدول كانت النتائج من الكتاب المطور الذي ألفه الباحث من ناحية تصميم الكتاب ووتصميم الصورة ووجه الكتاب وطباعة الكتاب عند خبير تصميم المواد الدراسية هي ٧٣ وهي على مستوى "جيد" أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات المحصلة من الاستبانة فاستخدم الباحث بتثبيت القيمة العالية لكل البند من البنود المكتوبة في الاستبانة برمز لسوكيونو

$100 = 20 \times 5$	قيمة الأعلى = نتيجة الأعلى X مجموع بنود الأسئلة
$20 = 20 \times 1$	قيمة الأدنى = نتيجة الأدنى X مجموع بنود الأسئلة

معيار نتائج الاستبانة من خبير تصميم المواد

الدرجة	النتيجة	الرقم
جيد جدا	١٠٠ - ٨١	١
جيد	٨٠ - ٦١	٢
كاف	٦٠ - ٤١	٣
ناقص	٤٠ - ٢١	٤
أكثر ناقص	٢٠ - ١	٥

وفقا لهذا المعيار كانت النتائج من الكتاب المطور الذي ألفه الباحث عند خبير تصميم المواد الدراسية هي ٧٣ وهي على مستوى "جيد"، أما التحليل من جميع الجوانب كما يلي

(١) من ناحية تصميم الكتاب جيد (النتيجة ١٨) من هذه النتيجة عرف الباحث تصميم الكتاب المطور تعد جيدا وجذابا وتقتضى ذلك على صلاحيته لأن يجعل كتاب المساعد

(٢) من ناحية تصميم الصورة جيد جدا (النتيجة ٢١) من هذه النتيجة عرف الباحث أن التصميم الكتاب مناسب بمضمون المادة وتسهل الطلاب في الفهم والتطبيق وكذلك التصور وخرائط المفاهيم يسهل الطلاب في الفهم والتعلم

(٣) من ناحية وجه الكتاب جيد (النتيجة ١٩) من هذه النتيجة عرف الباحث أن النواحي من وجه الكتاب المطور يستطيع أن تعد جيدا ويساعد على الطلاب في التعلم حتى يكون متفاعلين و يسهل أيضا على الطلاب في التعلم والتطبيق،

(٤) من ناحية طباعة الكتاب كاف (النتيجة ١٥) من هذه النتيجة عرف الباحث أن هذا الكتاب المطور يستطيع أن يستخدم في عملية التعليم عن اللغة العربية لأنه الشكل الكتاب قد جعل كشكل الكتاب الصغير حتى يسهل على الطالب حمله والتعلم عنه.

٣. تحكيم المنتج من المعلم الأول

قدم الباحث في هذه المرحلة إلى الأستاذ محمد برقوس السلام الماجستير وهو كأستاذ اللغة العربية في سوريا بووانا ويهدف ذلك لمعرفة الآراء والاقتراحات أو الإضافيات عن مضمون المواد في الكتاب المطلوب من إنتاج البحث والتطوير من ناحية مضمون المادة والتنظيم واستمراريتها وإمكانها للتدريس والتدريبات فيه وتصميمه وواستعمله في عملية التعليم. البيانات المتحصل من المعلم الأول و هذا، لأنه الذي يعرف كثيرا بأحوال الطلاب في تلك المدرسة

والبيانات المتحصلة كما تلى :

الجدول ٤. ٤

نتائج الاستبانة من المعلم الأول

الدرجة	النتيجة	الجوانب المنتجة	
جيد	٤	صحية مضمون المادة	المادة
جيد	٤	وضوح المادة	
جيد	٤	كمال المادة	
كاف	٣	مناسبة استعمال اللغة	
جيد جدا	٥	سهولة فهم المادة	
كاف	٣	تناسب التدريبات بالمادة	التنظيم
جيد	٤	وضوح ارشادات الإستعمال	
جيد	٤	تنوع الأمثلة	
جيد جدا	٥	التدريبات تناسب لتنمية الكفاءة الكتابية	
كاف	٣	التدريبات تسهل الطلاب للتطبيق خارج وظائف التعليم	

جيد	٤	تصميم الكتاب يجذب الطلاب للقراءة	التصميم
كاف	٣	تصميم الكتاب يناسب بعقول الطلاب	
كاف	٣	الغلاب جذاب	
جيد	٤	خريطة المفاهيم	
جيد جدا	٥	الكتابة واضحة وسهولة للقراءة	
جيد	٤	سهولة استعمال الكتاب في وظائف التدريس	استعمال الكتاب
جيد	٤	موافقة الكتاب المطور بالكتاب المدرسي	
كاف	٣	يستطيع أن تجعل الكتاب المساعد في التدريس	
جيد	٤	فعالية الكتابة	
كاف	٣	وضوح الإرشادات	
جيد	٧٦	المجموع	

وفقا لهذا الجدول كانت النتائج من الكتاب المطور الذي ألفه الباحث من ناحية صحية المادة و تنظيم الكتاب والتصميم وإمكان استخدامه في وظائف التعليم عند المعلم الأول هي ٧٦ وهي على مستوى "جيد" أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات المحصلة من الاستبانة فاستخدم الباحث بتثبيت القيمة العالية لكل البند من البنود المكتوبة في الاستبانة برمز لسوكيونو

$100 = 20 \times 5$	قيمة الأعلى- نتيجة الأعلى X مجموع بنود الأسئلة
$20 = 20 \times 1$	قيمة الأدنى- نتيجة الأدنى X مجموع بنود الأسئلة

معياري نتائج الاستبانة من المعلم الأول

الدرجة	النتيجة	الرقم
جيد جدا	١٠٠ - ٨١	١
جيد	٨٠ - ٦١	٢
كاف	٦٠ - ٤١	٣
ناقص	٤٠ - ٢١	٤
أكثر ناقص	٢٠ - ١	٥

وفقا لهذا الجدول كانت النتائج من الكتاب المطور الذي ألفه الباحث عند المعلم الأول هي ٤٤ وهي على مستوى "جيد"، أما التحليل من جميع الجوانب كما يلي

- (١) من ناحية المادة جيد (النتيجة ٢٠) من هذه النتيجة عرف الباحث أن المادة المطورة واضحة وكان استخدام اللغة سهل للفهم
- (٢) من ناحية التنظيم جيد (النتيجة ١٩) من هذه النتيجة عرف الباحث أن التنظيم المادة مناسب بمضمون المادة وتسهل الطلاب في الفهم والتطبيق وكذلك لذا هذا التنظيم يليق بأحوال الطلاب
- (٣) من ناحية التصميم جيد (النتيجة ١٩) من هذه النتيجة عرف الباحث أن النواحي التعليمية للكتاب المطور يستطيع أن تعد جيدا ويساعد على الطلاب في التعلم حتى يكون متفاعلين و يسهل أيضا على الطلاب في الفهم المادة إجمالاً،
- (٤) من ناحية إمكان استخدام الكتاب جيد (النتيجة ١٨) من هذه النتيجة عرف الباحث أن هذا الكتاب المطور يستطيع أن يستخدم في عملية التعليم عن اللغة العربية لأنه مع كمال المادة قد كيف على الشكل الجذاب

٤. تحكيم المنتج من المعلم الثاني

قدم الباحث في هذه المرحلة الى الأستاذ توفيق هداية الماجستير وهو كأستاذ اللغة العربية في مدرسة العالية الإسلامية بمعهد دار التوحيد مالانق وويهدف ذلك لمعرفة الآراء والإقتراحات أو الإضافيات عن مضمون المواد في الكتاب المطلوب من إنتاج البحث والتطوير من ناحية المضمون والتنظيم واستمراريتها وإمكانها للتدريس والتدريبات فيه وتصميمه وواستعمله في عملية التعليم. البيانات المتحصل من المعلم الثاني كما تلى :

الجدول ٤. ٥

نتائج الاستبانة من المعلم الثاني

الدرجة	النتيجة	الجوانب المنتجة	
جيد جدا	٥	صحية مضمون المادة	المادة
جيد	٤	وضوح المادة	
جيد	٤	كمال المادة	
جيد	٤	مناسبة استعمال اللغة	
جيد جدا	٥	سهولة فهم المادة	
كاف	٣	تناسب التدريبات بالمادة	التنظيم
جيد	٤	وضوح ارشادات الإستعمال	
جيد	٤	تنوع الأمثلة	
كاف	٣	التدريبات تناسب لتنمية الكفاءة الكتابية	
جيد	٤	التدريبات تسهل الطلاب للتطبيق خارج وظائف التعليم	

كاف	٣	تصميم الكتاب يجذب الطلاب للقراءة	التصميم
جيد جدا	٥	تصميم الكتاب يناسب بعقول الطلاب	
كاف	٣	الغلاب جذاب	
جيد	٤	خريطة المفاهيم	
جيد	٤	الكتابة واضحة وسهولة للقراءة	
جيد	٤	سهولة استعمال الكتاب في وظائف التدريس	استعمال الكتاب
جيد	٤	موافقة الكتاب المطور بالكتاب المدرسي	
كاف	٣	يستطيع أن تجعل الكتاب المساعد في التدريس	
جيد جدا	٥	فعالية الكتابة	
كاف	٣	وضوح الإرشادات	
جيد	٧٨	المجموع	

وفقا لهذا الجدول كانت النتائج من الكتاب المطور الذي ألفه الباحث من ناحية صحية المادة و تنظيم الكتاب والتصميم وامكان استخدامه في وظائف التعليم عند المعلم الثاني هي ٧٨ وهي على مستوى "جيد" أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات المحصلة من الاستبانة فاستخدم الباحث بتثبيت القيمة العالية لكل البند من البنود المكتوبة في الاستبانة برمز لسوكيونو

$$١٠٠ = ٢٠ \times ٥$$

قيمة الأعلى = نتيجة الأعلى X مجموع بنود الأسئلة

$$٢٠ = ٢٠ \times ١$$

قيمة الأدنى = نتيجة الأدنى X مجموع بنود الأسئلة

معياري نتائج الاستبانة من المعلم الثاني

الدرجة	النتيجة	الرقم
جيد جدا	١٠٠ - ٨١	١
جيد	٨٠ - ٦١	٢
كاف	٦٠ - ٤١	٣
ناقص	٤٠ - ٢١	٤
أكثر ناقص	٢٠ - ١	٥

وفقا لهذا الجدول كانت النتائج من الكتاب المطور الذي ألفه الباحث عند المعلم الثاني هي ٤٤ وهي على مستوى "جيد"، أما التحليل من جميع الجوانب كما يلي

- (١) من ناحية المادة جيد جدا (النتيجة ٢٢) من هذه النتيجة عرف الباحث أن المادة المطورة ممتاز حتى تعد صالحا لأن يطبق في الميدان لأن المضمون او وضوح المادة صحيحة وجيدة.
- (٢) من ناحية التنظيم جيد (النتيجة ١٨) من هذه النتيجة عرف الباحث أن التنظيم المادة مناسب بمضمون المادة وتسهل الطلاب في الفهم والتطبيق وكذلك لذا هذا التنظيم يليق بأحوال الطلاب
- (٣) من ناحية التصميم جيد (النتيجة ١٩) من هذه النتيجة عرف الباحث أن النواحي التعليمية للكتاب المطور يستطيع أن تعد جيدا ويكون التصميم أيضا تعد لائقا بمرحلة الطلاب حتى يكون جذابا على الطلاب في القراءة و يسهل أيضا على الطلاب في الفهم المادة،
- (٤) من ناحية إمكان استخدام الكتاب جيد (النتيجة ١٩) من هذه النتيجة عرف الباحث أن هذا الكتاب المطور يستطيع أن يستخدم في عملية التعليم لأنه قد جعل على الشكل الكامل

ح. تحسين المنتج وإصلاحه الأول

انجلاء من نتائج البيانات من كل الخبراء والمعلم السابقين مع تحليل تلك البيانات يلخص أن الكتاب المطور تتصف بدرجة الجيد عند خبير المادة وتتصف على مستوى "جيد" عند خبير تصميم المواد الدراسية، وتتصف على مستوى "جيد" عند معلم الأول ، وتتصف على مستوى "جيد" عند المعلم الثاني ويمكن الاستخدام في أثناء وظائف التعليم داخل الفصل مساعدا على الكتاب المدرسي

وبعد ذلك التقديم والتحكيم أيضا وجد الباحث الاقتراحات والتعليقات والإضافيات من خبير المادة خبير تصميم المواد الدراسية ومن المعلم الأول والثاني ، فيجب على الباحث أن تصحح الأخطاء والنقصان، وأما الكتاب المطورة المصححة توجد في الملحق. وأما الاقتراحات والتعليقات والانتقاز والإضافيات من الخبران والمعلمين كما يلي:

الرقم	الإسم	الموقف	الملاحظات
	الحاج سوديرمان الماجستير	خبير المادة	<p>١. أكمل المادة أحسن ما يمكن</p> <p>٢. أعط الأمثلة الأسهل ومتنوعة</p> <p>٣. أعط التدريبات الكافية</p> <p>٤. أعط البيان بالرسوم ليسهل الفهم من الطلاب</p>

<p>١. صمم الصورة لبيان كل الفقرة مسهلا ٢. أصلح الأمثلة ٣. إختصر الفقرة لثلاث تكون مملا لطلاب</p>	<p>خبير التصميم</p>	<p>توفيق الماجستير</p>	
<p>١. إجعل المادة أقصر ما يمكن ليسهل الفهم ٢. أعط التدريبات ليتدرب التلاميذ تلقائيا ٣. التنظيم قد كان جيدا لكن يحتاج إلى التطوير ليكون جذابا ٤. أعط خريطة المفاهيم من كل الباب ليفهم القارئ سريعا بالمراد</p>	<p>معلم اللغة العربية</p>	<p>محمد برفوس السلام الماجستير</p>	
<p>١. المادة كثيرة فيحتاج إلى الإقتصار ٢. الكتاب قد كان جيدا لكن أن يكمل ويحسن فيكون استعمل الكتاب لمساعدة تعليم اللغة العربية فعاليا.</p>	<p>معلم اللغة العربية</p>	<p>توفيق هداية الماجستير</p>	

إصلاح المنتج الأول حسب توجيهات الخبراء والمعلم

JENIS KATA

KATA BENDA →

KATA KERJA →

KATA DEPAN →

Bagian 1

Jenis Kata

Kata Kerja
(الفعل)

Kata Depan
(المراتب)

Kata Benda
(الاسم)

قبل













بعد

تصميم صفحة الأبواب قبل وبعد

3. Kata benda (الاسم)

Kata benda dalam tata bahasa arab dinamakan isim yaitu setiap kata yang menunjukkan arti benda, baik benda hidup maupun tak hidup, seperti: orang, hewan, peralatan, barang-barang dan lainnya.

Contoh

		
guru - مُعَلِّمٌ	Murid - تَلْمِذٌ	polpen - قَلَمٌ
		
Buku - دَفْتَرٌ	tas - بَيْطَاةٌ	penggaris - مِسْطَرَةٌ
		
meja tulis - مِجْدَتٌ	kursi - كُرْسِيٌّ	bel - جَرَبٌ
		
penghapus - مَسْحَةٌ	papan tulis - سَبْوَرَةٌ	jam - سَاعَةٌ

tidak ada yang salah jika beres

3. Kata benda (isim)

Kata benda adalah setiap kata yang menunjukkan arti benda, baik benda hidup maupun tak hidup, seperti: orang, hewan, peralatan, barang-barang dan lainnya. kata benda dalam tatabahasa arab dinamakan isim .

Contoh

Perhatikan arti serta hafalkanlah.

No	Arti	no	Arti
1	Kertas	17	Guru
2	Buku	18	Murid
3	Polpen	19	Kep.sekolah
4	Pensil	20	Bendahara
5	Setup	21	Sekretaris
6	Penggaris	22	Kelas
7	Penghapus	23	Sekolah
8	Tas	24	Kantor
9	Papan tulis	25	Kampus
10	Meja	26	Pondok
11	Bel	27	Perpustakaan
12	penggaris	28	Aula
13	Tinta	29	laboratorium
14	Ijazah	30	Taman
15	Hadiah	31	Komputer
16	Piala	32	Seragam

الفقرة في المنتج قبل بلا تصوير بخلاف بعد الإصلاح

خ. التجربات

المراحل في هذه التجربة تتكون من ثلاث مراحل وهي مرحلة التجربة الشخصية والثاني مرحلة تجربة الفرقة الصغيرة والثالث مرحلة التجربة الميدانية اي التجربة داخل الفصل.

١. التجربة الشخصية

بعد تقديم الكتاب المطور اي كتاب قواعد اللغة العربية بمدخل على قواعد اللغة الإندونيسية إلى خبير المادة و خبير تصميم الكتاب والمعلم الأول والثاني فتوصل الباحث إلى المرحلة التالية وهي التجربة الشخصية, قام الباحث في هذه المرحلة على ثلاث الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد دار التوحيد مالانق للفصل العاشر وبعد فراغ اللقاء وزع الباحث الاستبانة لمعرفة آرائهم عن الكتاب المطور من عدة النواحي المادة والتدريبات وتصميم الكتاب وفوائده لفهم قواعد اللغة العربية , فنال الباحث البيانات كما يلي

الجدول ٤. ٦

نتائج الاستبانة من التجربة الشخصية

الدرجة	الجملة	النتيجة	الجوانب المنتجة	المادة
جيد	١١	٤,٤,٣	صحية مضمون المادة	
جيد	١٢	٤,٤,٤	وضوح المادة	
كاف	١٠	٣,٣,٤	كمال المادة	
كاف	٩	٣,٣,٣	مناسبة استعمال اللغة	
جيد	١١	٤,٤,٣	سهولة فهم المادة	

جيد	١٢	٥,٣,٤	تناسب التدريبات بالمادة	التنظيم
كاف	١٠	٣,٣,٤	وضوح إرشادات الاستعمال	
جيد جدا	١٤	٤,٥,٥	تنوع الأمثلة	
جيد	١١	٤,٤,٣	التدريبات تناسب لتنمية الكفاءة	
جيد جدا	١٤	٤,٥,٥	التدريبات تسهل الطلاب للتطبيق خارج وظائف التعليم	
كاف	١٠	٣,٤,٣	تصميم الكتاب يجذب الطلاب للقراءة	
جيد جدا	١٤	٥,٥,٤	تصميم الكتاب يناسب بعقول الطلاب	
كاف	٩	٣,٣,٣	الغلاب جذاب	
جيد	١١	٣,٤,٤	خريطة المفاهيم	
جيد	١٢	٤,٤,٤	الكتابة واضحة وسهولة للقراءة	
جيد	١٢	٤,٤,٤	سهولة استعمال الكتاب في وظائف التدريس	استعمال الكتاب
جيد	١٠	٤,٣,٣	موافقة الكتاب المطور بالكتاب المدرسي	
جيد	١٢	٤,٤,٤	يستطيع أن تجعل الكتاب المساعد في التدريس	
جيد	١١	٤,٤,٣	فعالية الكتابة	
كاف	٩	٣,٣,٣	وضوح الإرشادات	
جيد	٢٢٤		المجموع	

وفقا لهذا الجدول كانت النتائج من الكتاب المطور الذي ألفه الباحث من ناحية المادة و التنظيم وتصميم الكتاب والتدريبات وامكان استخدامه في وظائف التعليم عند آراء ثلاث الطلاب من الفصل العاشر هي ٢٢٤ وهي على مستوى "جيد"

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات المحصلة من الاستبانة فاستخدم الباحث بثبيت القيمة العالية لكل البند من البنود المكتوبة في الاستبانة برمز لسوكيونو

$300 = 3 \times 20 \times 5$	قيمة الأعلى- نتيجة الأعلى X مجموع بنود الأسئلة
$60 = 3 \times 20 \times 1$	قيمة الأدنى- نتيجة الأدنى X مجموع بنود الأسئلة

معيار نتائج الاستبانة من التجربة الشخصية

الدرجة	النتيجة	الرقم
جيد جدا	٣٠٠ - ٢٤١	١
جيد	٢٤٠ - ١٨١	٢
كاف	١٨٠ - ١٢١	٣
ناقص	١٢٠ - ٦١	٤
أكثر ناقص	٦٠ - ١	٥

وفقا لهذا الجدول كانت النتائج من الكتاب المطور الذي ألفه الباحث عند ثلاث الطلاب هي ٢٢٤ وهي على مستوى "جيد",

أما التحليل البيانات من جميع الجواب كما يلي

(١) من ناحية المادة جيد (النتيجة ٥٣) من هذه النتيجة عرف الباحث أن المادة المطورة تليق بأحوالهم وحوائجهم لأن حسب فرضية الباحث الطلاب لم يوال متحيرا بالكتاب المدرسي

(٢) من ناحية التنظيم جيد (النتيجة ٦١) من هذه النتيجة عرف الباحث أن التنظيم مناسب بمضمون المادة وتسهل على الطلاب في فهم المادة وترتيب المادة ويستطيع الطلاب على التطبيق وكذلك الإرشادات فيه يسهل الطلاب فهم المراد من المادة

(٣) من ناحية تصميم الكتاب جيد (النتيجة ٥٦) من هذه النتيجة عرف الباحث أن تصميم الكتاب المطور يستطيع أن تعد جذابا على الطلاب وكون شكل الكتاب يسهل على الطلاب في جعل ذلك الكتاب للمساعد عند التعلم، وكذلك الشكل من الكتاب حسن

(٤) من ناحية امكان استخدام الكتاب جيد (النتيجة ٥٤) من هذه النتيجة عرف الباحث أن هذا الكتاب المطور يستطيع أن يستخدم لا في عملية التعليم عن اللغة العربية فقط بل يستطيع أن يستخدم خارج التعليم لأنه سهل الحمل وفيه إرشاد طريقة التعلم.

٢. تجربة الفرقة الصغيرة

قام الباحث بعملية تجربة الفرقة الصغيرة بعد انتهاء التجربة الشخصية بسبع الطلاب في مدرسة العالية سووريا بووانا ملانق . وأما الطلاب السبع في هذه التجربة تتكون من الطلاب على حسب اختيار المعلم من كل الطلاب .

وبعد فراغ كل القاء وزع الباحث الاستبانة لمعرفة آرائهم عن الكتاب المطور من عدة النواحي المادة والتدريبات وتصميم الكتاب وفوائده لفهم قواعد اللغة العربية , فنال الباحث البيانات كما يلي

الجدول ٤. ٧

نتائج الاستبانة من تجربة الفرقة الصغيرة

الدرجة	الجملة	النتيجة	الجوانب المنتجة	المادة
جيد	٢٨	٤,٤,٣,٤ ٤,٤,٥	صحية مضمون المادة	
جيد	٢٦	٤,٤,٣,٤,٤,٣ ٤	وضوح المادة	
جيد	٢٦	٤,٣,٤,٣,٤ ٤,٤	كمال المادة	
كاف	٢٤	٤,٣,٤,٤,٣,٣ ٣	مناسبة استعمال اللغة	
جيد	٢٥	٤,٣,٤,٤,٣,٣ ٤	سهولة فهم المادة	

كاف	٢٤	,٤, ٣, ٤, ٤, ٣, ٣, ٣	تناسب التدريبات بالمادة	التنظيم
جيد	٢٥	٣, ٤, ٤, ٣, ٣, ٤, ٤,	وضوح ارشادات الإستعمال	
جيد	٣٠	,٤, ٣, ٤, ٣, ٤, ٥, ٥	تنوع الأمثلة	
جيد	٢٧	,٣, ٤, ٥, ٣, ,,٤, ٤, ٤	التدريبات تناسب لتنمية الكفاءة	
جيد	٢٨	٣, ٤, ٤, ٤, ٥, ٣, ٥,	التدريبات تسهل الطلاب للتطبيق خارج وظائف التعليم	
جيد	٢٥	,٤, ٣, ٤, ٤, ٣, ٣, ٤,	تصميم الكتاب يجذب الطلاب للقراءة	التصميم
جيد	٢٦	٣, ٤, ٤, ٣, ٣, ٥,,٤,	تصميم الكتاب يناسب بعقول الطلاب	
كاف	٢٤	٣, ٤, ٤, ٣, ٣, ٣, ٤,	الغلاب جذاب	
جيد	٢٥	,٤, ٣, ٤, ٤, ٣, ٤, ٣	خريطة المفاهيم	
جيد	٢٧	٤, ٤, ٤, ٤, ٤, ٣, ٤,	الكتابة واضحة وسهولة للقراءة	
جيد	٢٦	,٤, ٣, ٣, ٤, ٤, ٤, ٤,	سهولة استعمال الكتاب في وظائف التدريس	استعمال الكتاب
جيد	٢٧	٣, ٤, ٤, ٤, ٣, ٤, ٥,	موافقة الكتاب المطور بالكتاب المدرسي	

جيد	٢٦	,٤, ٣,٤,,٣,٤ ٤,٤	يستطيع أن تجعل الكتاب المساعد في التدريس
كاف	٢٣	٣,,٤,٣,٣,٤ ٣,٣	فعالية الكتابة
كاف	٢٤	,٤, ٣,٤,٤,٣,٣ ٣	وضوح الإرشادات
جيد	٥١٨		المجموع

وفقا لهذا الجدول كانت النتائج من الكتاب المطور الذي ألفه الباحث من ناحية المادة و التنظيم وتصميم الكتاب والتدريبات وإمكان استخدامه في وظائف التعليم عند آراء سبع الطلاب من فصل العاشر هي ٥١٨ وهي على مستوى "جيد"

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات المحصلة من الإستبانة فاستخدم الباحث بتثبيت القيمة العالية لكل البند من البنود المكتوبة في الإستبانة برمز لسوكيونو

$$٧٠٠ = ٧ \times ٢٠ \times ٥$$

قيمة الأعلى = نتيجة الأعلى X مجموع بنود الأسئلة

$$١٤٠ = ٧ \times ٢٠ \times ١$$

قيمة الأدنى = نتيجة الأدنى X مجموع بنود الأسئلة

معيار نتائج الاستبانة من تجربة الفرقة الصغيرة

الدرجة	النتيجة	الرقم
جيد جدا	٧٠٠ - ٥٦١	١
جيد	٥٦٠ - ٤٢١	٢
كاف	٤٢٠ - ٢٨١	٣
ناقص	٢٨٠ - ١٤١	٤
أكثر ناقص	١٤٠ - ١	٥

وفقا لهذا الجدول كانت النتائج من الكتاب المطور الذى ألفه الباحث عند المعلم الاول هي ٤٤ وهي على مستوى "جيد"، أما التحليل من جميع الجواب كما يلي

(١) من ناحية المادة جيد (النتيجة ١٢٩) من هذه النتيجة عرف الباحث أن المادة المطورة صالحة حتى تعد فعليا ويكون المضمون أو وضوح المادة صحيحة وجيدة وبجانب ذلك يحتاج إلى التكميل.

(٢) من ناحية التنظيم جيد (النتيجة ١٣٤) من هذه النتيجة عرف الباحث أن التنظيم المادة مناسب بمضمون المادة شعر الطلاب بالسهولة في الفهم والتطبيق لذا هذا التنظيم يصح أن يطبق في هذا الكتاب بالرغم يحتاج إلى الإصلاح.

(٣) من ناحية التصميم جيد (النتيجة ١٢٧) من هذه النتيجة عرف الباحث أن النواحي التعليمية للكتاب المطور يستطيع أن تعد جيدا ويكون التصميم أيضا تعد لائقا بمرحلة الطلاب حتى يكون جذابا على الطلاب في القراءة و يسهل أيضا على الطلاب في الفهم المادة،

(٤) من ناحية إمكان استخدام الكتاب جيد (النتيجة ١٢٨) من هذه النتيجة عرف الباحث أن هذا الكتاب المطور يستطيع أن يستخدم في عملية التعليم.

٤. التجربة الميدانية

التجربة الميدانية هي أهم الأمور في البحث والتطوير لمعرفة فعالية المنتج المتحصل لأن في هذه المرحلة تعرف أيضا المشكلات والانتقادات الكثيرة لم توجد في التجربة الشخصية او تجربة الفرقة الصغيرة ..

نظرا إلى المواد الكثيرة والوقت المفوض إلى الباحث كثيرة فخطط الباحث ويقسم الأوقات إلى عشرة اللقاء حسب الحوائج من التعليم اى التجربة والتمرين وغيرها.

الجدول ٨. ٤

الأوقات في عملية التجربة

البيان	الوقت	التاريخ	اليوم	الرقم
التجربة الشخصية الاولى	9.45 – 11.10	26 feb 2016	الجمعة	١
التجربة الشخصية الثانية	9.45 – 11.10	4 mar 2016	الجمعة	٢
التجربة الشخصية الأخيرة	9.45 – 11.10	11 mar 2016	الجمعة	٣
الإختبار القبلى	9.45 – 11.10	18 mar 2016	الجمعة	٤
تجربة مادة أقسام الكلمة	9.45 – 11.10	1 april 2016	الجمعة	٥
تجربة المادة أنواع الإسم	9.45 – 11.10	8 april 2016	الجمعة	٦
تجربة المادة أنواع الأفعال	9.45 – 11.10	15 april 2016	الجمعة	٧
التعليم لتجربة المادة الدراسية أنواع الحرف وفوائدها	9.45 – 11.10	22 april 2016	الجمعة	٨
التعليم لتجربة المادة الدراسية طريقة تركيب الجمل الاسمية	9.45 – 11.10	29 april 2016	الجمعة	٩
التعليم لتجربة المادة الدراسية طريقة تركيب الجمل الفعلية	9.45 – 11.10	6 mei 2016	الجمعة	١٠

أ) الاختبار القبلي

وقبل شروع التجربة الميدانية عقد الباحث الاختبار القبلي ليصير المقياس في عملية التجربة الميدانية ويقصد هذا الإختبار القبلي لمعرفة قدرة الطلاب عن قواعد اللغة العربية حسب ما يكون في الكتاب المدرسي من كل الكفاءة الأساسية للقواعد. شرع الباحث بالإختبار القبلي قبل التجربة الميدانية وذلك يهدف لمعرفة مدى قدرة واستطاعة الطلاب عن قواعد اللغة العربية الموجودة في الكتاب المدرسي،

المادة لقواعد اللغة لفصل العاشر هي حولي المبتدأ والخبر، المعرفة والنكرة، حرف الجر، المبتدأ والخبر فعل المضارع أو الماضي. تبلغ الأسئلة في هذا الإختبار عشرين بندا، ويكون عدد الطلاب الذين يشتركون في هذا الإختبار هم جميع الطلاب للفصل العاشر الذين يبلغ عددهم ثماني وعشرين شخصا.

الجدول ٩. ٤

نتائج الاختبار القبلي

الدرجة	النتيجة	الإسم	الرقم
ناقص	55	Adjienda maulana	١
جيد جدا	85	Alda rena zumarnis	٢
جيد	75	Alimatur rahmah alfaini	٣
مقبول	65	Amelia iffah agustina	٤
جيد	80	Auliya abdulloh al shoud	٥
جيد	80	Edo pratama jendra	٦
جيد	75	Fairuz	٧

جيد جدا	90	Fatimatuz zahro	٨
جيد	80	Hanif muhammad ridho	٩
ناقص	55	Hesti litviah	١٠
جيد	75	Izza qurrotul aini	١١
جيد جدا	85	Kamilia salsabila	١٢
جيد جدا	90	Muhammad afwan mu'thi	١٣
ناقص	60	Muhammad mahdi	١٤
جيد	80	Nabila khoirunnisa'	١٥
جيد جدا	85	Nabila yuni litsyana	١٦
جيد جدا	90	Natasa ayu apriliyanti	١٧
جيد جدا	85	Nirma cahyani	١٨
ناقص	55	Novia damayanti	١٩
ناقص	60	Rahmawati	٢٠
جيد	75	Risyah nauroh mahdiyah	٢١
جيد	75	Rochadillah artha pramesti	٢٢
جيد	80	Safira	٢٣
ناقص	60	Salma ikrima rosyadi	٢٤
جيد جدا	85	Shafiyah lu'luah nadhiroh	٢٥
جيد	75	Shofiya chorida arifiyani	٢٦
جيد جدا	85	Uswatun hasanah	٢٧
ناقص	55	Yazid afnan nasrulloh	٢٨
	٢٨	عدد الطلاب	
	٢٠٩٥	مجموع النتيجة	

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من نتيجة التجربة هي

الدرجة المعدلة = مجموع الدرجة : عدد الطلاب

$$٧٤,٨٢ = ٢٨ : ٢٠٩٥$$

المعيار لنتائج الاختبار

الدرجة	النسبة المئوية
ممتاز	١٠٠ - ٩١
جيد جدا	٩٠ - ٨١
جيد	٨٠ - ٧١
مقبول	٧٠ - ٦١
ناقص	٦٠ - ٥١
أكثر ناقص	٥٠ - .

تصنيف نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي

المبلغ	الدرجة	
٠	ممتاز	١
٩	جيد جدا	٢
١١	جيد	٣
١	مقبول	٤
٧	ناقص	٥
٠	أكثر ناقص	٦
٢٨	عدد الطلاب	

بعد شروع الاختبار القبلى يبدأ الباحث بتجربة الكتاب المطور بالدخول الى فصل العاشر ويعمل وظائف التعليم تحت مراقبة المعلم، وعقد الباحث بالتمرين حسب الباب بعد كل لقاء لتطوير المادة . وفي أثناء أيام التجربة قام الباحث بتوزيع الاستبانة قبل الاختبار البعدى، ويهدف تلك الاستبانة لمعرفة آرائهم عن الكتاب المطور من عدة النواحي المادة والتدريبات وتصميم الكتاب وفوائده لفهم قواعد اللغة العربية ، فنال الباحث البيانات كما يلي

الجدول ١٠. ٤.

نتائج الاستبانة من تجربة الفرقة الميدانية

الدرجة	المبلغ	النتيجة					الجوانب المنتجة	
		٥	٤	٣	٢	١		
جيد	115	٨	١٥	٥			مضمون المادة	المادة
جيد	115	٦	١٩	٣			وضوح المادة	
جيد	113	٦	١٧	٥			كمال المادة	
جيد	110	٢	٢٢	٤			مناسبة استعمال اللغة	
جيد	110	٦	١٤	٨			سهولة فهم المادة	
كاف	107	٢	١٩	٧			تناسب التدريبات بالمادة	التنظيم
جيد	106	٦	١٠	١٢			وضوح إرشادات الإستعمال	

جيد جدا	116	١٢	٨	٨			تنوع الأمثلة	
جيد	111	٤	١٩	٥			التدريبات تناسب لتنمية الكفاءة	
جيد	106	٣	١٦	٩			التدريبات تسهل الطلاب للتطبيق	
جيد	107	٣	١٧	٨			تصميم الكتاب يجذب الطلاب للقراءة	التصميم
جيد جدا	117	٩	١٥	٤			تصميم الكتاب يناسب بعقول الطلاب	
كاف	106	٣	١٦	٩			الغلاب جذاب	
جيد	113	٦	١٧	٥			خريطة المفاهيم	
جيد	114	١١	٨	٩			الكتابة واضحة وسهلة للقراءة	
جيد جدا	117	١٢	٩	٧			سهولة استعمال الكتاب في وظائف التدريس	استعمال الكتاب
جيد	112	٧	١٤	٧			موافقة الكتاب المطور بالكتاب المدرسي	
جيد جدا	116	٧	١٨	٣			يستطيع أن يجعل الكتاب المساعد في التدريس	
جيد	113	٦	١٧	٥			فعالية الكتابة	
جيد	103	٣	١٣	١٢			وضوح الإرشادات	
جيد	٢٢٢٧						المجموع	

وفقا لهذا الجدول كانت النتائج من الكتاب المطور الذي ألفه الباحث من ناحية المادة و التنظيم وتصميم الكتاب والتدريبات وإمكان استخدامه في وظائف التعليم عند آراء جميع الطلاب للفصل العاشر هي ٢٢٢٧ وهي على مستوى "جيد"

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات المحصلة من الاستبانة فاستخدم الباحث بثبيت القيمة العالية لكل البند من البنود المكتوبة في الإستبانة برمز لسوكيونو

$2800 = 28 \times 20 \times 5$	قيمة الأعلى = نتيجة الأعلى X مجموع بنود الأسئلة
$560 = 28 \times 20 \times 1$	قيمة الأدنى = نتيجة الأدنى X مجموع بنود الأسئلة

معياري نتائج الاستبانة من التجربة الميدانية

الدرجة	النتيجة	الرقم
جيد جدا	٢٢٤١ - ٢٨٠٠	١
جيد	١٦٨١ - ٢٢٤٠	٢
كاف	١١٢١ - ١٦٨٠	٣
ناقص	٥٦١ - ١١٢٠	٤
أكثر ناقص	٥٦٠ - ١	٥

وفقا لهذا الجدول كانت النتائج من الكتاب المطور الذى ألفه الباحث عند جميع الطلاب لفصل العاشر هي ٢٢٢٧ وهي على مستوى "جيد"، أما التحليل من جميع الجواب كما يلي

- (١) من ناحية المادة جيد (النتيجة ٥٦٣) من هذه النتيجة عرف الباحث أن المادة المطورة صالحة حتى تعد فعليا ويكون المضمون أو وضوح المادة صحيحة وجيدة وبجانب ذلك يحتاج إلى التكميل.
- (٢) من ناحية التنظيم جيد (النتيجة ٥٤٦) من هذه النتيجة عرف الباحث أن التنظيم المادة مناسب بمضمون المادة شعر الطلاب بالسهولة في الفهم والتطبيق لذا هذا التنظيم يصح أن يطبق في هذا الكتاب بالرغم يحتاج إلى الإصلاح.
- (٣) من ناحية التصميم جيد (النتيجة ٥٥٧) من هذه النتيجة عرف الباحث أن النواحي التعليمية للكتاب المطور يستطيع أن تعد جيدا ويكون التصميم أيضا تعد لائقا بمرحلة الطلاب حتى يكون جذابا على الطلاب في القراءة و يسهل أيضا على الطلاب في الفهم المادة،
- (٤) من ناحية إمكان استخدام الكتاب جيد (النتيجة ٥٦١) من هذه النتيجة عرف الباحث أن هذا الكتاب المطور يستطيع أن يستخدم في عملية التعليم

ب) الاختبار البعدي

بعد انتهاء التجربة الميدانية عقد الباحث الإختبار البعدي اى النهائى وذلك يهدف لمعرفة فعالية المنتج بالنظر إلى حاصل النتائج المتحصل, وأما نتائج الاختبار البعدي كما يلي:

الجدول ١١. ٤
نتائج الاختبار البعدي

الرقم	الإسم	النتيجة	الدرجة
١	Adjienda maulana	٦٥	مقبول
٢	Alda rena zumarnis	٨٥	جيد جدا
٣	Alimatur rahmah alfaini	٨٠	جيد
٤	Amelia iffah agustina	٧٥	جيد
٥	Auliya abdulloh al shoud	٨٠	جيد
٦	Edo pratama jendra	٧٥	جيد
٧	Fairuz	٨٥	جيد جدا
٨	Fatimatuz zahro	٨٥	جيد جدا
٩	Hanif muhammad ridho	٧٥	جيد
١٠	Hesti litviah	٧٠	جيد
١١	Izza qurrotul aini	٨٥	جيد جدا
١٢	Kamilia salsabila	٨٥	جيد جدا
١٣	Muhammad afwan mu'thi	٨٥	جيد جدا
١٤	Muhammad mahdi	٧٥	جيد
١٥	Nabila khoirunnisa'	٨٥	جيد جدا
١٦	Nabila yuni litsyana	٩٠	جيد جدا
١٧	Natasa ayu apriliyanti	٩٠	جيد جدا

جيد جدا	٩٠	Nirma cahyani	١٨
جيد	٧٥	Novia damayanti	١٩
مقبول	٧٠	Rahmawati	٢٠
جيد جدا	٨٥	Risyah nauroh mahdiyah	٢١
جيد جدا	٨٥	Rochadillah artha pramesti	٢٢
جيد جدا	٨٥	Safira	٢٣
جيد	٨٠	Salma ikrima rosyadi	٢٤
جيد جدا	٨٥	Shafiyah lu'luah nadhiroh	٢٥
جيد جدا	٩٠	Shofiya chorida arifiyani	٢٦
جيد جدا	٩٠	Uswatun hasanah	٢٧
مقبول	٧٠	Yazid afnan nasrulloh	٢٨
	٢٨	عدد الطلاب	
	٢٢٧٥	مجموع النتيجة	

اما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من نتيجة التجربة هي

الدرجة المعدلة = مجموع الدرجة : عدد الطلاب

$$٨١,٢٥ = ٢٨ : ٢٢٧٥$$

المعيار لنتائج الاختبار

الدرجة	النسبة المئوية
ممتاز	١٠٠ - ٩١
جيد جدا	٩٠ - ٨١
جيد	٨٠ - ٧١
مقبول	٧٠ - ٦١
ناقص	٦٠ - ٥١
أكثر ناقص	٥٠ - ٠

تصنيف نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي

المبلغ	الدرجة	
٠	ممتاز	١
١٦	جيد جدا	٢
٩	جيد	٣
٣	مقبول	٤
٠	ناقص	٥
٠	أكثر ناقص	٦
٢٨	عدد الطلاب	

خ) المقارنة لنتائج الاختبار القبلي والبعدي

قارن الباحث بين نتائج الإختبار القبلي والبعدي لمعرفة فعالية المنتج المتحصل الذي جرب نحو الطلاب.

الرقم	الاسم	الإختبار القبلي		الإختبار البعدي	
		الدرجة	النتيجة	الدرجة	النتيجة
١	Adjienda maulana	ناقص	55	مقبول	٦٥
٢	Alda rena zumarnis	جيد جدا	85	جيد جدا	٨٥
٣	Alimatur rahmah A	جيد	75	جيد	٨٠
٤	Amelia iffah A	مقبول	65	جيد	٧٥
٥	Auliya abdulloh al S	جيد	80	جيد	٨٠
٦	Edo pratama jendra	جيد	80	جيد	٧٥
٧	Fairuz	جيد	75	جيد جدا	٨٥
٨	Fatimatuz zahro	جيد جدا	90	جيد جدا	٨٥
٩	Hanif muhammad R	جيد	80	جيد	٧٥
١٠	Hesti litviah	ناقص	55	جيد	٧٠
١١	Izza qurrotul aini	جيد	75	جيد جدا	٨٥
١٢	Kamilia salsabila	جيد جدا	85	جيد جدا	٨٥
١٣	Muhammad afwan	جيد جدا	90	جيد جدا	٨٥
١٤	Muhammad mahdi	ناقص	60	جيد	٧٥
١٥	Nabila khoirunnisa'	جيد	80	جيد جدا	٨٥
١٦	Nabila yuni litsyana	جيد جدا	85	جيد جدا	٩٠
١٧	Natasa ayu A	جيد جدا	90	جيد جدا	٩٠
١٨	Nirma cahyani	جيد جدا	85	جيد جدا	٩٠
١٩	Novia damayanti	ناقص	55	جيد	٧٥

مقبول	٧٠	ناقص	60	Rahmawati	٢٠
جيد جدا	٨٥	جيد	75	Risyah nauroh M	٢١
جيد جدا	٨٥	جيد	75	Rochadillah artha	٢٢
جيد جدا	٨٥	جيد	80	Safira	٢٣
جيد	٨٠	ناقص	60	Salma ikrima R	٢٤
جيد جدا	٨٥	جيد جدا	85	Shafiyah lu'luah N	٢٥
جيد جدا	٩٠	جيد	75	Shofiya chorida	٢٦
جيد جدا	٩٠	جيد جدا	85	Uswatun hasanah	٢٧
مقبول	٧٠	ناقص	55	Yazid afnan N	٢٨
	٢٨		٢٨	عدد الطلاب	
	٢٢٧٥		٢٠٩٥	مجموع النتيجة	
جيد جدا	٨١,٢٥	جيد	٧٤,٨٢	المعدل	

نظرا إلى الجدول السابق يتضح أن نتائج الطلاب في الإختبار القبلي والبعدي يمكن تصنيفها إلى:

تصنيف نتيجة الطلاب في الإختبار القبلي والبعدي

الإختبار البعدي	الإختبار القبلي	الدرجة	
		ممتاز	١
١٦	٩	جيد جدا	٢
٩	١١	جيد	٣
٣	١	مقبول	٤
	٧	ناقص	٥
		أكثر ناقص	٦
	٢٨	عدد الطلاب	

بالتظر إلى تصنيف النتيجة الطلاب بين الإختبار القبلى والبعدى
 فيظهر لنا أن فى الإختبار القبلى ٦ أشخاص فى مستوى " ناقص " و
 شخص واحد فى مستوى "مقبول" و ١١ طالبا فى مستوى "جيد" و ٩
 اشخاص فى مستوى "جيد جدا" وأما فى الإختبار البعدى فيظهر لنا أن
 فى الإختبار ٣ أشخاص فى مستوى "مقبول" و ٩ أشخاص فى مستوى
 "جيد" و ١٦ شخصا فى مستوى "جيد جدا"

و بالنظر إلى تصنيف النتيجة الطلاب بين الإختبار القبلى والبعدى
 فيظهر لنا أن فى الإختبار القبلى ٦ اشخاص الذين ينالون نتيجة المقبول
 وفى الإختبار البعدى لا احد ينال نتيجة المقبول, إذا وقع ارتقاء النتيجة
 إلى ما أحسن. ويظهر أيضا أن فى الإختبار القبلى الطلاب الذين ينالون
 نتيجة جيد جدا ٩ أشخاص وفى الإختبار البعدى ١٦ شخصا. إذا وقع
 ارتقاء النتيجة إلى ما أحسن. ومن ناحية نتيجة المعدل يعرف أن المعدل
 فى الإختبار القبلى هو ٨٢, ٧٤ وفى الإختبار البعدى ٢٥, ٨١ إذا وقع ارتقاء
 النتيجة إلى ما أحسن من قبل.

يلخص الباحث من تلك النتائج المتحصلة بعد التجربة الميدانية
 بالدفر مواد قواعد اللغة العربية بالمدخل على اللغة الإندونيسية هو أن
 الكتاب المطور "فعال" لأن معدل النتيجة المتحصل بعد التجربة هو
 ٨١%. .والنتيجة قبل التجربة هو ٧٥ إذا وقع الإرتقاء ٦% بعد التجربة.
 ويعتبر أيضا أن تعليم اللغة العربية بإستخدام الكتاب المنتج من هذا
 البحث والتطوير "فعال".

د. تحسين المنتج الأخير

وفقا من البيان السابق الذى بين الباحث من جديد يعرف أن مواد قواعد اللغة المطورة على شكل الكتاب بالرغم معتبر بالفعال لكن يحتاج إلى تحسين نحو احسن ما يمكن ليكون أشد فعاليا من قبل سواء كان من ناحية المادة, وتصميم الكتاب أو غيرهما.

Suplemen Tata Bahasa Arab 13

A. Bentuk dan Model Kata Benda

1. Bentuk laki-laki dan perempuan

Kata benda dalam tata bahasa arab digolongkan menjadi dua bentuk yaitu kata untuk laki-laki dinamakan Mudakkar (مذكّر) dan kata untuk perempuan dinamakan Muannas (مؤنث).



مذكّر Laki-laki مؤنث perempuan

penggolongan kata didasarkan pada jenis kelaminnya jika untuk manusia, sedangkan untuk selain manusia, baik berupa benda hidup atau mati atau bahkan yang tidak menunjukkan arti benda, maka penggolongannya ditinjau dari segi bentuk kata, jika berahiran ta' marbutoh (ة) maka dianggap muannas sedangkan yang tak berahiran ta' marbutoh dianggap mudakkar³

 سيارة mobil مؤنث	 بقرة Sapi مذكّر	 قطة Kucing مؤنث
 بيت Rumah مذكّر	 جبل gunung مذكّر	 شجاعة keberanian (bukan benda) مؤنث

3. في اللغة العربية، إذا كان الاسم من جنس الذكورة، فإنه يُسمى مُذَكَّرًا، وإذا كان من جنس الأنوثة، فإنه يُسمى مُؤنثًا.

Suplemen Tata Bahasa Arab 15

2. Bentuk pembicara, lawan bicara dan yang dibicarakan.

Dalam sebuah percakapan tentunya ada pembicara, teman atau lawan bicara, serta orang, benda atau hal-hal lainnya yang dibicarakan. Bentuk pembicara dalam tata bahasa arab dikenal dengan istilah *Mutakallim* (متكلم), bentuk yang menjadi teman atau lawan bicara, baik berupa orang, hewan, benda atau lainnya dinamakan *Mukhotob* (مخاطوب) sedangkan orang, benda atau hal-hal yang dibicarakan dinamakan *Ghoib* (غائب).



غائب
Orang, sesuatu hal yg dibicarakan

متكلم pembicara
مخاطوب Lawan bicara

عطاء الصورة من الفقرة الرئيسية ليسهل الفهم

باب الخامس ملخص البحث والمقترحات

أ. عملية تطوير مواد قواعد اللغة العربية بمدخل قواعد اللغة الإندونيسية على صورة الدفتر

بعد عملية تطوير الدفتر عن قواعد اللغة العربية بالمدخل على لغة الأم في المدرسة العالية سوريا بووانا مالانق بعرض البيانات مع تحليلها ومناقشتها في الباب السابق وصل الباحث إلى النتائج وينتجها، وأهمها هي:

١. تمت عملية البحث والتطوير لإنتاج المنتج على صورة الدفتر في مدرسة العالية سوريا بووانا مالانق بعدة المراحل والخطوات، وهي كما يلي
 - (أ) تحليل احتياجات ومشكلات الطلاب في عملية تعليم والتعلم
 - (ب) إعداد المواد حسب الكفاءة الأساسية ثم تطويرها وكيفها على حسب الخطوات المقررة
 - (ت) مراجعة الخبراء والمعلم للاستفادة من آرائهم والإضافيات والاقتراحات وخبراتهم وهم الدكتور سوديرمان الماجستير، الأستاذ مكي حسن الماجستير، الأستاذ برقوس السلام الماجستير والدكتور توفيق هداية الماجستير
 - (ث) تحسين وإصلاح المواد المعدة ويطورها حسب توجيهات الخبراء والمعلم قبل ان يجربها الى الطلاب
 - (ج) التجربة الشخصية لمعرفة حوائج الطلاب عموما ولمعرفة النقائص من الدفتر المطور احتياطا قبل التجربة بعد
 - (ح) التجربة على فرقتين الصغيرة والكبيرة ويحلل النتائج المتحصلة من تلك التجربة لإجل الإصلاح على الدفتر المطور
 - (خ) الإصلاح الأخير حسب تحليل الحوائج والاقتراحات والإضافيات ليكون المنتج المتحصل يتم كما هو المرجو.

٢. مواصفات الدفتر المساعد بالمدخل على لغة الطلاب

- أ) المنتج الذى يراد به التطوير هو مواد التعلمية على صورة الدفتر الذى يحتوى على اختصارات قواعد اللغة العربية بالمدخل على فهم قواعد اللغة الإندونيسية ليسهل الفهم لناطقين باللغة الإندونيسية.
- ب) مضمون المادة من المنتج لايتمتع على المادة الموجودة فى الكتاب المدرسي وكذلك الكفاءة الأساسية لاتتمتع على حسب الكفاءات فى الدفتر المدرسي فقط بل فيه زيادات وفقا لحوائج الطلاب.
- ت) الأمثلة فيه مقطوفة من كتاب اللغة العربية من وزارة الشؤون الدينية، وتكون الأمثلة للقواعد مأخوذة من الايات القرآنية مع ترجمته ليعتبر الطلاب بمعانيها،
- ث) وتكون الأمثلة التى تتعلق بالمفردات او اصل اشتقاق الكلمة مقرونة بالصورة على القاموس ليعرف الطلاب على مشتقات الكلمة الأصلية وكذلك طريقة بحثها.
- ج) المنتج على صورة الدفتر مقرون الإرشادات على حسب كل الباب و الخطوة لمساعدة الطلاب على تعلمها مستقلا خارج وظائف التعليم والتعلم.

٣. صلاحية دفتر قواعد اللغة العربية بالمدخل على اللغة الإندونيسية

إن صلاحية تطوير الدفتر عن قواعد اللغة العربية بالمدخل على قواعد اللغة الإندونيسية تدل على جودة المنتج، بدليل أن المواد المطورة تتصف على مستوى "جيد" عند رأى خبير المادة وتتصف على مستوى "جيد" عند رأى خبير تصميم المواد الدراسية وتتصف على مستوى جيد أيضا عند رأى معلمين.

٤. فعالية الكتاب المساعد في تعليم قواعد اللغة بالمدخل على قواعد اللغة الإندونيسية

يعد الدفتر المطور بفعال وذلك بالنظر إلى النتائج المتحصلة بعد التجربة الميدانية بالدفتر مواد قواعد اللغة العربية بالمدخل على اللغة الإندونيسية لأن معدل النتيجة المتحصل بعد التجربة هو ٨١% . والنتيجة قبل التجربة هو ٧٥ أذا وقع الإرتقاء ٦% بعد التجربة. ويعتبر أيضا أن تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب المنتج من هذا البحث والتطوير "فعال".

ب. الاقتراحات

إنجلاء من نتائج البحث والتطوير كما سبق تقديمه يرى الباحث النقائص والخطأت من الدفتر المتحصل بالرغم فيه الامتيازات لذا يرجو الباحث ما يأتي :

١. رجا الباحث أن يكون هذ البحث مرجعا من المراجع للباحثين في عملية كتابة البحث العلمى أو غيرها المتعلقة بهذا الموضوع خاصة البحث والتطوير لإنتاج الدفتر.
٢. على الباحثين او غيرهم أن يطور المنتج بمثل هذا المثال ليكون التعليم يجرى كما يرام.
٣. رجا الباحث أن يعطى الاقتراحات أو توجيهات لتطوير الدفتر المتحصل ليصير دفترا نافعا لعامة الناس

ج. قائمة المراجع

١. مراجع العربي

- اسماعيل, محمود صيني. *التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء* ١٩٨٩. الرياض. جامعة الملك السعود.
- إسماعيل, محمود, صيني. ١٩٨٥. *دراسة في طرائق تعليم اللغات الأجنبية*. مكتبة التربية لدول الخليج.
- الوكيل, حلبي, والمفتي (١٩٩٨). *المناهج*. القاهرة مصر: , مكتبة الإنجلو المصرية.
- نايف, محمود معروف. ١٤٠٥ هـ. *خصائص العربية وطرائق تدريسها*. لبنان: النفاثس.
- العزیز, عبد بن إبراهيم العصيلي. ٢٠٠٢. *طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. رياض: جامعة الإمام محمد ن سعود الإسلامية.
- درويش. ٢٠٠٢. *مقدمة ابن خلدون*. المكتبة العصرية. صيدا. بيروت.
- رشدى, احمد طعيمة. ١٩٩٥. *تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه واساليه*. مصر: جامعة المنصورة.
- سعيد, ظبية السليطي. ٢٠٠٢. *تدريس النحو العربي*. القاهرة: الدار المصرية اللبنانية.
- عز الدين التنوخي. ١٩٦١. *مقدمة في النحو لخلف*. دمشق: الأحمرت.
- كامل, محمود الناقة ورشدى احمد طعيمة. ١٩٨٣. *الكتاب الأساسى لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى* إعداده تحليله-تقويمه. مكة المكرمة: ام القرى.
- كامل الناقة. ١٩٧٥. *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسس-مداخله- طرق تدريسها*. مكة المكرمة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية وحدة البحوث.
- ظبية سعيد السليطي. ٢٠٠٢. *تدريس النحو العربي*, القاهرة: الدار المصرية اللبنانية.

٢. المراجع الإندونيسية والشبكات

- Ainin, dkk. 2006. *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
- Arikunto, Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Baharuddin, Ismail. 2014. *Pesantren Dan Bahasa Arab*. Jurnal Thoriqoh Ilmiah. Vol 1.I Th I.
- Chotib, Ahmad dkk. 1976. *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada perguruan Tinggi Agama Islam IAIN*. Jakarta: Proyek pengembangan Sistem Pendidikan Agama Departemen Agama RI.
- Daryanto. 2013. *Menyusun Modul Bahan Ajar Untuk Persiapan Guru Dalam Mengajar*. Yogyakarta: Gava Media.
- Gafur. 2004. *Pedoman Penyusunan Materi Pembelajaran Instructional Material*. Jakarta: Depdiknas
- Sugiyono. 2011. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R & D*. Bandung: Alfabeta.
- Sukmadinata. Nana Syaodih. 2009. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Remaja Rosdakarya.

٣. المراجع من الشبكة الإنترنت

- حميدة, هل النحو صعب شبكة <http://albayan.co.uk/AuthorPage.aspx?authorid=5474>, ٢٦ فبراير ٢٠١٦.
- شريف, محمد جابر. مشكلات تدريس النحو العربي وعلاجه. شبكة <http://www.alukah.net/social/0/89316/#ixzz46TAVEzcN> ٨ افريل ٢٠١٦.
- تصر الدين, إدريس جوهر. *وضعية تعليم اللغة العربية في إندونيسيا*, isanarabi.net-وضعية-تعليم-اللغة-العربية-في-إندونيسيا. / ٣١html ٨ افريل (٢٠١٦)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN KEGURUAN
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang
<http://ftk.uin-malang.ac.id>. email : ftk_uinmalang@yahoo.com

Nomor : Un.3.1/TL.00.1/166/2016
Sifat : Penting
Lampiran : -
Hal : Izin Penelitian

26 Februari 2016

Kepada
Yth. Kepala SMA Surya Buana Dinoyo Malang
di
Malang

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Abdul Hamid
NIM : 12110036
Jurusan : Pendidikan Agama Islam (PAI)
Semester – Tahun Akademik : Genap - 2015/2016
Judul Skripsi : Pengembangan Metode Gramatika Terjemah
pada Bahan Ajar Bahasa Arab di Kelas X
SMA Surya Buana Malang

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.



Dean
Wakil Dekan Bid. Akademik,

Dr. Hj. Sujalah, M.Ag
NIP. 19651112 199403 2 0029

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PAI
2. Arsip





KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN KEGURUAN

Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang
http://tarbiyah.uin-malang.ac.id. email :psg_uinmalang@ymail.com

Nomor : Un.3.1/TL.00.1/79 /2016
Sifat : Penting
Lampiran : -
Hal : Izin Penelitian

12 Februari 2016

Kepada

Yth. Kepala Madrasah Aliyah Darut Tauhid Dinoyo Malang

di

Malang

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Abdul Hamid
NIM : 12110036
Jurusan : Pendidikan Agama Islam (PAI)
Semester – Tahun Akademik : Genap - 2015/2016
Judul Skripsi : Pengembangan Metode Gramatika Terjemah dalam Buku Bahasa Arab siswa Kelas X Madrasah Aliyah Darut Tauhid Malang

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

an Dekan
Wakil Dekan Bid. Akademik,



Dr. Hj. Sujalah, M.Ag
NIP. 19651112 199403 2 0029

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PAI
2. Arsip



Certificate No. ID08/1219



YAYASAN BAHANA CITA PERSADA MALANG
SEKOLAH ALAM TERPADU
SEKOLAH MENENGAH ATAS (SMA) SURYA BUANA MALANG

NSS : 302056104148 NPSN : 20577641
Jl. Gajayana IV/631 Telp. 0341— 574185
Website: <http://www.suryabuana-malang.com> Email: smasurba@gmail.com



SURAT KETERANGAN

No: 421.5/ 37 /35.73.307/SMA SB/2015

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Diaur Rahman, S.Pd
Jabatan : Kepala Sekolah
Tempat Tugas : SMA Surya Buana Malang
Alamat Tugas : Jl. Gajayana IV/631 Malang 65144
Menerangkan :

NO	NAMA MAHASISWA	NIM
1	Abdul Hamid	12110036

Yang tersebut di atas adalah benar- benar Mahasiswa Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang yang telah melangsungkan penelitian di SMA Surya Buana Malang.

Demikian Surat ini kami sampaikan, Atas perhatiannya kami sampaikan banyak terima kasih.



Malang, 18 Mei 2016

Kepala Sekolah

[Signature]
Diaur Rahman, S.Pd



YAYASAN DARUTTAUHID MALANG
MADRASAH ALIYAH DARUTTAUHID

STATUS TERAKREDITASI A-NSM : 131235730008, NPSN : 20533937

Jalan Gajayana – Sunan Ampel III/10 PO. Box 33 Telp. (0341) Fax. 552697 – 572587 Fax. 581

02 Mei 2016

Nomor : B.017/SPb/MA-YDM/V/2016
Lampiran : -
Hal : Izin Penelitian

Kepada
Yth. Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah
Dan Keguruan UIN Maliki Malang
Di
Malang

Assalamu 'alaikum Wr. Wb.

Dengan Hormat yang bertanda tangan di bawah ini, kepala Madrasah Aliyah Daruttauhid Malang, menerangkan bahwa mahasiswa yang tersebut di bawah ini:

Nama : Abdul Hamid
NIM : 12110036
Jurusan : PAI
Semester/Tahun Akademik : Genap/2015-2016
Judul skripsi : Pengembangan Metode Gramatika Terjemah Dalam Buku Bahasa Arab Siswa Kelas X Madrasah Aliyah Daruttauhid Malang

Yang bersangkutan benar-benar telah melakukan penelitian di MA Daruttauhid Malang terhitung tanggal 15 Pebruari sampai dengan April 2016

Demikian harap dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.



Kepala Madrasah,

Drs. TAUFIK HIDAYAT



قسم التربية الاسلامية
كلية العلوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

مواعيد الإشراف

الاسم : عبد الحميد
رقم القيد : ١٢١١٠٠٣٦
عنوان البحث : تطوير مواد قواعد اللغة العربية بالمدخل على قواعد اللغة الإندونيسية في الكتاب المدرسي لفصل العاشر (بحث تطويري في مدرسة العالية سوريا بيووانا مالانق)
المشرف : الدكتور الحاج محمد فاضل الماجستير

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	الأربعاء ٤ مايو ٢٠١٦	الإستشار لإصلاح خلفية البحث وأسئلة البحث	
٢	الجميس ١٢ مايو ١٦	الإستشار لإصلاح الموضوع	/
٣	الثلاثاء ٢٤ مايو ١٦	الإستشار لإنتقال ميدان البحث	/
٤	الجمعة ٢٨ مايو ١٦	الإستشار عن طريقة جمع البيانات	/
٥	الأربعاء ١ يوني ٢٠١٧	الإستشار عن باب الرابع والخامس	/
٦	الجمعة ٣ يوني ٢٠١٧	الإستشار عن المنتج المتحصل	/
٧	الأربعاء ٨ مايو ٢٠١٦	الإستشار عن جميع البحث الجامعي كاملا للإختبار	/

عميد كلية علوم التربية والتعليم
الدكتور الحاج نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

LEMBAR ANGKET
(VALIDASI ISI MATERI)

Mapel : Mapel Bahasa Arab kelas X MA

NAMA : H. Sudirman. S.Ag. M.Pd.I

Petunjuk :

1. Lembar evaluasi ini dimaksudkan untuk mengetahui pendapat bapak sebagai guru tentang buku penunjang pembelajaran bahasa arab
2. Pendapat, kritik dan saran akan sangat bermanfaat untuk perbaikan dan peningkatan buku penunjang pembelajaran bahasa arab yang dikembangkan. Sehubungan dengan hal tersebut dimohon bapak/ibu memberikan pendapatnya pada setiap pernyataan dengan memberikan tanda “√” pada kolom dibawah bilangan 1, 2, 3, 4, 5.
3. Keterangan skala
 - 1 : sangat kurang
 - 2 : kurang
 - 3 : cukup
 - 4 : baik
 - 5 : sangat baik
4. Komentar atau saran bapak/ibu mohon ditulis pada lembar yang telah disediakan.

Atas kesediaan bapak/ ibu untuk mengisi lembar evaluasi ini, kami ucapkan terima kasih

No	Indikator	Skala penilaian				
		1 (sangat kurang baik)	2 (kurang baik)	3 (cukup baik)	4 (baik)	5 (sangat baik)
	Ketepatan Pengembangan Materi					
1	Kesesuaian materi dengan SK					
2	Ketepatan materi dengan KD					
3	Ketepatan materi dengan Indikator					
4	Ketepatan materi dengan keadaan peserta didik					
5	Petunjuk pemahaman materi					
	Isi Materi					
1	Keabsahan materi					
2	System penyajian materi					
3	Kesesuaian gambar untuk memperjelas isi					
4	Keseuaian grafik					
5	Kejelasan materi					
	Pembelajaran					
1	Penggunaan Bahasa yg sesuai dengan materi					
2	Kesesuain latihan dengan materi					
3	Keluasan penjelasan					
4	Ilustrasi maeri					
5	Maeri mudah dipahami					
	penggunaan					
1	Kejelasan petunjuk					
2	Kemudahan penggunaan					
3	Efektifitas buku					
4	Kesesuaian penulisan					
5	Penguatan materi					

Komentar, kritik dan saran

KOMENTAR

Walaupun kelihatan sudah baik,
terus di sempurnakan agar maksimal

KRITIK

agak kurang penyajian contoh
perlu di tambah

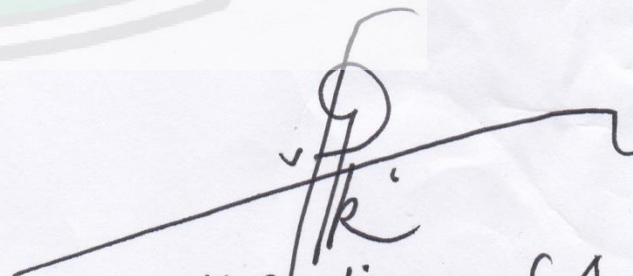
SARAN

dahulu contoh? yg dapat mem-
perumudai siswa

Malang,

2016

Ahli Materi



H. S. Sudirman, S. Ag,
NIP: 196910202006 04 10

LEMBAR ANGKET
(VALIDASI AHLI MEDIA)

Mapel : Mapel Bahasa Arab kelas X MA

NAMA : Makki Hasan. M.Pd.I

Petunjuk :

1. Lembar evaluasi ini dimaksudkan untuk mengetahui pendapat bapak sebagai Ahli Media tentang buku penunjang pembelajaran bahasa arab
2. Pendapat, kritik dan saran akan sangat bermanfaat untuk perbaikan dan peningkatan buku penunjang pembelajaran bahasa arab yang dikembangkan. Sehubungan dengan hal tersebut dimohon bapak/ibu memberikan pendapatnya pada setiap pernyataan dengan memberikan tanda “√” pada kolom dibawah bilangan 1, 2, 3, 4, 5.
3. Keterangan skala
 1. : sangat kurang
 2. : kurang
 3. : cukup
 4. : baik
 5. : sangat baik
5. Komentar atau saran bapak/ibu mohon ditulis pada lembar yang telah disediakan.

Atas kesediaan bapak/ ibu untuk mengisi lembar evaluasi ini, kami ucapkan terima kasih

No	Indikator	Skala penilaian				
		1 (sangat kurang baik)	2 (kurang baik)	3 (cukup baik)	4 (baik)	5 (sangat baik)
	DESAIN BUKU					
1	Desain buku menarik minat siswa untuk membaca					
2	Desain sesuai dengan tingkatan sekolah					
3	Tulisan jelas , mudah dibaca					
4	Cover menarik					
	Kompetensi yang harus dicapai ada pada setiap bab					
	KEGRAFISAN					
1	Tiap gambar atau grafik mempunyai arti					
2	Penjelasan paragraph dengan gambar ilustrasi					
3	Kombinasi warna					
4	Peta konsep					
	Grafikn dan gambar					
	PERWAJAHAN					
1	Narasi tidak terlalu padat					
2	bagian kosong pada halaman					
3	Kalimat pendek					
4	Gambar bermakna					
5	Penomoran konsosten					
	FISIK					
1	Ukuran buku sesuai konten					
2	Bentuk buku mudah dibaca					
3	Kualitas jilid					
4	fisik buku					
5	Buku mudah dibuka					

Komentar, kritik dan saran

KOMENTAR

Pengembangan bahan ajar ini sangat menarik
bukan pengembang dapat membantu ide inovatif
dalam pengajaran tentang tata bahasa Arab yg mudah
dicerna oleh siswa

KRITIK


Cover buku sudah di desain ulang agar lebih menarik

SARAN

Malang, 15 - Juni - 2016

TTD

Ahli Media


Ahmad Makhs H.

**LEMBAR ANGKET
(RESPON GURU)**

Mapel : bahasa arab kelas X

NAMA : M. Barqus Salam. M.Pd.I

Petunjuk :

1. Lembar evaluasi ini dimaksudkan untuk mengetahui pendapat bapak sebagai guru tentang buku penunjang pembelajaran bahasa arab
2. Pendapat, kritik dan saran akan sangat bermanfaat untuk perbaikan dan peningkatan buku penunjang pembelajaran bahasa arab yang dikembangkan. Sehubungan dengan hal tersebut dimohon bapak/ibu memberikan pendapatnya pada setiap pernyataan dengan memberikan tanda “√” pada kolom dibawah bilangan 1, 2, 3, 4, 5.
3. Keterangan skala
 1. : sangat kurang
 2. : kurang
 3. : cukup
 4. : baik
 5. : sangat baik
4. Komentar atau saran bapak/ibu mohon ditulis pada lembar yang telah disediakan.

Atas kesediaan bapak/ ibu untuk mengisi lembar evaluasi ini, kami ucapkan terima kasih

No	Indikator	Skala penilaian				
		1 (sangat kurang baik)	2 (kurang baik)	3 (cukup baik)	4 (baik)	5 (sangat baik)
	MATERI					
1	Validitas isi					
2	Kejelasan isi					
3	Cakupan materi					
4	Keseuaian penggunaan bahasa					
5	Materi mudah dipahami					
	TATA LETAK					
1	Kesesuaian latihan dan materi					
2	Kejelasan petunjuk					
3	Keanekaragaman contoh					
4	Contoh sesuai pengembangan kompetensi					
5	Latihan memudahkan untuk dipraktekkan langsung					
	PERWAJAHAN					
1	Desain menarik					
2	Desain sesuai kondisi siswa					
3	Cover menarik					
4	Peta konsep					
5	Isi mudah dipahami					
	PENGGUNAAN					
1	Buku mudah dipakai					
2	Pengembangan materi sesuai buku sekolah					
3	Bisa digunakan sebagai penunjang					
4	Efektifitas buku					
5	Kejelasan petunjuk					

**LEMBAR ANGKET
(RESPON GURU)**

Mapel : bahasa arab kelas X

NAMA : Drs. Taufiq Hidayat

Petunjuk :

1. Lembar evaluasi ini dimaksudkan untuk mengetahui pendapat bapak sebagai guru tentang buku penunjang pembelajaran bahasa arab
2. Pendapat, kritik dan saran akan sangat bermanfaat untuk perbaikan dan peningkatan buku penunjang pembelajaran bahasa arab yang dikembangkan. Sehubungan dengan hal tersebut dimohon bapak/ibu memberikan pendapatnya pada setiap pernyataan dengan memberikan tanda “√” pada kolom dibawah bilangan 1, 2, 3, 4, 5.
3. Keterangan skala
 1. : sangat kurang
 2. : kurang
 3. : cukup
 4. : baik
 5. : sangat baik
4. Komentar atau saran bapak/ibu mohon ditulis pada lembar yang telah disediakan.

Atas kesediaan bapak/ ibu untuk mengisi lembar evaluasi ini, kami ucapkan terima kasih

No	Indikator	Skala penilaian				
		1 (sangat kurang baik)	2 (kurang baik)	3 (cukup baik)	4 (baik)	5 (sangat baik)
	MATERI					
1	Validitas isi					
2	Kejelasan isi					
3	Cakupan materi					
4	Keseuaian penggunaan bahasa					
5	Materi mudah dipahami					
	TATA LETAK					
1	Kesesuaian latihan dan materi					
2	Kejelasan petunjuk					
3	Keanekaragaman contoh					
4	Contoh sesuai pengembangan kompetensi					
5	Latihan memudahkan untuk dipraktekkan langsung					
	PERWAJAHAN					
1	Desain menarik					
2	Desain sesuai kondisi siswa					
3	Cover menarik					
4	Peta konsep					
5	Isi mudah dipahami					
	PENGGUNAAN					
1	Buku mudah dipakai					
2	Pengembangan materi sesuai buku sekolah					
3	Bisa digunakan sebagai penunjang					
4	Efektifitas buku					
5	Kejelasan petunjuk					

Komentar, kritik dan saran

KOMENTAR

Sangat bagus baik anda telah menyusun buku penunjang Pembelajaran Bahasa Arab.

KRITIK

sebaiknya lebih ringkas lagi

SARAN

Malang, 16 Mei 2022



Dr. Taufik Hidayat

ANGKET TANGGAPAN/PENILAIAN UJICoba KELOMPOK KECIL
BUKU AJAR PENUNJANG PEMBELAJARAN GRAMATIKA ARAB KELAS 10.

Nama :

Kelas :

Sekolah :

Petunjuk : Berilah Tanda Silang (X) Pada Alternatif Jawaban Yang Dianggap Sesuai

1. Lembar evaluasi ini dimaksudkan untuk mengetahui pendapat bapak sebagai guru tentang buku penunjang pembelajaran bahasa arab
2. Pendapat, kritik dan saran akan sangat bermanfaat untuk perbaikan dan peningkatan buku penunjang pembelajaran bahasa arab yang dikembangkan. Sehubungan dengan hal tersebut dimohon bapak/ibu memberikan pendapatnya pada setiap pernyataan dengan memberikan tanda “√” pada kolom dibawah bilangan 1, 2, 3, 4, 5.
3. Keterangan skala
 1. : sangat kurang
 2. : kurang
 3. : cukup
 4. : baik
 5. : sangat baik
4. Komentar atau saran bapak/ibu mohon ditulis pada lembar yang telah disediakan.

Atas kesediaan bapak/ ibu untuk mengisi lembar evaluasi ini, kami ucapkan terima kasih

No	Indikator	Skala penilaian				
		1 (sangat kurang baik)	2 (kurang baik)	3 (cukup baik)	4 (baik)	5 (sangat baik)
	MATERI					
1	Kemudahan isi					
2	Kejelasan isi					
3	Cakupan materi					
4	Keseuaian penggunaan bahasa					
5	Materi mudah dipahami					
	TATA LETAK					
1	Kesesuaian latihan dan materi					
2	Kejelasan petunjuk					
3	Keanekaragaman contoh					
4	Contoh sesuai pengembangan kompetensi					
5	Latihan memudahkan untuk dipraktekkan langsung					
	PERWAJAHAN					
1	Desain menarik					
2	Desain sesuai kondisi siswa					
3	Cover menarik					
4	Peta konsep					
5	Isi mudah dipahami					
	PENGGUNAAN					
1	Buku mudah dipakai					
2	Pengembangan materi sesuai buku sekolah					
3	Bisa digunakan sebagai penunjang					
4	Efektifitas buku					
5	Kejelasan petunjuk					



Uji coba perorangan



Uji coba perorangan



Uji coba kelompok kecil



Uji coba kelompok kecil



Uji coba lapangan



Uji coba lapangan

Bagian 1

Jenis Kata

Kata Kerja
(الفعال)

Kata Depan
(الحرف)

Kata Benda
(الإسم)

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

*Komponen kalimat
(kata benda, kata kerja dan kata depan)*

Kompetensi yang harus dicapai

1. Memahami tiga model komponen kalimat yaitu kata benda (الإسم), kata kerja (الفعال) dan kata depan (الحرف)

Langkah-langkah yang harus dilakukan

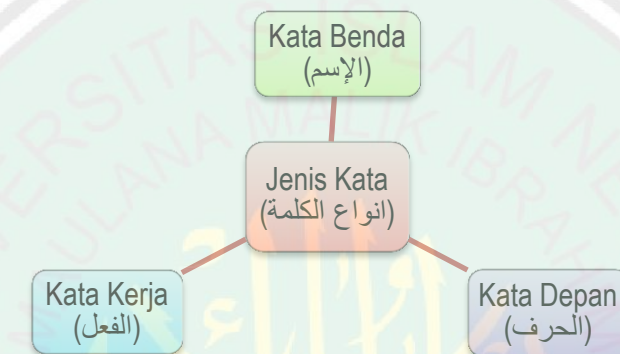
1. Menghafal minimal 20 kata benda
2. Menghafal minimal 20 kata kerja
3. Menghafal huruf jer dan athof

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

A. JENIS KATA

Jenis kata dalam tata bahasa arab secara umum dibagi menjadi tiga jenis yaitu *pertama* kata kerja dalam tata bahasa arab dinamakan *fi'il*, *kedua* kata benda dinamakan *isim* dan *ketiga* adalah kata depan dinamakan *huruf*.



Contoh

Ahmad berangkat ke sekolah



جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

1. Kata kerja (الفِعْل)

Kata kerja dalam tata bahasa arab dinamakan **fi'il** yaitu setiap kata yang menunjukkan arti sebuah aktivitas atau suatu pekerjaan.

Contoh

Artinya menunjukkan arti pekerjaan /aktivitas

no	Lafadz	Arti	n	Lafadz	arti
1	نَظَرَ - يَنْظُرُ	melihat	6	اغتسل - يغتسل	mandi
2	فَتَحَ - يَفْتَحُ	membuka	7	تَوَضَّأَ - يَتَوَضَّأُ	Wudhu'
3	قَرَأَ - يَقْرَأُ	membaca	8	صَلَّى - يَصَلِّي	sholat
4	كَتَبَ - يَكْتُبُ	menulis	9	أَكَلَ - يَأْكُلُ	makan
5	دَخَلَ - يَدْخُلُ	masuk	10	شَرِبَ - يَشْرَبُ	minum

Contoh Tampilan Kata Kerja didalam kamus³⁷

Sth tanda bintang Lalu diikuti tanda setrip dan harokat

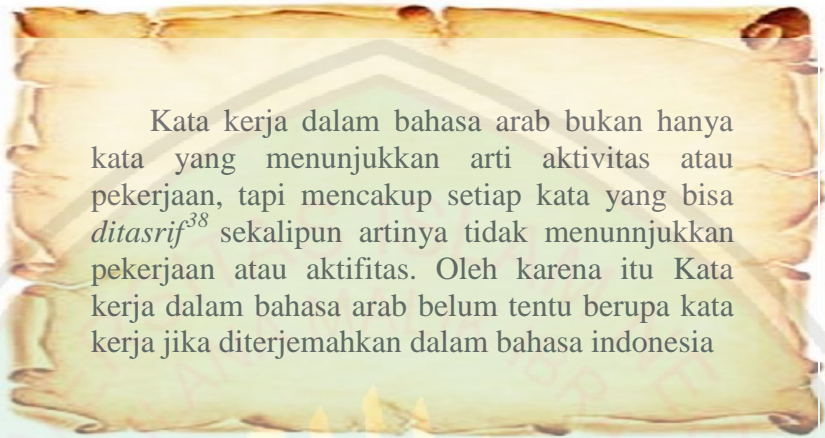
Masuk	* دَخَلَ - دَخُولًا	Diikuti tanda bintang
	- وَتَدَخَّلَ : ضِدُّ خَرَجَ	
Membuka	* فَتَحَ - فَتْحًا	Diikuti tanda bintang
	- ضِدُّ أَغْلَقَ	

³⁷ Kamus yang dipakai dalam buku ini adalah kamus Al Munawwir arab-indo

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

SUPLEMEN TATABAHASA ARAB



Kata kerja dalam bahasa arab bukan hanya kata yang menunjukkan arti aktivitas atau pekerjaan, tapi mencakup setiap kata yang bisa *ditasrif*³⁸ sekalipun artinya tidak menunjukkan pekerjaan atau aktifitas. Oleh karena itu Kata kerja dalam bahasa arab belum tentu berupa kata kerja jika diterjemahkan dalam bahasa indonesia

Contoh



³⁸ Tasrif yaitu merubah satu kata kedalam beberapa bentuk yang berbeda karena menghendaki makna tertentu. Ciri kata yang bisa ditasrif dalam kamus yaitu diawali tanda bintang kemudian ada tanda setrip yang diikuti sebuah harokat.

جَرِّبْ تَعْرِفْ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

2. Kata depan

Kata depan dalam tata bahasa arab dikenal dengan istilah kalimat **Huruf** (الْحُرُوفُ) yaitu kata yang mempunyai makna bila disusun/ berada didepan kata lain, Seperti: huruf athof, huruf jer, amil nashob, amil jazm dll.

Contoh

Kata depan yang dikenal dengan istilah **Huruf Jer**.

No	Arti		No	Arti	
1	Seperti	كَ	6	Dari, sebagian	مِنْ
2	Untuk, karena	لِ	7	Ke	إِلَى
3	Dengan	بِ	8	Tentang	عَنْ
4	Sejak, mulai	مُنْذُ	9	Diatas	عَلَى
5	Sejak, mulai	مُنْذُ	10	Di, didalam	فِي

Kata penghubung yang dikenal huruf Athof

No	Arti		Arti	
1	Tetapi	بَلْ	Dan	وَ
2	Tetapi	لَكِنْ	lalu	فَ
3	Adakalanya	إِمَّا	Kemudian	ثُمَّ
4	Atau	أَوْ		

Kata yang selalu digunakan didepan kata kerja

No	Arti		No	Arti	
1	tetapi	لَمْ	4	Tidak	لَنْ
2	أَنْ	5	Supaya	كَيْ
3	Jika	إِنْ	6	Jika, seumpama	لَوْ

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Penulisan kata depan (huruf) yang hanya terdiri dari satu abjad seperti: ف, ب, ك, maka penulisannya harus digabung (sambung) menjadi satu dengan kata setelahnya.

Contoh

Huruf fa' gabung
dg sthnya

Yg terdiri dari satu abjad
(lam) di gabung dg sthnya

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ
وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ (٢٩) البقرة

Huruf ba' gabung
dg sthnya

Artinya: Dia-lah Allah, yang menjadikan segala yang ada di bumi untuk kalian, kemudian Dia berkehendak (menciptakan) langit, lalu dijadikan-Nya tujuh langit. Dan Dia Maha Mengetahui segala sesuatu.

حَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

3. Kata benda (الإِسْم)

Kata benda dalam tata bahasa arab dinamakan **Isim** yaitu setiap kata yang menunjukkan arti benda, baik benda hidup maupun tak hidup, seperti: orang, hewan, peralatan, barang-barang dan lainnya.

Contoh



guru - مُدَرِّسٌ



Murid - تَلْمِيذٌ



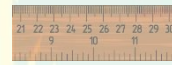
polpen - قَلَمٌ



Buku - دَفْتَرٌ



tas - حِفْظَةٌ



penggaris - مِسْطَرَةٌ



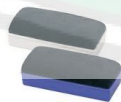
meja tulis - مَكْتَبٌ



kursi - كُرْسِيٌّ



bel - جَرَسٌ



penghapus - مَسْحَةٌ



papan tulis - سَبُّورَةٌ



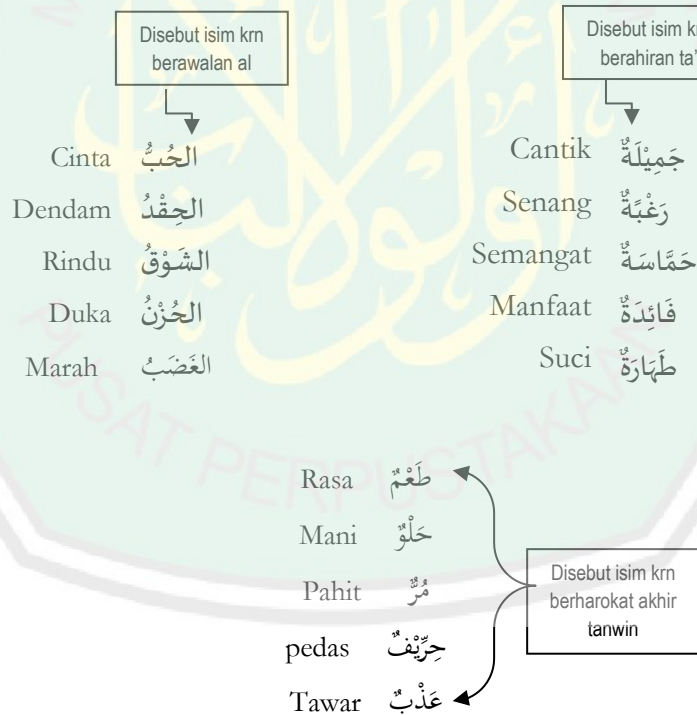
jam - سَاعَةٌ

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Setiap kata yang berawalan Al (ال) atau berakhiran ta' marbutoh (ة) atau berakhiran harokat tanwin (ـٌ) maka sekalipun tidak menunjukkan arti benda, dalam tata bahasa arab juga dinamakan isim. dengan kata lain sebutan isim mencakup semua kata selain kata kerja (fi'il) dan kata depan (huruf).

Contoh



جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Latihan

1. Carilah empat kata benda (isim) yang berakhiran ta' marbutoh namun artinya tidak menunjukkan benda
.....
.....
.....
2. Carilah empat kata kerja dalam bahasa arab yang berwalan abjad ain
.....
.....
3. Kata dibawah ini dinamakan isim ,, ciri-cirinya yaitu
4. Cari dan tulislah 4 kata kerja yang berkaitan dengan belajar
5. Apa yang dinamakan kata depan, beri contohnya.

حَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Bagian 2

Bentuk isim

Orang ke-1, ke-2, ke-3
Laki / Perempuan

Tunggal, Ganda, Jamak
Tertentu / Tak Tentu

Kata Bentukan
Kata Gabungan

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

KATA BENDA (الإسم)

Kompetensi yang harus dicapai

1. Memahami istilah orang pertama, kedua atau orang ketiga, (متكلم, مخاطب, غائب)
2. Memahami bentuk tunggal, ganda atau jamak (مفرد, تثنية, جمع)
3. Memahami bentuk kata untuk laki-laki atau bentuk perempuan (مذكر, مؤنث)
4. Memahami 6 macam isim ma'rifat. (إسم علم, إسم ضمير, إسم إشارة, إسم موصول, ال, مضاف)

Langkah-langkah yang harus dilakukan.

1. Menghafal kata ganti sesuai dengan bentuk orang pertama, kedua atau ketiga
2. Mempraktekkan cara membentuk kata ganda dan 2 model kata jamak (جمع مذكر سليم, جمع مؤنث سليم)
3. Mencari dan menghafal minimal 10 kata bentuk laki-laki dan 10 kata bentuk perempuan.
4. praktek cara membentuk 2 model isim ma'rifat (إضافة Al dan penggabungan kata)

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

A. Bentuk dan Model Kata Benda

1. Bentuk laki-laki dan perempuan

Kata benda dalam tata bahasa Arab digolongkan menjadi dua bentuk yaitu kata untuk laki-laki dinamakan **Mudakkar (مُدَكَّر)** dan kata untuk perempuan dinamakan **Muannas (مُؤَنَّث)**.



penggolongan kata didasarkan pada jenis kelaminnya jika untuk manusia, sedangkan untuk selain manusia, baik berupa benda hidup atau mati atau bahkan yang tidak menunjukkan arti benda, maka penggolongannya ditinjau dari segi bentuk kata, jika berahiran **ta' marbutoh (ة)** maka dianggap muannas sedangkan yang tak berahiran ta' marbutoh dianggap mudakkar³⁹



³⁹عَلَامَةُ التَّأْنِيثِ نَاءٌ أَوْ أَلِفٌ # وَفِي أَسْمَاءِ قَدَرُوا التَّكَاكُلِيْفِ

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Perhatikan!

dianggap **muannas**
karna berakhiran ta'
marbutoh skalipun
tdk berjenis kelamin

Disebut **muannas**
krm mnunjukkan
orang perempuan

Disebut **mudakkar**
krm mnunjukkan
orang laki-laki

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَآتَيْنَاهُ
الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ

(٤٦) المائدة

dianggap **muannas**
karna berakhiran ta'
marbutoh skalipun
bukan benda

dianggap **mudakkar** karna
tidak berakhiran ta'
marbutoh skalipun tdk
berjenis kelamin

Artinya: Dan Kami iringkan jejak mereka (nabi-nabi Bani Israil) dengan **Isa** putera **Maryam**, membenarkan Kitab yang sebelumnya, yaitu: **Taurat**. Dan Kami telah memberikan kepadanya Kitab **Injil** sedang didalamnya (ada) petunjuk dan cahaya, dan membenarkan kitab yang sebelumnya, yaitu Kitab Taurat. Dan menjadi petunjuk serta **pengajaran** untuk orang-orang yang bertakwa.

حَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

2. Bentuk pembicara, lawan bicara dan yang dibicarakan.

Dalam sebuah percakapan tentunya ada pembicara, teman atau lawan bicara, serta orang, benda atau hal-hal lainnya yang dibicarakan. Bentuk pembicara dalam tata bahasa arab dikenal dengan istilah *Mutakallim* (متكلم), bentuk yang menjadi teman atau lawan bicara, baik berupa orang, hewan, benda atau lainnya dinamakan *Mukhotob* (مخاطب), sedangkan orang, benda atau hal-hal yang dibicarakan dinamakan *Ghoib* (غائب).



جَرِّبْ تَعْرِفْ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Perhatikan!



Artinya: Mereka berkata: "Wahai ayah kami, apa sebabnya kamu tidak mempercayai kami terhadap Yusuf, padahal sesungguhnya kami adalah orang-orang yang mengingini kebaikan baginya.



Artinya: Dan Kami berfirman: "Hai Adam, diamilah kamu dan isterimu disurga ini, dan makanlah makanan-makanannya yg banyak lagi baik dimana saja yg kamu sukai, dan janganlah kamu dekati pohon ini, yang menyebabkan kamu termasuk orang-orang yang zalim

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

3. Tunggal, ganda dan jamak

Kata benda ditinjau dari segi jumlahnya dibedakan menjadi tiga macam yaitu *pertama* kata yang menunjukkan bentuk tunggal dalam tatabahasa arab dinamakan **Isim Mufrod** (مُفْرَد), *kedua* kata yang menunjukkan bentuk ganda dinamakan Isim **Tasniyah** (تَنْنِيَّة) dan *ketiga* adalah kata yang menunjukkan bentuk jamak disebut **Jamak** (جَمْع).

Contoh



جَرِّبْ تَعْرِفْ

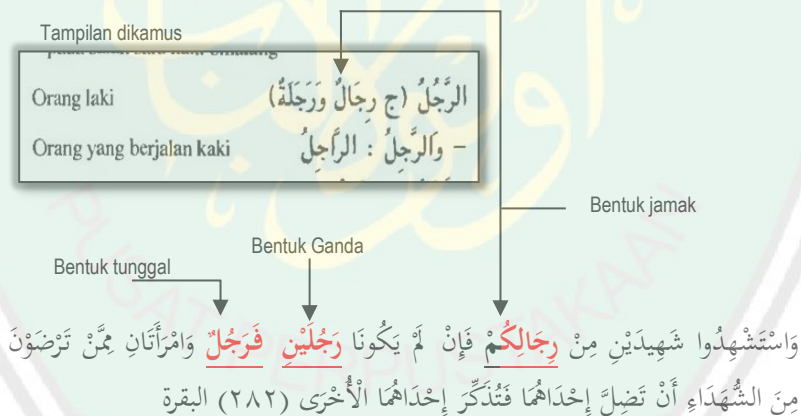
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Bagaimana cara membentuk kata ganda atau jamak...!

Sebelum mempelajari cara membentuk kata ganda (تثنية) atau jamak (جمع) coba perhatikan contoh diatas! kata tunggal, ganda atau jamak bentuknya hampir sama, hanya saja diakhir kata atau terkadang ditengah kata terjadi perubahan dengan imbuhan yang berbeda. Sedemikian itu karena Kata ganda atau jamak dibentuk dari kata tunggal.

Perhatikan!

مُفْرَدٌ	تَثْنِيَّةٌ	جَمْعٌ
مُدْرِسٌ	مُدْرِسَانِ	مُدْرِسُونَ
سَيَّارَةٌ	سَيَّارَتَانِ	سَيَّارَاتٌ
دَفْتَرٌ	دَفْتَرَيْنِ	دَفَاتِرٌ



Artinya: persaksikanlah dg dua orang saksi dari **orang-orang lelaki** di antara kalian. Jika tidak ada **dua oang lelaki**, maka (boleh) **seorang lelaki** dan dua orang perempuan dari saksi-saksi yang kamu ridhai, supaya jika seorang lupa maka yang seorang mengingatkannya.

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

b. Kata jamak.

Cara membentuk kata jamak dibedakan menjadi dua: *pertama* Kata jamak beraturan yaitu kata jamak yang cara pembentukannya dengan memberi imbuhan diakhir kata. *kedua* kata jamak tak beraturan yaitu kata jamak yang cara pembentukannya taktentu karena adakalanya dibentuk dengan cara memberi imbuhan, pengurangan atau hanya perubahan harokat saja.

1) Kata jamak beraturan

Kata jamak beraturan ada dua macam yaitu kata jamak untuk bentuk laki-laki dalam tatabahasa arab dinamakan jamak *Mudakkar Salim* (جمع مذكر السليم) dan kata jamak untuk perempuan dalam tatabahasa arab dinamakan jamak *Muannas Salim* (جمع مؤنث السليم).

Bentuk Jamak Beraturan			
جمع مؤنث السليم		جمع مذكر السليم	
سَيَّارَاتٌ	سَيَّارَةٌ	مُدْرِسُونَ	مُدْرِسٌ
مُسْلِمَاتٌ	مُسْلِمَةٌ	مُسْلِمُونَ	مُسْلِمٌ
جَنَّاتٌ	جَنَّةٌ	كَافِرُونَ	كَافِرٌ
مُؤْمِنَاتٌ	مُؤْمِنَةٌ	مُؤْمِنُونَ	مُؤْمِنٌ

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Cara membuat kata jamak mudakkar salim yaitu dengan menambahkan wawu nun (ون) diakhir kata jika menjadi subjek dan dengan menambahkan ya'nun (ين) jika menjadi objek, mudof ilaih, jatuh setelah huruf jer atau inna⁴¹.

Pembentukan jamak muannas salim cukup dengan menambahkan alif ta' diakhir kata⁴². Dengan catatan jika kata yang ingin dijamakkan berahiran ta'marbutoh maka ta' tersebut dibuang terlebih dahulu.

Penggunaan

Jamak mudakkar salim digunakan untuk sesuatu yang berakal (manusia) oleh karena itu jamak mudakkar salim kebanyakan dibentuk dari **isim fa'il** atau **isim maf'ul**. Sedangkan jamak muannas salim bisa digunakan untuk sesuatu yang berakal atau yang tidak berakal.

Contoh



Artinya: Janganlah **orang-orang mukmin** mengambil **orang-orang kafir** menjadi wali dengan meninggalkan **orang-orang mukmin**. Barang siapa berbuat demikian, niscaya lepaslah ia dari pertolongan Allah, kecuali karena (siasat) menjaga diri dari sesuatu yang ditakuti dari mereka.

⁴¹ وَأَرْفَعِ بَيْتًا وَبِنَا اجْزُرْ وَأَنْصِبِ # سَالِمٌ جَمْعُ عَامِرٍ وَمُذَنَّبٍ
⁴² وَمَا بِنَا وَالْفِ قَدْ جُمِعَا # يُكْسَرُ فِي الْجُرِّ وَفِي النَّصْبِ مَعَا

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Jamak muannas
dg imbuhan alif ta'(sesuatu yang tak
berakal (benda))Jamak muannas
dg imbuhan alif ta'(sesuatu yang
berakal (manusia))

لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
وَيُكَفِّرُ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا (٥) الفتح

Jamak muannas untuk
(sesuatu yg tidak berakal)

Artinya: supaya Dia memasukkan orang-orang mukmin laki-laki dan perempuan ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, mereka kekal di dalamnya dan supaya Dia menutupi kesalahan-kesalahan mereka. Dan yang demikian itu adalah keberuntungan yang besar di sisi Allah

2) Kata jamak tak beraturan

Kata jamak tak beraturan dalam tatabahasa arab dinamakan **Jamak Taksir**. untuk menentukan bentuk jamaknya lebih mudahnya dengan melihat dikamus, karena bentuk jamak tak beraturan (taksir) dari setiap benda pasti disebut dalam kamus.

Penggunaan

Jamak taksir bisa dipergunakan untuk umum, baik untuk manusia, hewan, benda, atau lainnya.

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Contoh

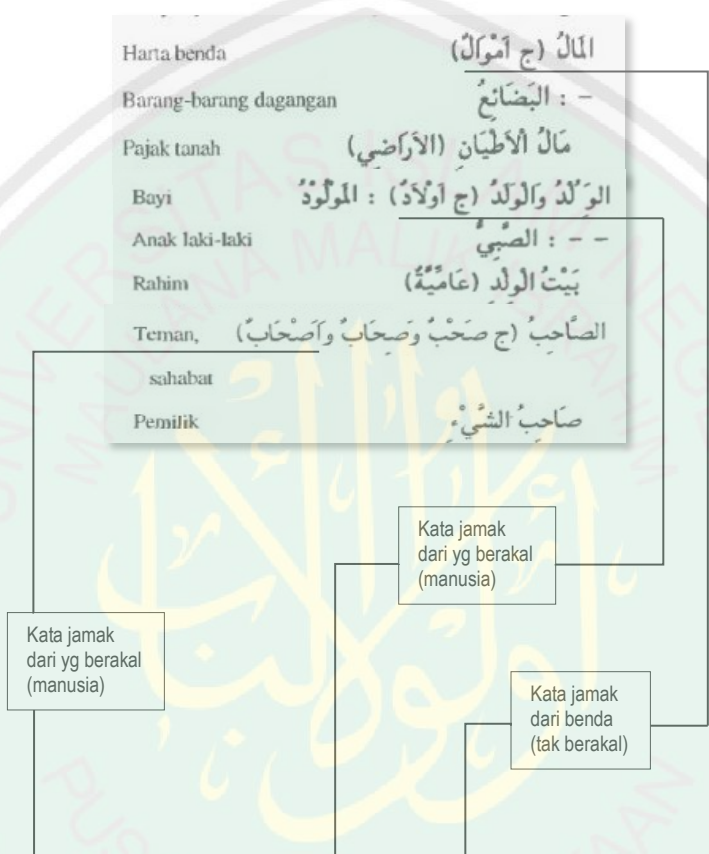
Siku	الرِّفْقُ وَالرِّفْقُ (ج مَرَفِقُ) : الْكُوعُ	Jamak taksir dari setiap benda selalu disebutkan dalam kamus
Segala yang berguna	- مَا أَنْتَفَعْتَ بِهِ	
Perlengkapan rumah	مَرَفِقُ الدَّارِ	
Tangan, lengan	الْيَدُ (ج أَيْدٍ) : الْكَفُّ وَالذِّرَاعُ	
Kenikmatan	- النِّعْمَةُ	
Air sedikit	الْوَجْهُ : الْقَلِيلُ مِنَ الْمَاءِ	
Apa yang tampak, rupa luar	- (ج وَجْهُ وَأَوْجُهُ)	
Wajah, muka	- الْمُحْيَا	
Telapak kaki	الرَّجْلُ (ج أَرْجُلٍ) : الْقَدَمُ	
Kaki	- السَّاقُ أَوْ الْقَائِمَةُ	

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ
وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ (٦) الْمَائِدَةَ

Artinya: Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu hendak mengerjakan shalat, maka basuhlah mukamu dan tanganmu sampai dengan siku, dan usaplah kepalamu dan (basuh) kakimu sampai dengan kedua mata kaki

حَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.



إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ (١١٦) آل عمران

Artinya: Sesungguhnya orang-orang yang kafir baik **harta** mereka maupun **anak-anak** mereka, sekali-kali tidak dapat menolak azab Allah dari mereka sedikitpun. Dan mereka adalah **para penghuni** neraka; mereka kekal di dalamnya

حَرْبٌ تَعْرِفُ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

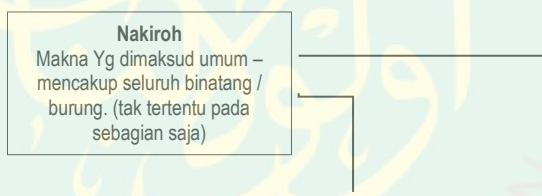
4. Kata Tertentu Dan Tak Tentu (Ma'rifat dan Nakiroh)

Kata yang menyatakan maksud tertentu (khusus) sehingga yang dimaksud dari kata tersebut langsung bisa dipahami oleh pendengar atau pembaca dalam tatabahasa arab dinamakan **Isim Ma'rifat**, sedangkan kata yang menyatakan maksud tak tentu (umum) dinamakan **Isim Nakiroh**.

Contoh



Artinya : Karena sesungguhnya sesudah **kesulitan** itu ada **kemudahan** (5) sesungguhnya sesudah **kesulitan** itu ada **kemudahan** (6)



وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ (٣٨) الأنعام

Artinya : Dan tiadalah **binatang-binatang** yang ada di bumi dan **burung-burung** yang terbang dengan kedua sayapnya, melainkan umat (juga) seperti kamu.

Perbedaan utama isim ma'rifat dan nakiroh adalah kata sandang al (ال), kata yang yang diberi awalan al menjadi ma'rifat dan tak berawalan al menjadi nakiroh

جَرِّبْ تَعْرِفْ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Apa saja kata yang dianggap makrifat atau nakiroh.!

Kata yang menunjukkan makna tertentu (ma'rifat) ada 6 yaitu :

1. Nama (Orang, Kota, Desa Dll).
2. Kata Ganti.
3. Kata Sambung.
4. Kata Tunjuk..
5. Kata yang Berawalan Al dan
6. kata yang menjadi gabungan dengan salah satu 5 isim ma'rifat diatas.

Sedangkan selain 6 diatas yaitu kata yang tidak berawalan al maka disebut Nakiroh.

a. Nama

Nama orang kota desa dan lainnya dinamakan ma'rifat karena jika disebut maka pendengar langsung bisa paham apa maksud dari kata tersebut

Contoh

وَأَتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا (٥٥) الإسراء

Artinya: dan Kami berikan kitab **Zabur** kepada **Daud**.

اَذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى (٢٤) طه

Artinya: Pergilah kepada **Fir'aun**; sesungguhnya dia telah melampaui batas

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ (٣٣) آل عمران

Artinya : Sesungguhnya Allah telah memilih **Adam**, **Nuh**, keluarga **Ibrahim** dan keluarga **'Imran** melebihi segala umat (di masa mereka masing-masing),

حَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

b. Kata Ganti

Kata ganti dibedakan menjadi 3 bagian sesuai bentuk untuk orang pertama, kedua atau ketiga. Laki-laki atau perempuan dan bentuk tunggal, ganda atau jamak.

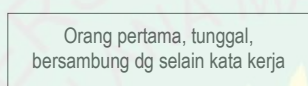
- ⇒ **Orang Pertama** adalah si pembicara, yang diungkapkan dengan kata ganti انا, نحن (saya, kita)
- ⇒ **Orang Kedua** adalah orang ataupun benda yang menjadi lawan bicara atau menjadi pendengar, yang diungkapkan dengan kata ganti انت, انتما, انتم, انتن (kamu, kalian)
- ⇒ **Orang Ketiga** adalah orang, benda atau hal-hal yang dibicarakan, yang diungkapkan dengan kata ganti هو هي هما هن (dia, mereka)

Bentuk kata ganti jika					
Arti	Bersambung dg selain kata kerja	bersambung dg kata kerja dan menjadi Objek	bersambung dg fi'il madhi dan menjadi Subjek	Jika berdiri sendiri	Bentuk orang ke-
Saya	أنا	أنا -	أنا	أنا	1 متكلم
Kita	نحن -	نحن -	نحن	نحن	
Dia lk	هو -	هو -	-	هو	3
Dia lk (2)	هما -	هما -	ا	هما	
mereka lk	هم -	هم -	وا	هم	
Mereka pr	هن -	هن -	هن	هن	
Dia pr	ها -	ها -	ت	هي	
Dia pr (2)	هما -	هما -	هما	هما	
Kamu lk	أنت -	أنت -	ت	أنت	2 مخاطب
Kamu pr.	أنت -	أنت -	ت	أنت	
Kamu (2)	كما -	كما -	تما	أنتم	
Kalian lk	كنم -	كنم -	تم	أنتم	
Kalian pr	كنن -	كنن -	تن	أنتن	

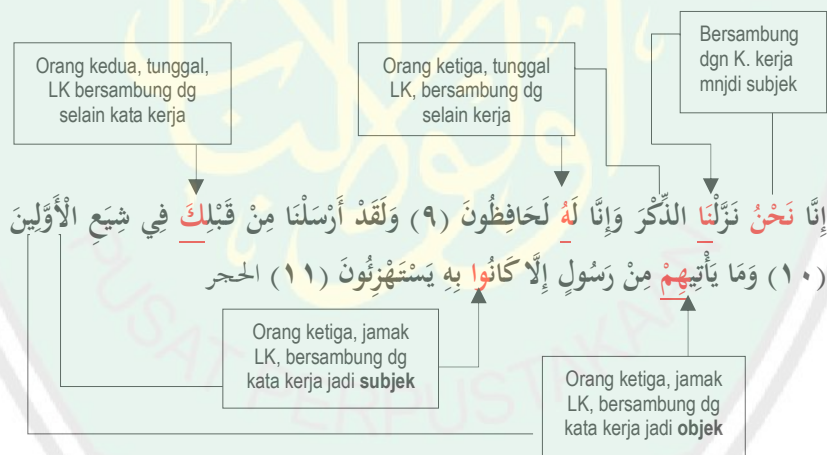
جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Perhatikan perubahan bentuk kata ganti dibawah ini...!



Artinya: dan apabila **Aku** sakit, Dialah Yang menyembuhkan aku (80) dan Yang akan mematikan **Aku**, kemudian akan menghidupkan aku (kembali) (81) dan Yang amat kuinginkan akan mengampuni kesalahan**ku** pada hari kiamat (82)



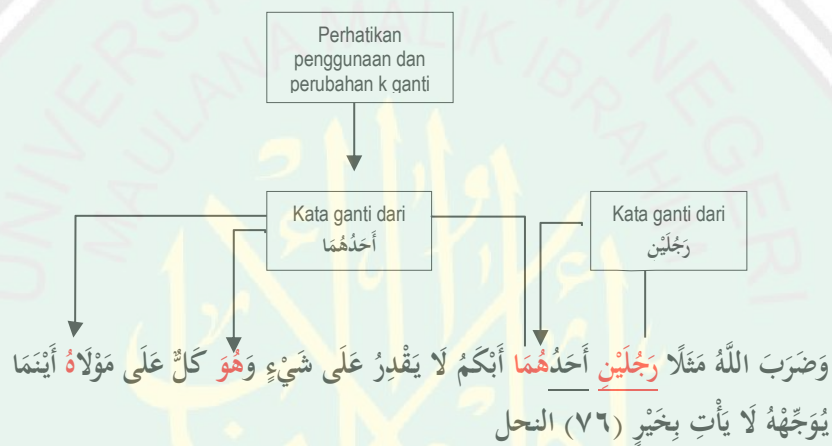
Artinya: Sesungguhnya **Kami**-lah yang menurunkan Al Quran, dan sesungguhnya Kami benar-benar memeliharanya (9) Dan sesungguhnya Kami telah mengutus (beberapa rasul) sebelum **kamu** kepada umat-umat yang terdahulu (10) Dan tidak datang seorang rasulpun kepada **mereka**, melainkan **mereka** selalu memperolok-olokkannya (11)

جَرِّبْ تَعْرِفْ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

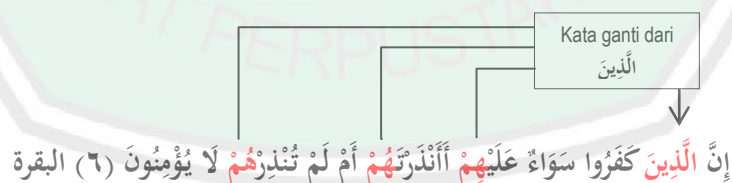
Penggunaan kata ganti

Kapan kata ganti digunakan.? Pada dasarnya Kata ganti digunakan sesuai kemauan pembicara atau penulis namun yang paling pokok yaitu ketika sebuah Kata terulang dua kali atau lebih dalam satu ungkapan maka harus menggunakan kata ganti agar tidak terjadi pemborosan kata.

Contoh



Artinya: Dan Allah membuat (pula) perumpamaan: **dua orang lelaki** yang **salah satunya** bisu, tidak dapat berbuat sesuatupun dan **dia** menjadi beban atas penanggungnya, ke mana saja **dia** disuruh oleh penanggungnya itu, dia tidak dapat mendatangkan suatu kebajikanpun.



Artinya: Sesungguhnya orang-orang kafir, sama saja bagi mereka, kamu beri peringatan atau tidak kamu beri peringatan, mereka tidak juga akan beriman

حَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

c. Kata sambung

Kata Sambung atau dalam tatabahasa arab disebut isim mausul adalah kata yang berfungsi untuk menyambung kalimat lain dengan sebuah kata dalam suatu kalimat agar menjadi satu ungkapan.

Kata sambung dalam tatabahasa arab tidak harus digunakan untuk menyambung sebuah kalimat tapi bisa digunakan menjadi subjek atau objek tanpa disambungkan dengan kata lain, hanya saja setelah isim mausul harus berupa kalimat yang mengandung kata ganti yang sesuai dengan isim mausul tersebut.

Berikut beberapa kata sambung

Orang laki-1	الذي
Orang laki-2	الذين
Perempuan -1	التي
Perempuan	اولاء

Contoh

إِذْ قَالَ لِأَيِّهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ (٥٢) الأنبياء

Artinya : (Ingatlah), ketika Ibrahim berkata kepada bapaknya dan kaumnya: "Patung-patung apakah ini **yang** kamu tekun beribadat kepadanya

kata sambung dalam tata bahasa arab hampir sama dengan kata sifat dalam tatabahasa indonensia yaitu sama-sama ditandai dengan ungkapan “yang”, namun Perbedaannya kalau kata sifat adalah menjelaskan sifat sedangkan isim mausul untuk menyambung sebuah kalimat atau pokok pikiran.

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Bagian 2

Macam Fi'il

Standard Perubahan
(Wazan)

Kata Kerja
Lampau-Sekarang

Kata Kerja Berimbukan

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

KATA KERJA

Kompetensi yang harus dicapai

1. Memahami standard perubahan kata kerja (الوزن)
2. Memahami kata kerja bentuk lampau dan sekarang (فعل الماضي – فعل المضارع)
3. Memahami kata kerja berimbuhan dan kata kerja tak berimbuhan (ثلاثى مجرد – ثلاثى مزيد)
4. Memahami model kata bperintah

Langkah-langkah yang harus dilakukan

1. Menghafal standard perubahan kata (wazan)
2. Praktek mengubah kata kerja bentuk lampau ke bentuk sekarang (madhi-mudhorik)
3. Mencari contoh kata kerja dari tiap model wazan dan mengubah dari bentuk lampau ke bentuk sekarang.
4. praktek membentuk tiga model kata perintah yaitu: fi'il amar dari kata kerja berimbuhan, tak berimbuhan dan kata perintah dari fi'il mudhorik dengan lam amar

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

A. STANDARD PERUBAHAN KATA (الوزن)

Perubahan bentuk dan harokat sebuah kata kerja harus disesuaikan dengan standard (patokan) perubahan kata yang dikenal dengan istilah **Wazan**.

Wazan yaitu sebuah kata yang dibentuk dari huruf fa' ain dan lam (فَعْل) dan disebut dengan fa' fi'il, ain fi'il dan lam fi'il. Abjad kata kerja yang sejajar dengan huruf fa' disebut **fa' fi'il**, yang sejajar dengan ain disebut **ain fi'il** dan yang sejajar dengan lam disebut **lam fi'il**. Sedangkan selain yang sejajar dengan fa' ain dan lam (فَعْل) disebut abjad tambahan (زائدة)

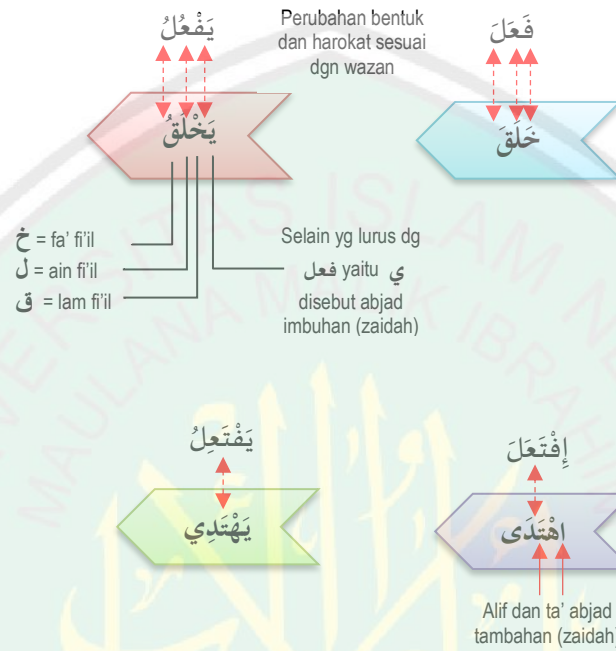
Tabel wazan tiga macam kata kerja yang sering digunakan.

Bentuk Perintah (فعل امر)	Bentuk sekarang (فعل مضارع)	Bentuk lampau (فعل ماضى)	No
Wazan KK. Tak berimbuhan (ثلاثى مجرد)			
أَفْعَلْ	يُفْعَلُ	فَعَلَّ	1
wazan KK Berimbuhan (ثلاثى مزيد)			
فَعَّلْ	يُفَعِّلُ	فَعَّلَّ	1
فَاعِلْ	يُفَاعِلُ	فَاعَلَّ	2
أَفْعِلْ	يُفْعِلُ	أَفْعَلَّ	3
تَفَعَّلْ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَّ	4
إِفْتَعِلْ	يُفْتَعِلُ	إِفْتَعَلَّ	5
اسْتَفْعِلْ	يَسْتَفْعِلُ	اسْتَفْعَلَّ	6
إِنْفَعِلْ	يَنْفَعِلُ	إِنْفَعَلَّ	7
فَعْلِلْ	يُفَعِّلُ	فَعْلَلَّ	

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Contoh

Perhatikan!

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Contoh beberapa macam kata kerja sesuai wazan

Arti	Kata perintah	Bentuk sekarang	Bentuk lampau	No
Memecahkan	فَعَّلَ	يُفَعِّلُ	فَعَّلَ	1
	كَسَّرَ	يُكَسِّرُ	كَسَّرَ	
Bersaing	فَاعِلَ	يُفَاعِلُ	فَاعَلَ	2
	نَافِسَ	يُنَافِسُ	نَافَسَ	
Memaksa	أَفْعَلَ	يُفْعِلُ	أَفْعَلَ	3
	أَكْرَهَ	يُكْرِهُ	أَكْرَهَ	
Berubah	تَفَعَّلَ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ	4
	تَعَيَّرَ	يَتَعَيَّرُ	تَعَيَّرَ	
Mengakhiri	إِفْتَعَلَ	يُفْتَعِلُ	إِفْتَعَلَ	5
	إِخْتَمَ	يَخْتِمُ	إِخْتَمَ	
Minta dikabulkan	اسْتَفْعَلَ	يَسْتَفْعِلُ	اسْتَفْعَلَ	6
	اسْتَجَبَ	يَسْتَجِيبُ	اسْتَجَابَ	
Terbagi	انْفَعَلَ	يَنْفَعِلُ	انْفَعَلَ	7
	انْقَسَمَ	يَنْقَسِمُ	انْقَسَمَ	
	فَعَّلَلَ	يُفَعِّلِلُ	فَعَّلَلَ	8
	دَخَّرَ	يُدَخِّرُ	دَخَّرَ	

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

B. Macam-Macam Kata Kerja dan Perubahannya.

Kata kerja ditinjau dari segi bentuk waktunya dibedakan menjadi 3 macam yaitu: *pertama* kerja untuk waktu yang telah terjadi atau lampau dalam tata bahasa arab dinamakan **Fi'il Madhi**, *kedua* adalah kata kerja untuk waktu yang sedang terjadi atau mendatang dinamakan **Fi'il Mudhorik**. *Ketiga* adalah kata perintah dengan bentuk waktu mendatang.

1. Kata Kerja Waktu Lampau, Sekarang (فعل الماضي و المضارع)

Contoh

Bentuk sekarang Sedang/akan..... (فعل المضارع)	Arti	Bentuk lampau Telah/sudah (فعل الماضي)
يَخْلُقُ	menciptakan	خَلَقَ
يَسْمَعُ	mendengar	سَمِعَ

perhatikan!



Artinya: apakah mereka tak memperhatikan bahwasanya Allah yang **telah menciptakan** langit dan bumi itu juga kuasa untuk **menciptakan lagi** yg serupa dengan mereka,

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

2. Kata Kerja Tak Berimbuhan Dan Berimbuhan

Kata kerja ditinjau dari segi bentuk lampau dibedakan menjadi dua macam yaitu : *pertama* kata kerja tak berimbuhan dikenal dengan istilah **Sulasi Mujarrod** yaitu kata kerja yang bentuk pertamanya hanya terdiri fa' fi'il, ain dan lam fi'il (فعل). *kedua* adalah kata kerja berimbuhan yang dikenal dengan istilah **Sulasi Majid** yaitu kata kerja yang bentuk lampaunya diberi imbuhan karena untuk menghendaki makna tertentu seperti kata yang berwazan (استفعل, تفعل, افعل) atau lainnya.

Contoh

Bentuk lampau (فعل الماضي)			
Arti	Berimbuhan	Arti	Tak berimbuhan
mendengarkan dengan penuh seksama	اسْتَمَعَ	mendengar	سَمِعَ

Perhatikan!

Ada perubahan makna stlh mendapat imbuhan

Mendengarkan
dengan penuh perhatian

اسْتَمَعَ وَتَسَمَّعَ الرَّجُلُ (عَلَيْهِ)

* سَمِعَ - سَمِعًا وَسَمَاعًا وَمَسْمَعًا
- : أَدْرَكَ بِالْأُذُنِ

Mendengar

Dibentuk dari سمع dg imbuhan alif dan ta (افتعل)

Tampilan dalam kamus

قُلْ أَوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا (١) الجن

Artinya: Katakanlah (hai Muhammad): "Telah diwahyukan kepadaku bahwasanya: **telah mendengarkan dengan penuh seksama** sekumpulan jin (akan Al Quran), lalu mereka berkata: Sesungguhnya kami **telah mendengarkan** Al-Quran yang menakjubkan.

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

3. Cara membuat kata kerja bentuk sekarang

Kata kerja bentuk sekarang (mudhorik) dibentuk dari kata kerja lampau (madhi) dengan memberi awalan salah satu huruf mudhoro'ah yang (أ - ن - ي - ت) sesuai bentuk subjeknya (pembahasan kesesuaian kata kerja dan subjek lebih jelasnya lihat bab struktur kalimat).

Contoh

Bentuk sekarang-mendatang				Bentuk lampau
ت	ي	ن	أ	
تَقْرَأُ	يَقْرَأُ	نَقْرَأُ	أَقْرَأُ	قَرَأَ
تَكْتُبُ	يَكْتُبُ	نَكْتُبُ	أَكْتُبُ	كَتَبَ
تَفْتَحُ	يَفْتَحُ	نَفْتَحُ	أَفْتَحُ	فَتَحَ
تَدْخُلُ	يَدْخُلُ	نَدْخُلُ	أَدْخُلُ	دَخَلَ

حَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Perhatikan!



Artinya: Barangsiapa yang berbuat sesuai dengan hidayah (Allah), maka sesungguhnya dia berbuat untuk (keselamatan) dirinya sendiri; dan barangsiapa **menyimpang/ sesat** maka sesungguhnya dia tersesat bagi (kerugian) dirinya sendiri. Dan seorang tidak dapat **memikul dosa** orang lain, dan Kami tidak akan meng'azab sebelum Kami mengutus seorang rasul

حَرِّبْ تَعْرِفْ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

4. Perubahan bentuk dan harokat dari lampau kesekarang.

a. Kata kerja tak berimbuhan (ثلاثي مجرد)

Langkah-langkah membentuk fi'il mudhorik yaitu:

- ⇒ Beri imbuhan salah satu huruf mudhoro'ah () yang berharokat fathah, kemudian abjad awal kata kerja sukunkan.
- ⇒ Abjad sebelum akhir (ain fi'il) diharokati sesuai harokat yang ada dikamus (ditandai tanda setrip ـَـ)
Contoh

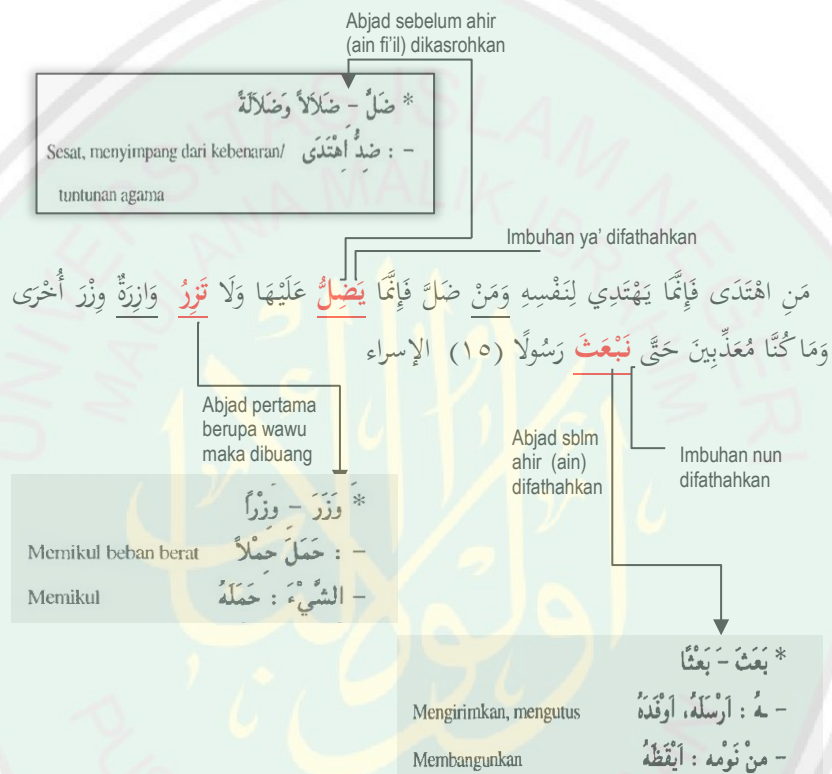
Langkah kedua

- ⇒ Bentuk lampau jika abjad awal kata berupa wawu maka sebelum diberi imbuhan (انيت) harus dibuang dahulu.
- ⇒ Bentuk lampau yang abjad tengah kata berupa alif, jika dirubah kebentuk sekarang atau kata perintah maka alif diganti wawu. jika sebelum alif didommahkan, dan diganti ya' jika sebelumnya dikasrohkan (نُوحِيهَا)

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Contoh



حَرِّبْ تَعْرِفْ

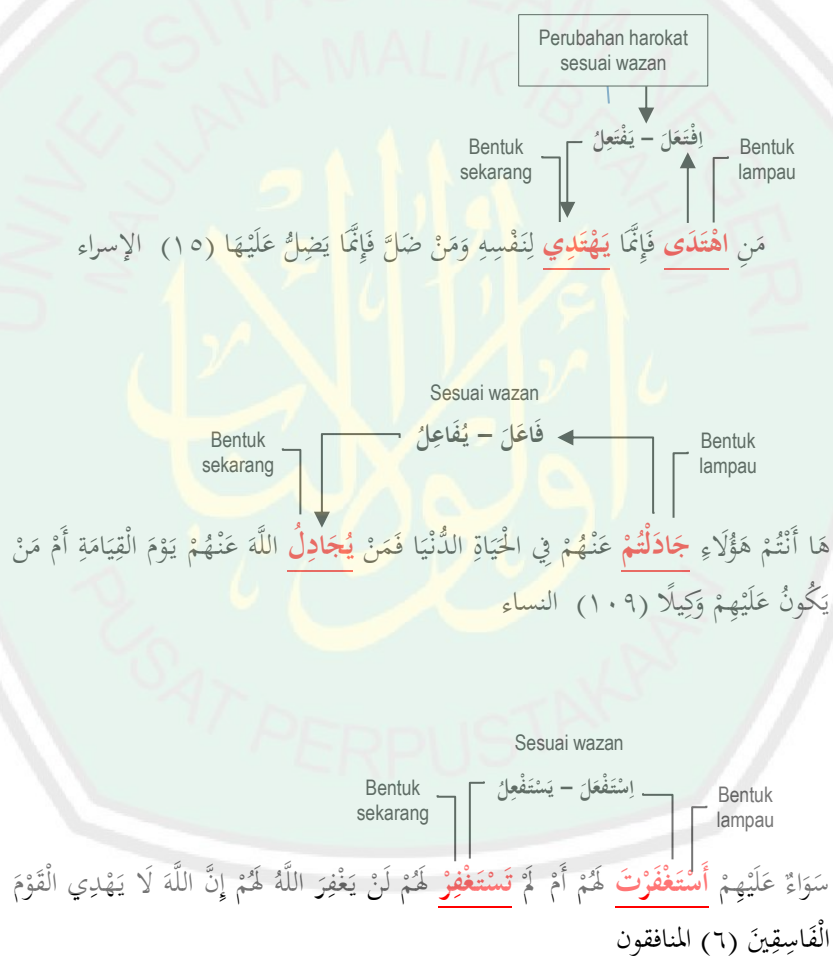
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Perubahan bentuk dan harokat kata kerja berimbuhan.

⇒ Perubahan harokat dari bentuk lampau ke bentuk sekarang disesuaikan dengan wazan masing-masing.

⇒ Jika bentuk lampau yang abjad tengah kata berupa alif, maka alif diganti wawu. jika sebelum alif didommahkan, dan diganti ya' jika sebelumnya dikasrohkan (نُوحِيهَا).

Contoh.

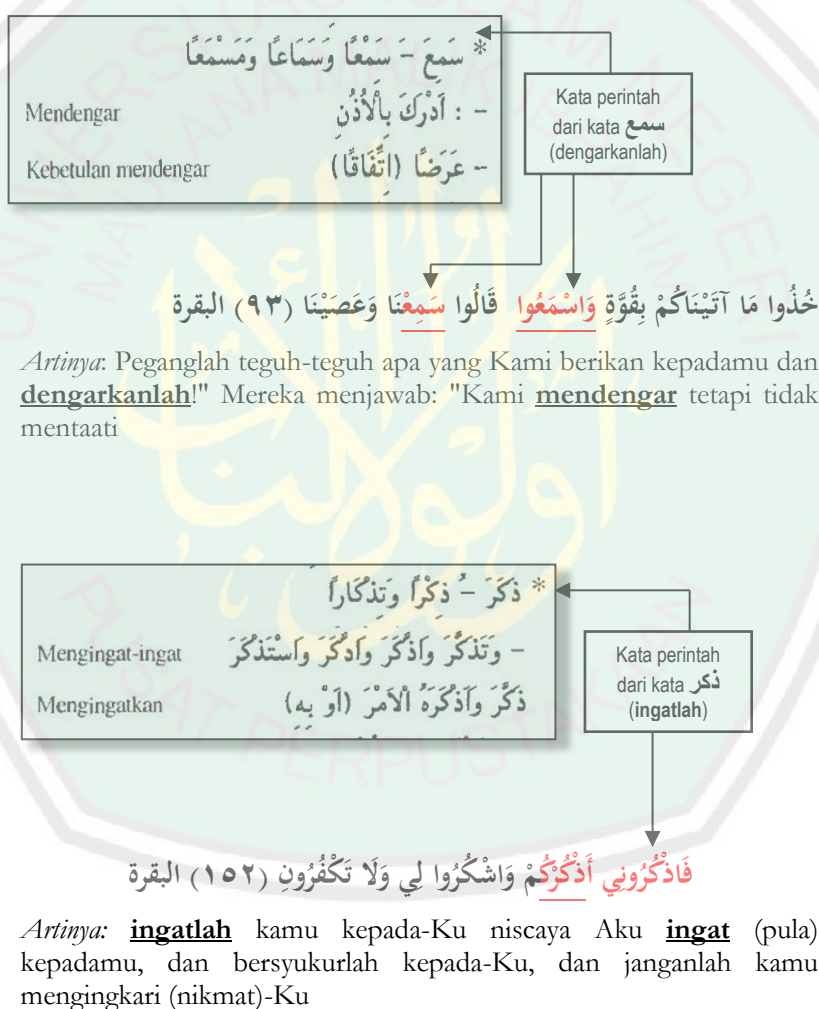


جَرِّبْ تَعْرِفْ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

5. Kata Kerja Perintah

Kata perintah dalam tatabahasa arab dibentuk dari kata kerja sehingga juga dinamakan kata kerja, yang dikenal dengan istilah *Fi'il Amar*,

Contoh.



جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

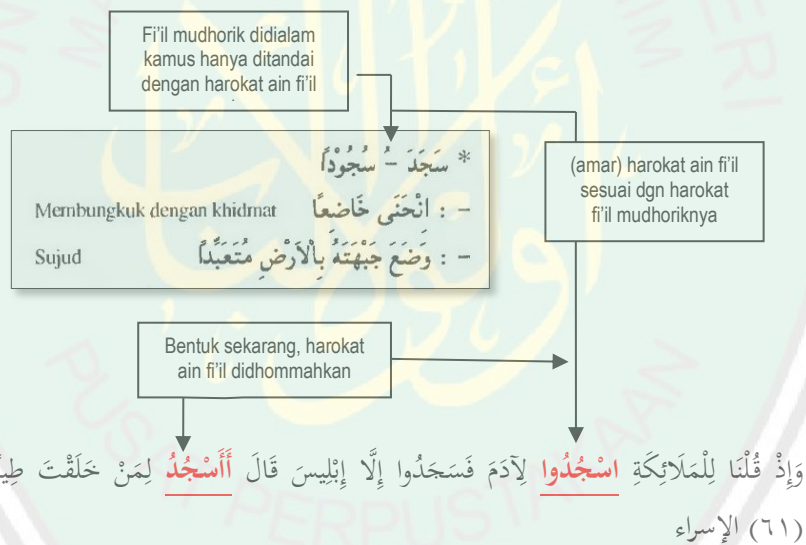
Bagaimana cara membentuk kata perintah...!

Pembentukan kata perintah dibedakan menjadi dua macam yaitu kata perintah dari kata kerja bentuk lampau berimbuhan dan bentuk lampau tak berimbuhan.

a. Kata perintah dari bentuk lampau tak berimbuhan

Kata perintah jika bentuk lampaunya tak berimbuhan maka dibentuk dari kata kerja bentuk sekarang. Caranya yaitu huruf mudhoro'ah diganti dengan alif, kemudian alif diharokati kasroh jika ain fi'ilnya berharokat kasroh atau fathah, dan didommahkan jika ain fi'il berharokat dommah.

Contoh



Artinya: Dan tatkala Kami berfirman kepada para malaikat: "**Sujudlah** kalian kepada Adam", lalu mereka sujud kecuali iblis. Dia berkata: "Apakah aku akan sujud pada orang yg Engkau ciptakan dari tanah?"

Alif imbuhan pada fi'il amar dinamakan hamzah washol yang tidak usah diharokati jika tidak menjadi awal kalimat.

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

b. Kata Perintah dari Bentuk pertama berimbuhan

Bentuk kata perintah dari kata kerja lampau berimbuhan itu sama seperti bentuk lampau tersebut hanya saja harokat ain fi'ilnya disamakan dengan harokat ain fi'il mudhorik.

Contoh

Bentuk ke-3 (amar)	Bentuk Ke-2 (Mudhorik)	Bentuk Ke-1 (Madhi)
فَاعِلٌ	يُفَاعِلُ	فَاعَلٌ
أَفْعَلٌ	يُفْعَلُ	أَفْعَلٌ
تَفَعَّلٌ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلٌ
اِفْتَعَلَ	يَفْتَعِلُ	اِفْتَعَلَ

Ba' dikasrohkan karena disamakan dg harokat ain fi'il mudhorik yaitu hasroh (أَنْجَى)

Memberitakan, memberitahukan	نَبَأًا وَآتَبَا : خَبَّرَ وَأَعْلَمَ
Saling memberitahukan	نَابَاهُ : آتَبَا كُلُّ مِنْهُمَا صَاحِبَهُ

Bentuk lampau
berimbuhan

Bentuk perintah dari
KK berimbuhan

قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ (٣٣) البقرة

Artinya: Allah berfirman: "Hai Adam, **beritahukanlah** kepada mereka nama-nama benda ini." Maka setelah Dia **memberitahukan** kepada mereka nama-nama benda itu,

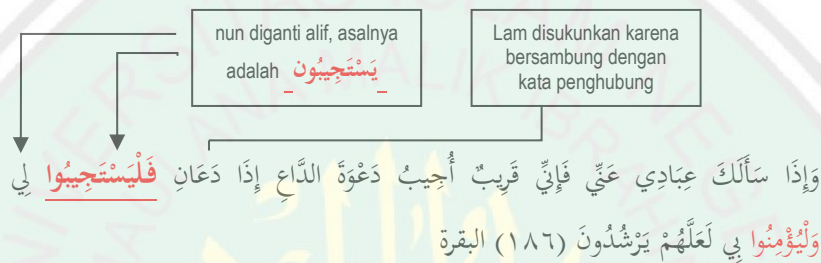
جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

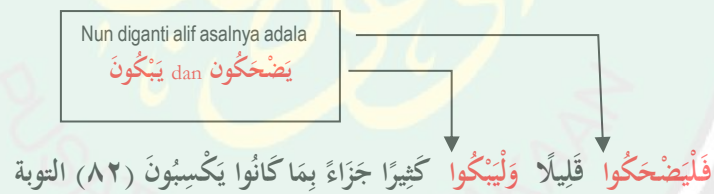
c. Kata perintah dengan lam (hendaknya.. seyogyanya)

Kata perintah juga bisa berbentuk fi'il mudhorik dengan cara memberi awalan lam berharokat kasroh, kemudian kata kerja tersebut disukunkan jika tidak berahiran (ون), namun jika berahiran wawu'nun maka nunnya diganti alif.

Contoh



Artinya: apabila hamba-hamba-Ku bertanya kepadamu tentang Aku, maka (jawablah), bahwasanya Aku adalah dekat. Aku mengabulkan permohonan orang yang berdoa apabila ia memohon kepada-Ku, maka **hendaklah mereka itu memenuhi** (segala perintah-Ku) dan **hendaklah mereka beriman** kepada-Ku, agar mereka selalu berada dalam kebenaran.



Artinya: Maka **hendaklah mereka tertawa** sedikit dan **menangislah** yang banyak, sebagai pembalasan dari apa yang selalu mereka kerjakan

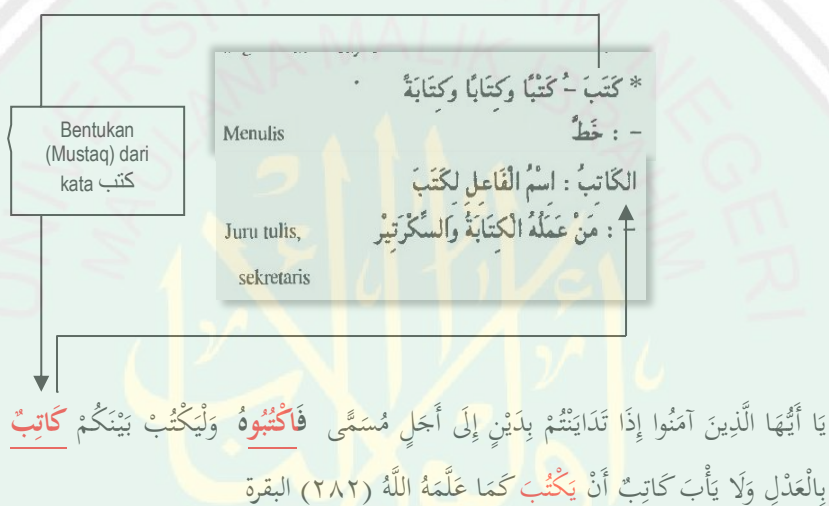
Lam diharokati kasroh, namun jika jatuh setelah kata penghubung maka disukunkan.

جَرِّبْ تَعْرِفْ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

5. Kata bentukan (mustaq)

Kata bentukan adalah kata yang dibentuk dari kata lain dengan memberi imbuhan (awalan, ahiran atau sisipan) sehingga mempunyai makna dan bentuk baru yang berbeda dengan kata yang menjadi dasar pembentukannya. Kata bentukan dalam tatabahasa arab dikenal dengan *Isim Mustaq*.

Contoh



Artinya: Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu bertransaksi tidak secara tunai untuk waktu yang ditentukan, maka **tulislah**. Dan hendaklah **seorang penulis** di antara kamu menuliskannya dengan benar. Dan janganlah **penulis** enggan **menuliskannya** sebagaimana Allah mengajarkannya

Isim Mustaq sama seperti kata bentukan dalam bahasa Indonesia yaitu dengan memberi imbuhan adakalanya dengan awalan, ahiran, sisipan, atau awalan dan ahiran)

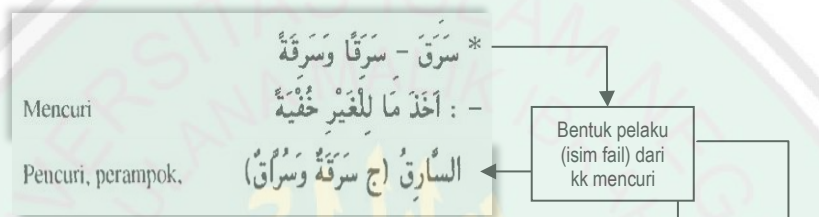
حَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

b. Bentuk pelaku (isim fail)

Kata bentukan yang menunjukkan arti bentuk pelaku dalam tatabahasa arab dinamakan **Isim Fa'il**,

Contoh



وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ
(٣٨) المائدة

Artinya : Laki-laki yang mencuri (**pencuri**) dan perempuan yang mencuri, potonglah tangan keduanya (sebagai) pembalasan bagi apa yang mereka kerjakan dan sebagai siksaan dari Allah. Dan Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana

Bagaimana cara membentuk isim fail...?

Cara untuk membentuknya dibedakan menjadi 2 yaitu :
bentuk pelaku dari kata kerja tak berimbuhan (mujarrod) dan
bentuk pelaku dari kata kerja berimbuhan (majid)

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

1) bentuk pelaku dari kata kerja tak berimbuhan.

Isim fa'il dibentuk dari kata kerja bentuk lampau (madhi) dengan menambah alif setelah fa' fiil kemudian abjad setelahnya dikasrohka (فَاعِلٌ) namun jika abjad tengah kata kerja bentuk lampau tersebut berupa alif maka hanya dengan menambah hamzah yang dikasrohkan setelah alif (فَاعِلٌ → فاعِلٌ).

contoh

* كَفَرَ - كُفِرَ وَكُفِرُوا وَكُفِرْنَا - بِاللَّهِ : ضِدُّ آمَنَ .
 Kufur - Yang kafir, الكَافِرُ (ج كَافِرُونَ وَكُفْرًا وَكُفْرَةً)

Setelah kaf diberi alif lalu abjad setelahnya dikasrohkan

Bentuk pelaku (isim fail)

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يُرِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يُرِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا حَسْرًا (٣٩) فاطر

Artinya: Dia-lah yg menjadikan kamu khalifah di muka bumi. Barangsiapa yang kufur, maka (akibat) kekafirannya menimpa dirinya sendiri. Dan kekafiran orang-orang yang kafir itu hanyalah akan menambah kemurkaan disisi Tuhannya dan hanya akan menambah kerugian belaka.

* قَالَ - قَوْلًا وَقِيلًا وَمَقَالًا وَمَقَالَةً - تَكَلَّمَ : اسْمُ الْقَاعِلِ لِقَالَ

Berkata

Abjad tengah berupa alif maka cukup menambah hamzah yg dikasrohkan

Bentuk pelaku (isim fail)

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غَيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ (١٠) يوسف

Artinya: Seorang diantara mereka berkata: "Janganlah kalian bunuh Yusuf, tetapi masukkanlah dia ke dasar sumur supaya dia dipungut oleh beberapa orang musafir, jika kamu hendak berbuat.

جَرِّبْ تَعْرِفْ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

2) Bentuk pelaku dari kata kerja berimbuhan.!

Isim fail dibentuk dari kata kerja bentuk sekarang (mudhorik), dengan cara huruf mudhoro'ah diganti dengan mim yang berharokat dhommah, kemudian abjad sebelum ahir (ain fi'il) dikasrohkan,

Perhatikan standard perubahan kata (wazan) dibawah ini

Standard Kata bentukan dari Kata Kerja ke-1 berimbuhan (mazid)			
مصدرمبم, فاعل, مفعول, اسم زمان مكان	مصدرغير مبم	مضارع	ماضى
مَفْعَلٌ	تَفْعِيلاً, تَفْعِيلَةً	يُفَعِّلُ	فَعَّلَ
مُفَاعِلٌ	فِعَالاً	يُفَاعِلُ	فَاعَلَ
مُفَعِّلٌ	إِفْعَالاً	يُفَعِّلُ	أَفْعَلَ
مُتَفَعِّلٌ	تَفَعُّلاً	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ
مُفْتَعِّلٌ	إِفْتِعَالاً	يُفْتَعِّلُ	أَفْتَعَلَ
مُسْتَفَعِّلٌ	إِسْتِفْعَالاً	يَسْتَفَعِّلُ	اسْتَفَعَّلَ
مُنْفَعِّلٌ	إِنْفِعَالاً	يُنْفَعِّلُ	أَنْفَعَلَ

Isim fa'il-Abjad sebelum ahir dikasrohkan
isim Maful, masdar mim zaman makan- abjad sebelum ahir difathahkan

Isim fail dibentuk dari fi'il mudhorik, dg mengganti huruf mudhoroah dg mim berharokat dommah

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Contoh

Ya' (huruf mudhoroah) diganti dgn mim berharokat dommah

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكُمْ
اللَّهُ فَأَتَى تُوْفِكُونَ (٩٥) الانعام

Artinya: Sesungguhnya Allah menumbuhkan butir tumbuh-tumbuhan dan biji buah-buahan. Dia **mengeluarkan** yang hidup dari yang mati dan **yang mengeluarkan** yang mati dari yang hidup. (Yang memiliki sifat-sifat) demikian ialah Allah, maka mengapa kamu masih berpaling?

Ta' diganti dgn mim berharokat dommah

وإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ (١١) أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ
الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ (١٢) البقرة

Artinya: Dan bila dikatakan kepada mereka: "Janganlah kamu **membuat kerusakan** di muka bumi." Mereka menjawab: "Sesungguhnya kami orang-orang yg mengadakan perbaikan (11) Ingatlah, sesungguhnya mereka itulah **orang-orang yang membuat kerusakan**, tetapi mereka tidak sadar (12)

Nun diganti mim berharokat dommah

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَا آذَيْتُمُونَا
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ (١٢) ابراهيم

Kaf yaitu abjad sebelum ahir (ain fill) dikasrohkan

Artinya: Mengapa kami tidak akan bertawakkal kepada Allah padahal Dia telah menunjukkan jalan kepada kami, dan kami sungguh-sungguh akan bersabar terhadap gangguan-gangguan yang kamu lakukan kepada kami. Dan hanya kepada Allah saja **orang-orang yang bertawakkal** itu, berserah diri."

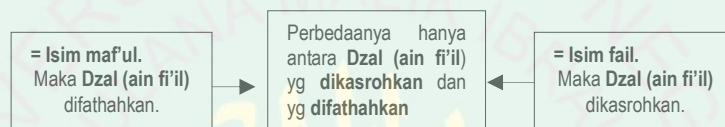
حَرْبٌ تَعْرِفُ

Praktekanlah agar cepat mengerti.

c. Bentuk objek (di, ter, di/ter-kan)

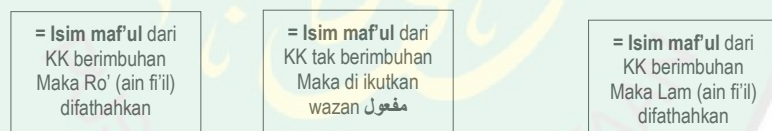
Kata bentukan yang menunjukkan arti objek dalam tata-bahasa arab dinamakan *Isim Maful*, cara membentuknya yaitu jika dibentuk dari Kata kerja tak berimbuhan maka dengan diikutkan wazan (مَفْعُولٌ) sedangkan jika dari kata kerja berimbuhan maka cara membentuknya sama dengan isim fa'il, hanya saja harokat sebelum ahir (ain fiil) difathahkan.

Contoh



وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنذِرِينَ (٧٢) فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذِرِينَ (٧٣) الصافات

Artinya: Sungguh telah Kami utus pada mereka **para pemberi peringatan** (para rasul) (72) Maka perhatikanlah bagaimana kesudahan **orang-orang yg diberi peringatan** itu (73)



إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ (٤٠) أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ (٤١) فَوَاكِهَ وَهُمْ مُكْرَمُونَ
(٤٢) فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ (٤٣) الصافات

Artinya: kecuali hamba-hamba Allah yang **dibersihkan** (dari dosa) (40) Mereka itu memperoleh rezki yang **tertentu** (41) yaitu buah-buahan. Dan mereka adalah orang-orang yang **dimuliakan** (42) di dalam syurga-syurga yang penuh nikmat .

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

d. Bentuk tempat (isim makan)

Kata bentukan yang menunjukkan arti tempat dalam tatabahasa arab dinamakan *Isim Makan*. cara membentuknya yaitu jika dari kata kerja tak berimbuhan maka diikutkan wazan **مَفْعَلٌ** atau **مَفْعِلٌ**, sedangkan yang dari kata kerja berimbuhan (mazid) sama dengan bentuk isim ma'ul.

Contoh

Ro' (ain fi'il) dikasrohkan karena
ain fi'il mudhoriknya didommahkan

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ **مَغْرِبَ** الشَّمْسِ وَجَدَهَا **تَغْرُبُ** فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ (٨٦) حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ **مَطْلِعَ** الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا (٩٠) الكهف

Artinya: Hingga apabila dia telah sampai ketempat terbenam matahari, dia melihat matahari terbenam dilaut yg berlumpur hitam (86) Hingga apabila dia telah sampai ketempat terbit matahari dia mendapati matahari itu menyinari segolongan umat yg Kami tidak menjadikan bagi mereka sesuatu yg melindunginya dari matahari (90)

jim (ain fi'il) dikasrohkan karena
ain fi'il mudhorik dikasrohkan

إِلَى اللَّهِ **مَرْجِعُكُمْ** وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (٤) وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَىٰ اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ **مُسْتَقَرَّهَا** وَ**مُسْتَوْدَعَهَا** كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ (٦) هود

Artinya: Kepada Allah-lah tempat kembali kalian, dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu (4) Dan tidak ada suatu binatang melatapun di bumi melainkan Allah-lah yg memberi rezkinya, dan Dia mengetahui Tempat Berdiam dan tempat penyimpanannya. Semuanya tertulis dalam Kitab yang nyata.



Harokat ain fi'il Isim makan disesuaikan dengan harokat ain fi'il mudhoriknya, kecuali yg didommahkan maka harokat Ain fi'il isim makan tersebut adakalanya dikasrohkan atau difathahkan.

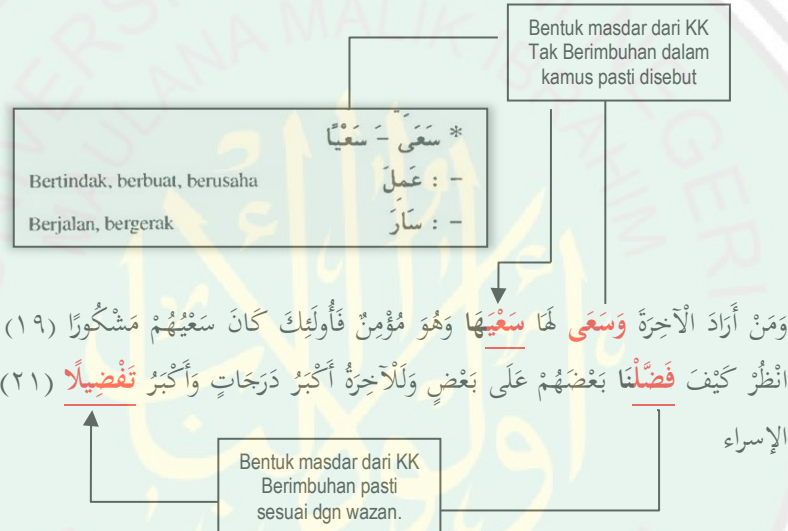
جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

e. Masdar (pe – an)

Masdar adalah kata benda (isim) yang mempunyai makna dan fungsi seperti kata kerja. cara membentuknya dibedakan menjadi dua, jika dari kata kerja berimbuhan maka bisa disesuaikan dengan wazan masing-masing kata, namun jika dari kata kerja tak berimbuhan maka lebih baik lihat dikamus, karena kebanyakan bentuk masdarinya tak beraturan.

Contoh



Artinya: Dan barangsiapa yang menghendaki kehidupan akhirat dan **berusaha** ke arah itu dengan **usaha** yang sungguh-sungguh sedang ia adalah mukmin, maka mereka itu adalah orang-orang yang **usaha-nya** dibalasi dengan baik. Perhatikanlah bagaimana Kami **melebihkan** sebagian dari mereka atas sebagian (yang lain). Dan pasti kehidupan akhirat lebih tinggi tingkatnya dan lebih besar **ke-utama-an-nya**

Makna masdar dalam bahasa Indonesia biasanya ditandai imbuhan (**pe-an / ke-an**) atau terkadang berupa kata dasar (tanpa imbuhan apapun). dan perbedaannya dgn kata kerja yaitu masdar tidak ada pengertian waktu lampau atau mendatang.

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

6. Kata Gabungan (Idofah)

Kata gabungan atau disebut juga dengan frasa adalah dua kata atau lebih yang menjadi satu-kesatuan sehingga memberikan makna baru. Penggabungan kata seperti ini dalam tatabahasa arab dinamakan **Idofah**, Kata yang pertama disebut **Mudof** sedangkan yang kedua disebut **Mudof Ilaih**.

Contoh



Artinya:

Segala puji bagi Allah, **Tuhan semesta alam** (2) Maha Pemurah lagi Maha Penyayang (3). Yang **menguasai di Hari Pembalasan**.

حَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Bagaimana cara membentuk idofah...?

Cara membentuk kata gabungan (Idofah) yaitu :

- ⇒ Kata pertama (mudof) tidak usah diberi al dan tidak ditanwin, dan jika berupa kata ganda atau jamak mudakkar salim maka nun-nya dibuang⁴³.
- ⇒ Jika kata kedua (mudof ilaih) tidak berupa isim ma'rifat, tapi yang dikehendaki makna tertentu maka berilah al (ال) Lalu kasrohkan jika berbentuk tunggal, dan berilah imbuhan ya'nun jika berbentuk ganda atau jamak mudakkar salim (jer)⁴⁴

Contoh

Kata yg kedua/ketiga dikasrohkan karena berupa tunggal

Kata yg kedua diberi al dan dg ya' nun karena berupa jamak mudakkar

Kata pertama tak usah diberi al dan tak ditanwin

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (٢) الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (٣) مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ (٤) الْفَاتِحَةِ

Artinya: Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam (2) Maha Pemurah lagi Maha Penyayang (3). Yang menguasai di Hari Pembalasan.

Nun di buang, asalnya adalah ذَائِقُونَ

Bentuk jamak mudakkar

إِنَّكُمْ لَذَائِقُو الْعَذَابِ الْأَلِيمِ (٣٨) الصَّافَاتِ

Artinya: Sesungguhnya kalian pasti akan merasakan azab yang pedih.

Idofah yang terdiri dari tiga kata maka kata yg kedua seperti kata yg pertama (tak diberi al, tidak ditanwin dan nun dibuang)

٤٣ تُونًا تَلِي الْإِعْرَابَ أَوْ تَنْوِينًا # مِمَّا تُصَيِّفُ الْخَدِفَ كَطَوْرٍ سِينًا
٤٤ وَالثَّلَاثِي اجْرُزْ وَأُو مِنْ أَوْ فِي إِذَا # لَمْ يَصْلُحْ إِلَّا ذَاكَ وَاللَّامُ حُدَا

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Beberapa kata yang selalu dimudofkan

Berikut beberapa kata yang kebanyakan menjadi kata gabungan (idofah) sehingga kata setelahnya (mudhof ilaih) harus dikasrohkan atau menggunakan ya' nun jika berupa kata ganda atau jamak mudakkar salim⁴⁵.

No	Kata	Artinya	No	kata	Artinya
1	قبل	Sebelum	7	امام	Didepan
2	غير	Selain	8	تحت	Dibawah
3	بعد	Setelah	9	فوق	diatas
4	حسب	menurut	10	وراء	dibelakang
5	دون	tanpa	11	بين	antara
6	حول	sekitar	12	مع	serta

⁴⁵قَبْلُ كَعَبْرٍ بَعْدُ حَسْبُ أَوْلٍ # وَدُونُ وَالْجِهَاتُ أَيْضًا وَعَلَى

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Bagian 4

Fungsi Huruf

Huruf Jar

(حرف الجر)

Kata Penghubung

(حرف العطف)

Awamil

(عوامل)

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

KATA DEPAN

Kompetensi yang harus dicapai

1. Memahami macam kata depan: huruf jer, kata penghubung (huruf athof), kata bantu tanya (huruf istifham) dan amil nashob serta amil jazm
2. Memahami fungsi tiap kata depan serta pengaruhnya terhadap kata setelahnya.

Langkah-langkah yang harus dilakukan

1. Menghafal huruf jer, huruf athof, huruf istifham dan amil nashob serta amil jazm
2. Merangkai kata depan dengan kata benda atau kata kerja yang telah dihafal sebelumnya
3. Memperhatikan perubahan ahir kata yang dirangkai dengan kata depan.

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

C. KATA DEPAN

1. Kata Penghubung (Huruf Athof)

Kata penghubung dalam tatabahasa arab disebut *Huruf Athof* yaitu kata yang berfungsi menghubungkan antar kata atau bahkan antar kalimat. Oleh karena itu kata yang akan dihubungkan harus sama yaitu antara kata benda dengan kata benda, kata kerja dengan kata kerja.

Perhatikan contoh berikut!



Artinya: Demi masa (1) Sesungguhnya manusia itu benar-benar dalam kerugian (2) kecuali **orang-orang** yang **beriman** dan **mengerjakan** amal saleh dan saling **menasehati** supaya mentaati kebenaran dan saling **menasehati** supaya menetaapi kesabaran

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

2. Huruf jer

Huruf jer adalah jenis kata depan yang dapat menjadikan kata setelahnya dijerkan maksudnya Yaitu **dikasrohkan** bila berupa kata tunggal, kata jamak tak beraturan (taksir) serta jamak muannas salim, dan dengan menggunakan **imbuhan ya' nun** jika berupa kata ganda atau jamak mudakkar salim.

Contoh

Perhatikan ahir kata setelah huruf jer dibawah ini...



Artinya : Allah telah mengunci-mati hati dan pendengaran mereka dan penglihatan mereka ditutup. Dan bagi mereka siksa yg amat berat (7) Di antara manusia ada yg mengatakan: "Kami beriman kepada Allah dan Hari kemudian" padahal mereka itu sesungguhnya bukan orang-orang yg beriman

حَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.



جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

STRUKTUR KALIMAT

Kompetensi yang harus dicapai

1. Mampu membentuk dua model struktur dasar kalimat dalam bahasa arab yaitu pola subjek-predikat (S-P jumlah ismiyah) dan pola predikat-subjek (P-S jumlah fi'liyah)
2. Memahami kata yang sering digunakan didepan kalimat pola subjek-predikat (amil nawasih).

Langkah-langkah yang harus dilakukan

1. Menghafal rumus pembentukan kalimat dasar
2. Praktek merangkai dan mengucapkan kalimat pola subjek-predikat (S-P) dengan tiga model predikat yang berbeda yaitu: predikat berupa kata benda, kata kerja atau berupa kalimat
3. Praktek merangkai dan mengucapkan kalimat pola predikat-subjek (P-S jumlah fi'liyah) dengan dua model kata kerja yaitu : fi'il madhi dan fi'il mudhorik

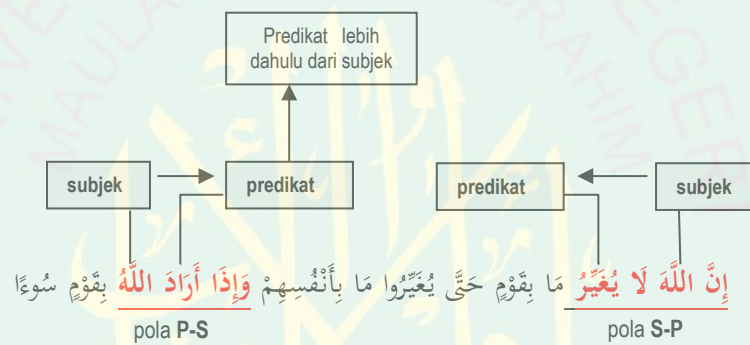
جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

STRUKTUR KALIMAT

Struktur dasar kalimat dalam bahasa Indonesia hanya satu yaitu pola **Subjek-Predikat** (S-P) dengan subjek yang selalu berada diawal kalimat. Sedangkan struktur dasar kalimat dalam tatabahasa arab ada dua yaitu pola **Subjek Predikat** (SP) dan **Predikat-Subjek** (PS), predikat bisa diletakkan lebih dahulu daripada subjek.

Contoh



فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا هُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ (١١) الرعد

Pola kalimat indonesia hanya satu yaitu pola **S-P**, subjek pasti diawal kalimat

Artinya: Sesungguhnya **Allah tidak merubah** keadaan sesuatu kaum sehingga mereka merubah keadaan yang ada pada diri mereka sendiri. Dan **apabila Allah menghendaki** keburukan terhadap sesuatu kaum, maka tidak ada yang dapat menolaknya; dan sekali-kali tidak ada pelindung bagi mereka selain Dia.

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

1. [Kalimat pola subjek-predikat (mubtada' khobar)]

Kalimat pola subjek-predikat (S-P) adalah struktur kalimat yang subjeknya berada diawal kalimat, susunan kata seperti ini dalam tatabahasa arab dinamakan susunan mubtada' hobar, kata yang menjadi subjek dinamakan **Mubtada'** dan kata yang menjadi predikat dinamakan **Hobar**. sedangkan Kalimatnya dikenal dengan **Jumlah Ismiyah**.

Bagaimana cara menyusun kalimat pola S-P...?

Cara menyusun kalimat pola S-P yaitu : subjek harus berupa **isim ma'rifat**⁴⁶, lalu predikatnya jika berupa isim maka harus dinakirohkan serta disesuaikan dengan subjek dalam dua hal yaitu :

- ⇒ bentuk tunggal, ganda atau jamak
- ⇒ bentuk laki-laki atau perempuan.

Namun jika predikatnya berupa kata kerja maka kata kerja harus diberi imbuhan sesuai bentuk subjek dalam dua hal diatas serta bentuk orang ke-1, ke-2 atau ke-3

Perhatikan rumus

S	P	Isim	Tunggal, ganda, jamak
			Laki-laki/ perempuan
		F'il	Bentuk orang ke-1, ke-2 atau ke-3

Bacaan dasar kata

Subjek dan predikat jika berbentuk tunggal atau jamak tak beraturan maka ahir kata didhommahkan sedangkan objek difathahkan,

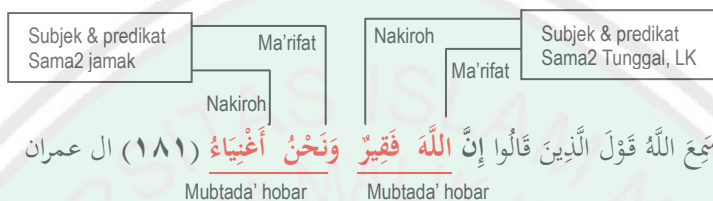
مُبْتَدَأٌ زَيْدٌ وَعَاذِرٌ حَبِيرٌ # إِنَّ قُلْتَ زَيْدٌ وَعَاذِرٌ مِّنْ اَعْتَدَرُ

جَرِّبْ تَعْرِفْ

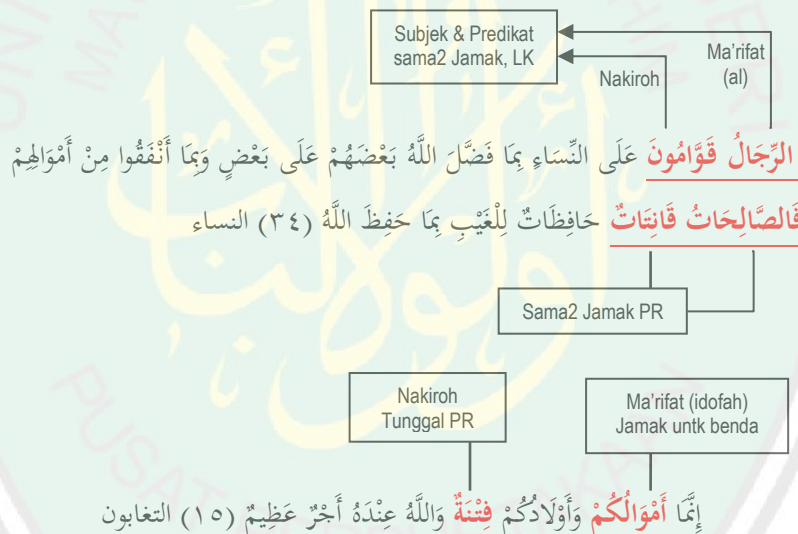
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

a. Predikat berupa kata benda (isim)

Predikat harus Nakiroh serta disesuaikan dengan subjek dalam segi tunggal, ganda atau jamak dan bentuk LK atau PR. Contoh



Artinya: Sesungguhnya Allah mendengar perkataan orang-orang yang mengatakan: "Sesungguhnya Allah miskin dan kami kaya."



Artinya: Sesungguhnya hartamu dan anak-anakmu hanyalah cobaan (bagimu), dan di sisi Allah-lah pahala yang besar.

Ingat...! Kata jamak tak beraturan untuk benda (selain manusia) dianggap tunggal dan perempuan, oleh karena itu predikat atau kata gantinya juga harus berupa tunggal dan perempuan

حَرِّبْ تَعْرِفْ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

b. Predikat berupa kata kerja (fi'il)

Jika predikat berupa kata kerja lampau (madhi) maka diberi imbuhan diakhir kata sesuai bentuk subjek, namun jika berupa kata kerja bentuk sekarang (mudhorik) maka diberi imbuhan diawal kata atau bahkan awal dan akhir kata :

Tabel imbuhan pada kata kerja sesuai subjeknya

Amar	mudhorik		madhi	Bentuk subjek			
			ا		saya	أَنَا	Orang kesatu
			ن		kita	نَحْنُ	
				-	Dia lk	هُوَ	Orang ketiga
ا	ان		ي	ا	Dia 2 lk	هُمَا	
وا	وَنَ			وَا	mereka lk	هُمْ	
	نَ			نَ	Mereka pr	هُنَّ	
				تَ	Dia pr	هِيَ	
ا	انِ			ا	Dia 2 pr	هُمَا	
					Kamu lk	أَنْتَ	
ي	يُنَ		ت		Kamu pr.	أَنْتِ	
ا	انِ				Kamu 2	أَنْتُمَا	
وا	وَنَ				Kalian lk	أَنْتُمْ	
	نَ				Kalian pr	أَنْتُنَّ	

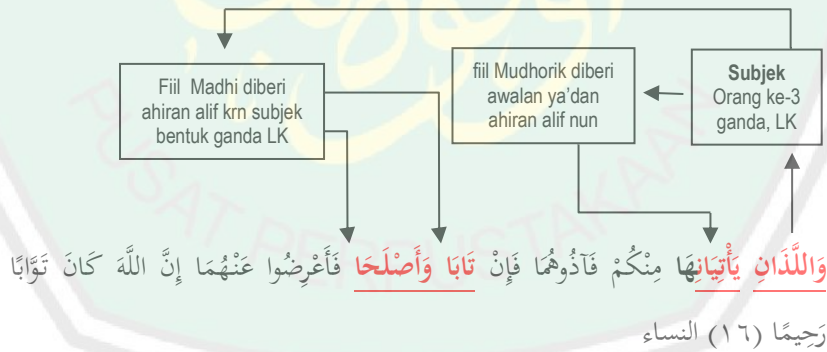
جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Contoh



Artinya: Sesungguhnya Allah SWT **tiada segan** membuat perumpamaan berupa nyamuk atau yang lebih rendah dari itu. Adapun **orang-orang** yang **beriman**, maka **mereka yakin** bahwa perumpamaan itu benar dari Tuhan mereka



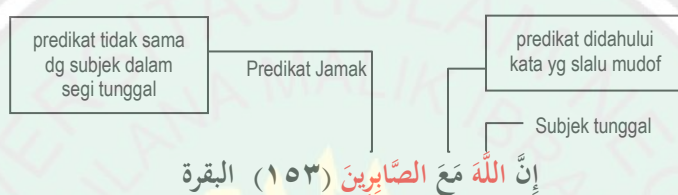
Artinya: Dan terhadap **dua orang** yang **melakukan** perbuatan keji di antara kamu, maka berilah hukuman kepada keduanya, kemudian jika keduanya **bertaubat** dan **memperbaiki diri**, maka biarkanlah mereka. Sesungguhnya Allah Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang

حَرِّبْ تَعْرِفْ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

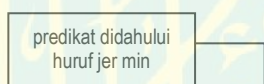
c. predikat berupa kata depan atau kalimat

Kalimat pola S-P, jika predikatnya berupa kata benda yang didahului huruf jer atau kata yang selalu mudof, maka predikat tersebut tidak harus disesuaikan dengan subjek dalam tiga hal diatas, begitu juga jika predikat berupa kalimat.

Contoh



Artinya : sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang sabar



Artinya: Kebenaran itu adalah dari Tuhanmu, sebab itu jangan sekali-kali kamu termasuk orang-orang yang ragu



Artinya: **kebaikan** itu bukanlah menghadapkan wajahmu ke arah timur dan barat, akan tetapi sesungguhnya kebajikan itu ialah beriman kepada Allah, hari kemudian, malaikat-malaikat, kitab-kitab, nabi-nabi

predikat berupa kalimat adalah sebuah kalimat yang mempunyai subjek tersendiri, dan status kalimat tersebut menjadi predikat.

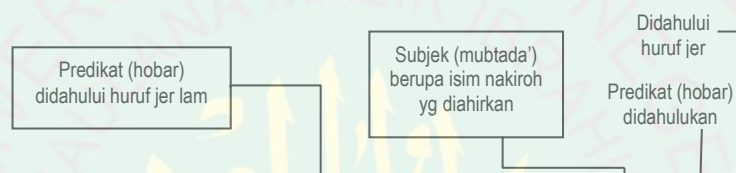
حَرِّبْ تَعْرِفْ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Bagaimana jika subjek berupa isim nakiroh..?

Kaidah dasar subjek dalam pola S-P (mubtada' hobar) harus berupa isim **ma'rifat**. namun jika mau menggunakan isim nakiroh maka ada beberapa cara yaitu:

- 1) Predikat diberi huruf jer kemudian didahulukan dari subjek (susunannya dibalik), subjek seperti ini dikenal dengan **mubtada' muakhor** sedangkan predikatnya dikenal **dengat hobar muqoddam**.

Contoh



لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَالنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
بِمَا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا (٧) النساء

Artinya: Bagi orang laki-laki ada **hak bagian** dari harta peninggalan ibu-bapa dan kerabatnya, dan bagi orang wanita ada **hak bagian** (pula) dari harta peninggalan ibu-bapa dan kerabatnya, baik sedikit atau banyak menurut bagian yang telah ditetapkan

- 2) Subjek di beri sifat terlebih dahulu dengan kata yang sama-sama nakiroh atau diberi sifat dengan kata kerja

Contoh

Subjek (mubtada')
disifati dg kata yg
sama2 nakiroh

قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَعْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَدَىٰ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَلِيمٌ (٢٦٣) البقرة

Artinya: **Perkataan yang baik** dan pemberian maaf lebih baik daripada sedekah yang diiringi dengan sesuatu yang menyakitkan, Allah Maha Kaya lagi Maha Penyantun

حَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Bolehkah subjek atau objek berupa kata kerja..

Subjek atau objek boleh berupa kata kerja dengan cara diberi **An** atau **Ma** didepanya (أَنْ/مَا), kata kerja seperti ini dikenal dengan istilah *Masdar Muawwal*.

Pemberian An Atau Ma didepan kata kerja juga berlaku pada setiap kata kerja yang berstatus seperti isim, semisal kata kerja jika jatuh setelah huruf jer atau kata yang selalu mudof.

Contoh

Subjek berupa
kata kerja

Diawali an

وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ عَزِيزٌ رَحِيمٌ (٢٥) النساء

Artinya: **kesabaran** itu lebih baik bagimu. Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

objek berupa
kata kerja

Diawali an

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ (٤٨) النساء

Artinya: Sesungguhnya Allah tidak akan mengampuni **dosa syirik**, dan Dia mengampuni segala dosa yang selain dari (syirik) itu, bagi siapa yang dikehendaki-Nya.

KK diberi an/ma km jatuh
stlh kata yg slalu mudof

kata yg slalu mudof

قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا (١٢٩) الأعراف

Artinya: Kaum Musa berkata: "Kami telah ditindas (oleh Fir'aun) sebelum kamu datang kepada kami dan sesudah kamu datang

Jatuh stlh huruf jer ba'

Dipisah
dq an

وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَى (١٨٩) البقرة

Artinya: Dan bukanlah kebajikan itu memasuki rumah-rumah dari belakangnya, akan tetapi kebajikan itu adalah orang yang bertakwa.

حَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

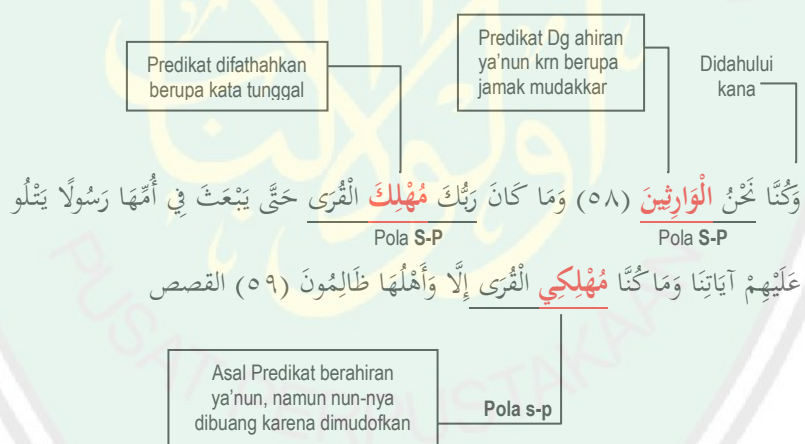
◀ Kata Yang Sering digunakan diawal kalimat Pola S-P ▶

Beberapa kata yang sering digunakan pada awal kalimat yang berpola S-P dan dapat merubah bacaan dasar serta bentuk predikat yang berupa isim, yaitu kana wa'ahowwatuha, inna waakhowwatuha, yang dikenal dengan istilah *Amil Nawasih*.

1) Kana waakhowwatuha

Kalimat pola S-P (mubtada' hobar) jika didepannya diawali salah satu kata (كان-يكون-كن = ada) (صار-يصير-صر = menjadi) (زال-يزال = masih/senantiasa) (ليس = bukan/tidak), maka **Predikat** yang berupa isim bentuk tunggal atau jamak tak beraturan harus difathahkan atau dengan menggunakan imbuhan ya'nun jika berupa ganda atau jamak mudakkar salim.

Contoh



Artinya: Dan Kami adalah **Pewarisnya** (58) Dan tidaklah Tuhanmu **membinasakan** kota-kota, sebelum Dia mengutus di ibukota itu seorang rasul yang membacakan ayat-ayat Kami pada mereka; dan tidaklah kami **membinasakan** kota-kota; kecuali penduduknya dalam keadaan melakukan kezaliman.

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekanlah agar cepat mengerti.

Predikat
difathahkan km
brbentuk tunggal

Subjek berupa
kata jamak
(ditandai ahiran **وا**)

لَيْسُوا سَوَاءً مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ

(١١٣) ال عمران

Artinya: Mereka itu **tidak sama**; di antara Ahli Kitab itu ada golongan yang berlaku lurus, mereka membaca ayat-ayat Allah pada beberapa waktu di malam hari, sedang mereka juga bersujud.

Predikat difathahkan
km berbentuk tunggal

يَزَالُ

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

(١١٠) التوبة

Artinya: Bangunan-bangunan yang mereka dirikan itu senantiasa menjadi **pangkal keraguan** dalam hati mereka, kecuali bila hati mereka itu telah hancur. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana

كان, صار, مازال, ليس adalah kata kerja, oleh karena itu kata tersebut juga harus disesuaikan dengan subjek dalam tiga hal sebagaimana imbuhan pada kata kerja lainnya.

حَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

2) Inna waahowwatuha

Kalimat pola S-P (mubtada' hobar) jika didepannya diawali salah satu kata (**إِنَّ** = sesungguhnya) (**لَعَلَّ** = semoga,) (**لَيْتَ** = seandainya) maka ahir kata yang menjadi **Subjek** difathahkan atau menggunakan imbuhan ya'nun jika berupa ganda atau jamak mudakkar salim.

NO	Huruf	Arti	
1	إِنَّ	Sesungguhnya	فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ (المائدة ٣٩)
2	أَنَّ	Bahwasanya	
3	كَأَنَّ	Seakan-akan, seolah-olah	(وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَوَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَسَّرَهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ lukman (٧))
4	لَكِنَّ	Akan tetapi	وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ (البقرة ١٧٧)
5	لَعَلَّ	Semoga, agar, boleh jadi	اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ (١٧ الشورى)
6	لَيْتَ	Seandainya, andaisaja	يَا لَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ (القصص ٧٩)

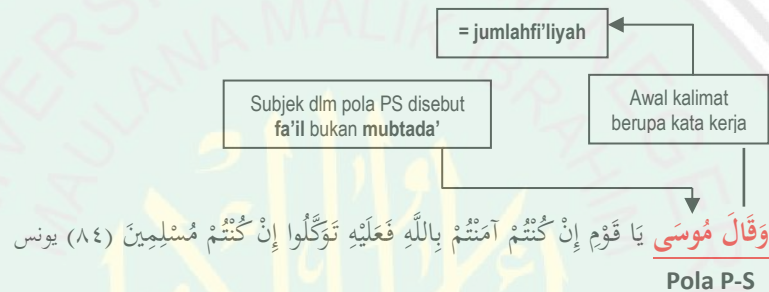
جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

2. Kalimat Pola predikat-subjek (fi'il fa'il)

Kalimat pola predikat subjek (P-S) adalah kalimat yang diawali dengan kata kerja, susunan kata seperti ini dalam tatabahasa arab dinamakan susunan *fi'il fa'il*, kata yang menjadi subjek dinamakan *fa'il* sedangkan predikatnya tetap dinamakan fi'il (kata kerja), dan kalimat pola seperti ini dikenal dengan *jumlah fi'liyah*.

Contoh



Artinya: Musa berkata : "Hai kaumku, jika kamu beriman kepada Allah, maka bertawakkallah kepada-Nya saja, jika kamu benar-benar orang yang berserah diri



Artinya: Dan **manusia berkata:** "Betulkah apabila aku telah mati, maka aku sungguh-sungguh akan dibangkitkan menjadi hidup kembali

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Bagaimana Cara menyusun kalimat pola P-S

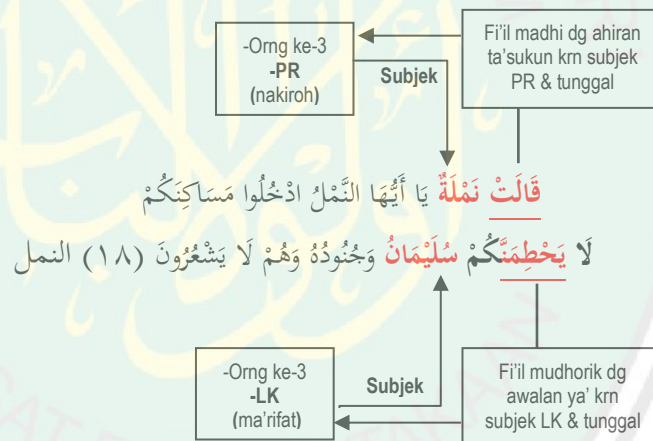
Cara menyusun kalimat pola P-S yaitu dengan memberi imbuhan pada kata kerja sesuai bentuk subjek hanya dalam dua hal yaitu:

- ⇒ bentuk orang pertama, kedua atau ketiga,
- ⇒ bentuk laki-laki (LK) atau perempuan (PR).

Perhatikan rumus

P	S	Bentuk orang ke-1, ke-2 / ke-3
		Bentuk laki-laki / perempuan

Contoh



Artinya: seekor semut berkata: Hai semut-semut, masuklah ke dalam sarang-sarang kalian, agar kalian tidak terinjak oleh Sulaiman dan tentaranya, sedangkan mereka tidak menyadari

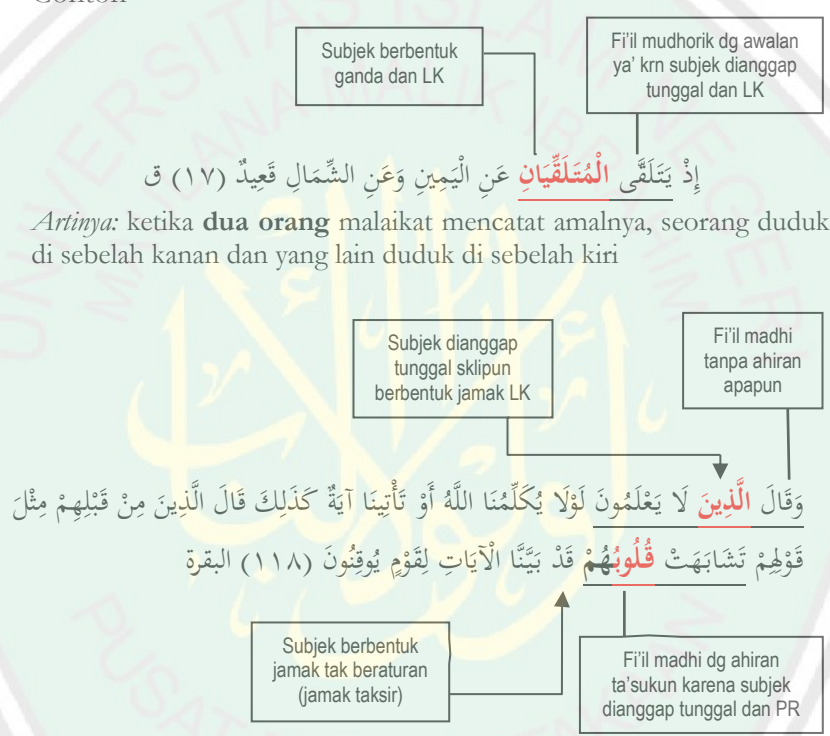
Subjek dalam pola P-S bisa berupa isim makrifat atau nakiroh

جَرِّبْ تَعْرِفْ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Perhatian

Dalam kalimat Pola P-S kata bentuk jamak muannats dan jamak tak beraturan (jamak taksir) dianggap **tunggal dan PR**, sedangkan bentuk jamak mudakkar salim dianggap **tunggal LK** karena kata kerja dalam pola ini tidak harus disesuaikan dengan subjek dalam segi bentuk ganda dan jamak⁴⁷.

Contoh



Artinya: dan **orang-orang** yang tidak mengetahui berkata: "Mengapa Allah tidak (langsung) berbicara dengan kami atau datang tanda-tanda kekuasaan-Nya kepada kami?" Demikian pula orang-orang yang sebelum mereka telah mengatakan seperti ucapan mereka itu; **hati** mereka serupa. Sesungguhnya Kami telah menjelaskan tanda-tanda kekuasaan Kami kepada kaum yang yakin

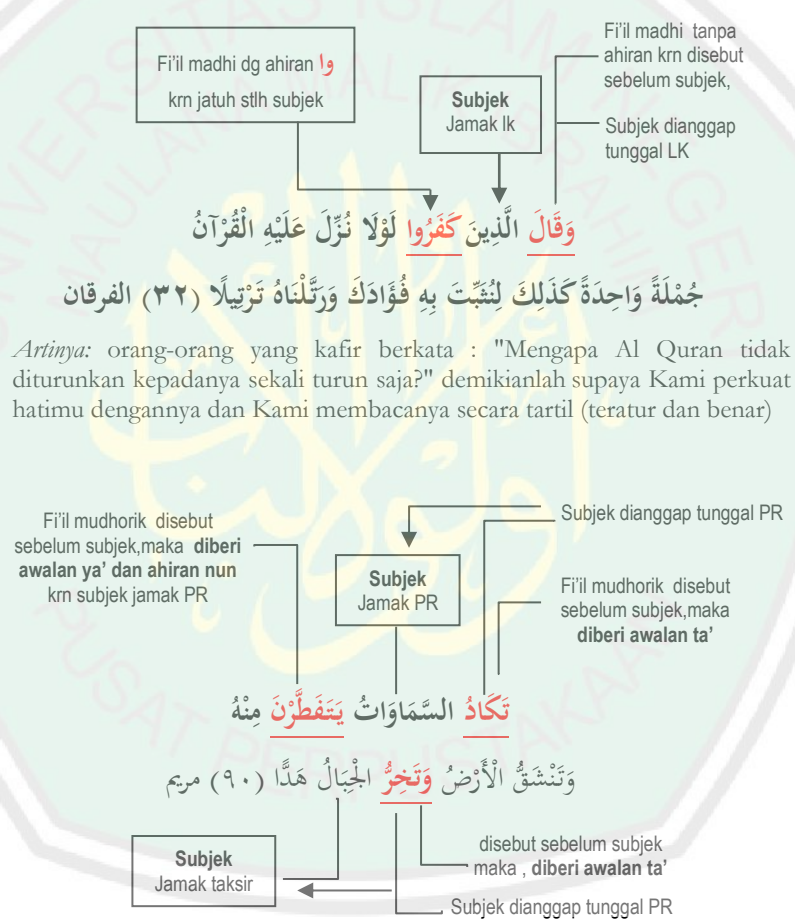
⁴⁷وَجَزَى الْفِعْلَ إِذَا مَا أُسْنِدًا # لِأَنَّيْنِ أَوْ جَمْعَ كَفَرًا الشُّهَدَ.

جَرِّبْ تَعْرِفْ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

Ringkasan kata kerja vs subjek

Kata kerja jika disebut sesudah subjek maka harus disesuaikan dengan subjek dalam segi ganda atau jamak, namun jika disebut sebelum subjek maka tidak harus disesuaikan.

Perhatikan! perbedaan imbuhan pada kata kerja dibawah ini.



Artinya: hampir-hampir langit pecah karena ucapan itu, dan bumi terbelah, dan gunung-gunung runtuh

حَرْبٌ تَعْرِفُ
Praktekkanlah agar cepat mengerti.

KAIDAH DASAR BACAAN KATA

Huruf	Harokat kata depan kebanyakan tidak bisa berubah / sesuai harokat awal
Isim	Setiap Isim yang tidak berahiran () di baca : A—jika menjadi objek / kata keterangan I—jika menjadi mudof ilaih/jatuh setelah huruf jer U—jika menjadi subjek
Fi'il	Fi'il madhi yang tidak berahiran apapun dibaca A— Bacaan ahir Fi'il mudorik yang tidak berahiran dibaca U Kecuali jatuh setelah () dibaca fathah, atau jatuh setelah () maka disukunkan

KAIDAH DASAR BACAAN

- S** ⇒ dommahkan selagi tidak berahiran (ان, ون, ين.)
 ⇒ isim – dommahkan jika tak berahiran (ان, ون, ين.)
P ⇒ mudhorik – dommahkan jika tak berahiran (ان, ون, ين.)
 ⇒ madhi – fathahkan jika tak bersambung dg ()
O fathahkan
K ⇒ fathahkan jika tak didahului kata depan.

جَرِّبْ تَعْرِفْ

Praktekkanlah agar cepat mengerti.

السيرة الذاتية

الاسم : عبد الحميد

رقم القيد : ١٢١١٠.٣٦

مكان الميلاد وتاريخه : مالانق, ١٩ يونيو ١٩٨٦

كلية أو قسم : كلية علوم التربية والتعليم في قسم
التربية الاسلامية

سنة بداية الدراسة : ٢٠١٢

العنوان : جبوك فاكيس مالانق

الهاتف : ٠٨٥٧٥٥٤٧٨٠٠٨

مالانق ٨ يونيو ٢٠١٦

الباحث

عبد الحميد